

GEMENGEBUET

FEBRUAR - ABRÉLL 2026

N°2

letz etz



HEURES D'OUVERTURE :

NOUVEAU :

Tous les services de la commune de Betzdorf sont désormais ouverts :

8h00-12h00 & 13h30-16h00

Sur RDV :

7h00-12h00 & 13.30-17h00

Cartes d'identité et passeports :
uniquement sur rendez-vous.

Nëtzelech Informatiounen

ADMINISTRATION ET SERVICES COMMUNAUX

MAIRIE

📍 11, rue du Château | L-6922 Berg

Réception

Manuel FREY

✉ reception@betzdorf.lu

28 13 73

COLLÈGE ÉCHEVINAL

28 13 73-222

✉ college.echevinal@betzdorf.lu

Marc RIES – Bourgmestre

Marie-Claire RUPPERT – Échevine

Olafur SIGURDSSON – Échevin

SECRETARIAT COMMUNAL

✉ secretariat@betzdorf.lu

Steph HOFFARTH (secrétaire communal)

28 13 73-222

Dragana BOZIC (ressources humaines)

28 13 73-221

Mireille KIEFFER

28 13 73-232

Fabienne RAUSCH

28 13 73-224

Marc SILVERIO

28 13 73-233

SERVICE BIERGERZENTER

✉ population@betzdorf.lu

Chef de Service Nadine WEBER

28 13 73-231

Jerry HENSEL

28 13 73-234

Nathalie RIBEIRO

28 13 73-226

Le weekend, seulement en cas de décès :

691 480 461

SERVICE COMMUNICATION ET CULTURE

✉ communication@betzdorf.lu

Chef de Service Michelle MATHIAS

28 13 73-225

Charel HEINEN

28 13 73-261

Krys PLEIMELDING

28 13 73-239

Tom SCHARTZ

28 13 73-254

RECETTE COMMUNALE

✉ recette@betzdorf.lu

Maïthé NOTHUM (receveur communal intérimaire)

28 13 73-247

SERVICE URBANISME ET ENVIRONNEMENT

✉ technique@betzdorf.lu

Chef de Service Marc KRING

691 420 273 | 28 13 73-228

Environnement Sam BEHLER

621 704 847 | 28 13 73-251

Autorisation de bâtir Christophe MOULIN

691 510 279 | 28 13 73-244

Secrétariat Andreia MENDES

28 13 73-245

SERVICE TECHNIQUE

✉ technique@betzdorf.lu

Chef de Service Joé UGEN

621 191 589 | 28 13 73-246

Projets et travaux neufs Steve WALDBILLIG

621 829 977 | 28 13 73-248

Entretien bâtiments Michael VOGEL

621 707 336 | 28 13 73-227

Régie, réseaux, voirie Melis PELIVANI

621 320 779 | 28 13 73-258

Régie, réseaux, voirie Daniel MILBERT

621 193 359 | 28 13 73-230

Réservation salles Yves STOCKLAUSEN

621 515 783 | 28 13 73-257

Secrétariat Andreia MENDES

28 13 73-245

Um einen Gemeindeangestellten persönlich zu kontaktieren, ist die E-mail-Adresse immer wie folgende zusammengesetzt:
vorname.nachname@betzdorf.lu

URGENCE – DÉPANNAGE 24/7

Réseau d'eau 621 410 405

Bâtiments communaux 691 480 461

SERVICE DE PROXIMITÉ

✉ agentmunicipal@betzdorf.lu

Christian POTT

621 352 947 | 28 13 73-238

CAMPUS SCOLAIRE AM STENGERT ROODT/SYRE

Secrétariat enseignement

✉ ecoles@betzdorf.lu

Marc SILVERIO

28 13 73-233

Centre pour le développement moteur (CDM)

44 65 65-1

Maison Relais

26 78 87-1

✉ mrbetzdorf@cjf.lu

JEUNESSE

Jugendhaus Betzder

26 78 70 47

SERVICE FORESTIER

Triage Betzdorf

621 202 130 | 247-566 83

✉ tom.kinnen@anf.etat.lu

Triage Flaxweiler

621 406 510 | 247-566 87

✉ david.kuijpers@anf.etat.lu

ZESUMMEN AM DUERF

Annika HEINZ (coordinatrice communautaire)

621 139 672

✉ annika.heinz@croix-rouge.lu

📍 2b, rue de Olingen • L-6832 Betzdorf

DUERTREFF BEIM LIS

Nora CARNERA (coordinatrice communautaire)

691 719 013

✉ moien@beimlis.lu 🌐 www.beimlis.lu

📍 7, rue de la Gare • L- 6910 Roodt/Syre

MENTAL GESONDHEET

Nadine SCHNEIDER, Laura DI SANTOLO,

Christoph SCHULZ (infirmiers)

691 517 892

✉ santementale@zitha.lu

📍 8, rue de l'Église • L-6933 Mensdorf

OFFICE SOCIAL CENTREST

Secrétariat: Ma-Ve 8h00 à 12h00 + Lu-Ve 13h00 à 17h00

77 03 45-1

📍 10, rue de Wormeldange • L-6955 Rodenbourg

Consultation SERVICE SOCIAL (sur rendez-vous)

77 03 45-1

Consultation SERVICE ARIS (sur rendez-vous)

77 03 45-25

🌐 www.centrest.lu ✉ office@centrest.lu

Si vous voulez contacter un employé de la commune personnellement, l'adresse e-mail se compose toujours de la manière suivante:
prénom.nom@betzdorf.lu

SOMMAIRE

Virwuert	04
Aktualitéit	11
Youth	32
Soziales	38
Wat war lass ?	47
Augenschmaus Creators Market	48
Lego League 2026	50
SIAS Dag vum Bam	52
Betzder Job Day 2026	54
Aweigung Schoulbus	56
Aweigung nei Wunnresidenz „Bärbel“	57
Biergerbedeelegung zum Thema Hondswiss	58
Bamplanze fir déi Neigebueren	59
Grouss Botz	60
Fairtrade Ouschtereeërsich	61
Konferenz zum Thema Patienteverfügung	62
Projektioun vum Film „L'arrivée de la Jeunesse“	63
Veräinsliewen	64
Natur & Klima „Dossier Klimaanpassung & Bilanz“	72
Gemengerot	84
Sëtzung vum 27.02.2026	85
Sëtzung vum 27.03.2026	99
Adressen	107
Manifestatiounskalenner	108

DELAÏ FIR D'MATERIAL FIR DEN NÄCHSTE GEMENGEBUET: 19.06.2026

MENTIONS LÉGALES

GEMENGEBUET 02/2026

FOTOS | PHOTOS - GEMEINDE BETZDORF, AUSSER | COMMUNE DE BETZDORF, SAUF: *couverture* : brain&more Kary BARTHELMY | p. 4+6: Yves KORTUM | p. 16-19: brain&more Kary BARTHELMY | p. 20: Muselzeidung Norry STOLTZ | p. 21: HUT asbl | p. 22: Les Amis du Gambiel | p. 23: Muselzeidung Norry STOLTZ | p. 24-25: Thibault GOLLER | p. 33: Jugendhaus Betzder asbl | p. 34: Lëtzebuerger Guiden&Scouten | p. 38-39: Duerftreff beim Lis | p. 40-42: Annika HEINZ, «Zesummen Am Duerf » | p. 44: Zitha Senior | p. 46: Initiativ Liewensufank Babyplus | p. 47: Claude MANGEN | p. 47: Menster + Ouljen Musek | p. 50-51: École fondamentale de Betzdorf, Lou OSWEILER | p. 52: SIAS | p. 60: Jim MEISCH | p. 61: Fairtrade-Team Betzder | p. 64: Tennis Club Rued-Sir | p. 65: Dëschtennis Rued-Sir | p. 66: DT Syra-Menster | p. 66-68: FC Syra Mensdorf | p. 69: Chorale St. Cécile Rued-Sir | p. 70: Fairtrade | p. 72: AdobeStock | p. 73: AC Schiffflange | p. 75-81: AdobeStock | p. 85: AdobeStock

TEXTE | TEXTES - GEMEINDE BETZDORF, AUSSER | COMMUNE DE BETZDORF, SAUF: p. 16-19: brain&more | p. 24-25: Thibault GOLLER | p. 32-33: Betzder Jugendhaus asbl | p. 34-35: Lëtzebuerger Guiden&Scouten | p. 37: Birch Mates, Christophe KLARES | p. 38-39: Duerftreff beim Lis | p. 40-42: Annika HEINZ, «Zesummen Am Duerf » | p. 43: Club Aktiv Plus An der Loupescht | p. 44: Zitha Senior | p. 50-51: École fondamentale de Betzdorf, Lou OSWEILER | p. 64: Tennis Club Rued-Sir | p. 65: Dëschtennis Rued-Sir | p. 66: DT Syra-Menster | p. 66-68: FC Syra Mensdorf | p. 82: Por Musel a Syr Saint-Jacques

Conception : Piranha et Petits Poissons Rouges s.à r.l. - **Date d'impression :** 08/05/2026



Augenschmaus Creators Market – p. 48



Lego League 2026 – p. 50



Aweigung nei Wunnresidenz „Bärbel“ – p. 57

AKTUELL AWUNNERZUEL: 4145

Betzder: 289

Bierg: 364

Menster: 1013

Ouljen: 487

Rued-Sir: 1992

Nationalitéiten: 74

VIRWUERT

PRÉFACE



LU LÉIF BIERGERIN- NEN A BIERGER,

et ginn déi Momenter, an deenen engem d'Wierder feelen.

Ech sëtzen hei a mengem Büro a kucken op e wäisst Blat – an ech mierken, datt dat, wat ech dës Kéier ze soen hunn, net esou einfach a Wieder ze faassen ass wéi soss. Normalerweis schreift een iwwert Projeten, iwwert dat, wat gelongen ass, iwwert dat, wat nach kënnt. Dat sinn déi schéi Säiten vun enger Gemeng.

Mee dës Kéier ass et anescht.

An der Nuecht vum Ouschtersonndeg op den Ouschterméindeg ass an eiser Schoul zu Rued-Sir eppes geschitt, wat eis all déif betraff huet. Wéi mir op Ouschterméindeg, zesumme mat de Forces de l'ordre virun der Schoul stoungen, hu mir nach net geant, wat eis erwaart.

Wéi ech an d'Gebai ergaang sinn, ass mir den Otem stoe bliwwen.

Ech wäert déi Biller net esou séier vergiessen.

Sall fir Sall – Verwüstung. Dëscher, Tafelen, Computeren – alles zerstéiert. An all Kéier, wann ech geduecht hunn, et kéint net méi schlëmm ginn, ass et nach méi uerg ginn. Et war net nëmmen de Schued un de Saachen. Et war d'Roserei vun den Auteuren vun der Dot déi ee gespuert huet.

An zënter deem Moment geet mir eng Fro net méi aus dem Kapp: Firwat?

Net aus Roserei eraus, mee aus Traurigkeit.

Wéi kënnt et, datt esou jonk Mënschen – 13, 15 a 16 Joer al – esou vill Roserei a sech droen, datt se alles ronderëm sech zerstéieren?

Ech denken net nëmmen un dat, wat futti gemaach gouf. Ech denken un dat, wat hannendru stécht.

U Gefiller, déi vläicht ze laang ignoréiert goufen. U Frust, deen net ausgedréckt konnt ginn.

U Jonker, déi vläicht net méi wëssen, wou hir Plaz an eiser Gesellschaft ass.

Dat entschëllegt näischt. Mee et verflucht eis, net einfach nëmmen de Kapp ze rëselen a weiderzegoen.

D'Messages, déi duerno op Maueren opgedaucht sinn – „Fck den Schoulsystem“, „Krieg mam System“ – si schwéier ze erdroen. Mee si weisen eis och, datt eppes net stëmmt. Net onbedéngt fir jiddereen – mee fir e puer.

An do däerfe mir net ewech kucken.

Als Buergermeeschter, mee virun allem als Mënsch, froen ech mech: Hätte mir eppes kënne gesinn, éier et esou wäit kouw? Hätte mir besser kënne nolauschten? Oder hu mir Alleguerten an onser Gemeinschaft eppes falsch gemaach?

Et wier ze einfach – a virun allem falsch – hei mam Fanger op d'Elteren oder op d'Erzeiung ze weisen. Sou Entgleisunge fënnt een net nëmmen op enger Plaz an net nëmmen an engem Milieu. Si zéie sech duerch all Schichte vun eiser Gesellschaft.

Et ass och einfach, no esou enger Dot, no Strof ze ruffen. A natierlech ass et un de Geriichter, hei ze urteelen. Mee dat eleng wäert eis net weiderbréngen.

D'Fro no „Schold“ dierf eis net dovun ofhalen, déi méi déif Ursachen ze sichen. Well wa mir et eis ze einfach maachen, da riskéiere mir, näischt ze verstoen an domat och näischt ze änneren.

Wat mir elo brauchen, ass Eierlechkeet – mat eis selwer.

Mir müssen eis als Gemeinschaft d'Fro stellen, wéi mir mat eise Jonken ëmginn. Ob mir hinnen genuch Opmierksamkeet schenken. Ob Si aleng mat den externen Aflëss vun de soziale Medien eens ginn. Ob mir hinne genuch Halt ginn. A gläichzäiteg och: ob mir et fäerdeg bréngen, kloer Grenzen ze setzen.

Ech sinn iwwerzeegt: eng staark Gemeinschaft erkennt een net dorun, datt näischt Schlechtes geschitt, mee dorun, wéi se domat ëmgeet.

Loosst eis dës Evenementer net nëmmen als Schock gesinn, mee als Opruff. En Opruff, fir méi no beieeneen ze réckelen.

Fir méi nozelauschteren.

Fir méi do ze sinn – fir eis Kanner, fir eis Jonker, fir eis alleguer.

A vläicht och, esou schwéier et heiansdo ass, d'Fäegkeet net ze verléieren, ze verzeien.

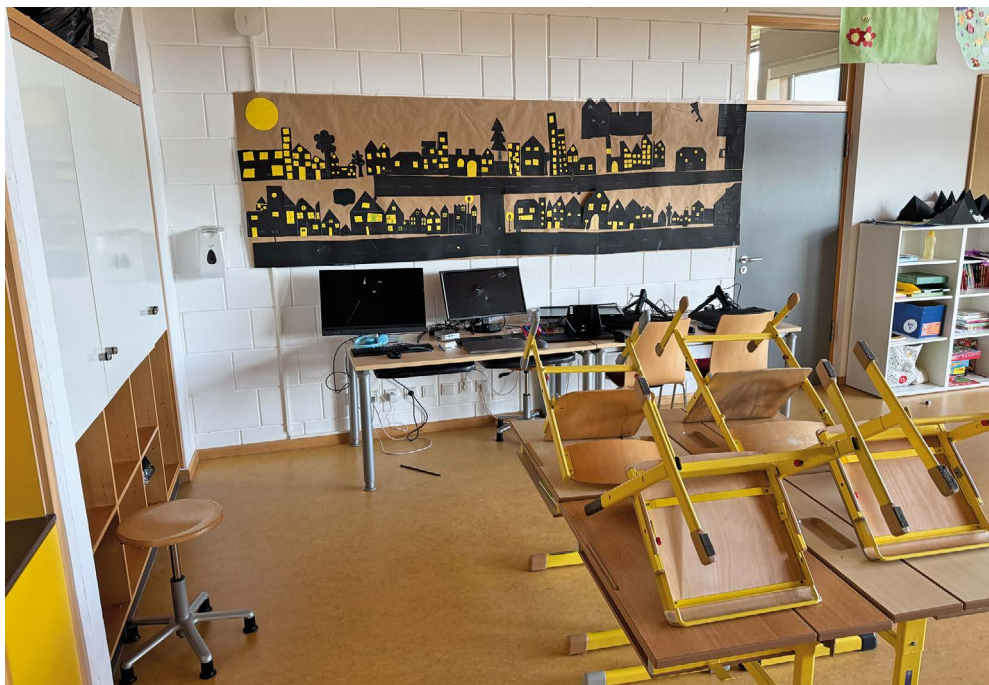
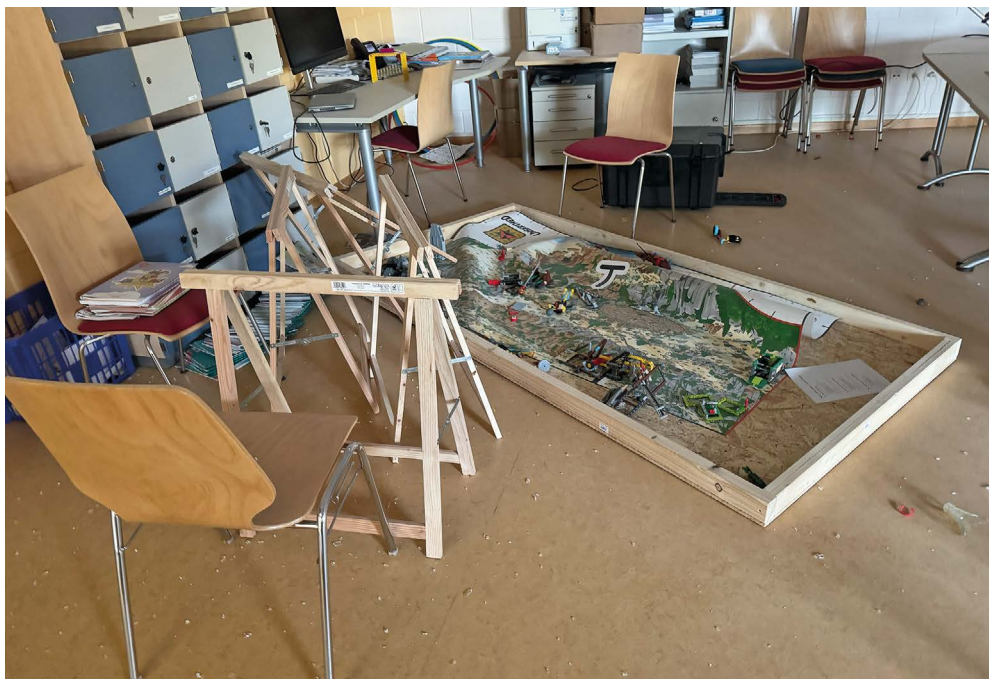
Während ech dës Zeile schreiwen, reent et dobaussen. D'Abbrëllwieder huet nees ëmgeschloen. An iergendwéi passt dat. Well och bei eis huet eppes ëmgeschloen.

D'Fro ass elo: wat maache mir draus?

Mat Respekt a mat villen nodenkleche Gedanken.

Äre Buergermeeschter

Marc RIES
Buergermeeschter





FR CHÈRES CITOYENNES, CHERS CITOYENS,

il y a des moments où les mots viennent à manquer.

Je suis assis ici, dans mon bureau, face à une page blanche — et je réalise que ce que j'ai à dire cette fois-ci n'est pas aussi facile à exprimer que d'habitude. Normalement, on écrit sur des projets, sur ce qui a été accompli, sur ce qui reste à venir. Ce sont les aspects positifs de la vie communale.

Mais cette fois, c'est différent.

Dans la nuit du dimanche de Pâques au lundi de Pâques, quelque chose s'est produit dans notre école à Rued-Sir qui nous a tous profondément bouleversés. Lorsque nous nous sommes retrouvés, le lundi de Pâques, devant l'école avec les forces de l'ordre, nous n'avions pas encore conscience de ce qui nous attendait.

Quand je suis entré dans le bâtiment, le souffle m'a manqué.

Je n'oublierai pas ces images de sitôt.

Salle après salle — la dévastation. Tables, tableaux, ordinateurs — tout était détruit. Et chaque fois que je pensais que cela ne pouvait pas être pire, c'était encore plus grave. Ce n'était pas seulement les dégâts matériels. On ressentait la colère des auteurs des faits.

Et depuis ce moment, une question ne me quitte plus :

Pourquoi ?

Non pas par colère — mais par tristesse.

Comment se fait-il que des jeunes — 13, 15 et 16 ans — portent en eux une telle colère qu'ils en viennent à tout détruire autour d'eux ?

Je ne pense pas seulement à ce qui a été brisé. Je pense à ce qui se cache derrière.

À des sentiments peut-être ignorés trop longtemps. À une frustration qui n'a pas pu s'exprimer.

À des jeunes qui ne savent peut-être plus quelle est leur place dans notre société.

Rien de tout cela n'excuse ces actes. Mais cela nous oblige à ne pas simplement hocher la tête et passer à autre chose.

Les messages apparus ensuite sur les murs — « Fck le système scolaire », « Guerre au système » — sont difficiles à supporter. Mais ils nous montrent aussi quelque chose : que quelque chose ne va pas. Pas forcément pour tout le monde — mais pour certains.

Et cela, nous ne pouvons pas l'ignorer.

En tant que bourgmestre, mais avant tout en tant qu'être humain, je me demande : aurions-nous pu voir venir les choses ? Aurions-nous pu mieux écouter ? Ou avons-nous, collectivement, commis une erreur au sein de notre communauté ?

Il serait trop facile — et surtout erroné — de pointer du doigt les parents ou l'éducation. De tels débordements ne se limitent ni à un seul lieu ni à un seul milieu. Ils traversent toutes les couches de notre société.

Il est aussi facile, après de tels actes, d'appeler à des sanctions. Et bien sûr, il appartient aux tribunaux de juger. Mais cela seul ne nous fera pas avancer.

La question de la « faute » ne doit pas nous empêcher de chercher les causes profondes. Car si nous simplifions les choses à l'excès, nous risquons de ne rien comprendre — et donc de ne rien changer.

Ce dont nous avons besoin maintenant, c'est d'honnêteté — envers nous-mêmes.

Nous devons, en tant que communauté, nous interroger sur la manière dont nous

accompagnons nos jeunes. Sur l'attention que nous leur accordons. Sur leur capacité à faire face seuls aux influences extérieures des réseaux sociaux. Sur le soutien que nous leur apportons. Et en même temps: sur notre capacité à fixer des limites claires.

J'en suis convaincu : une communauté forte ne se reconnaît pas au fait que rien de mauvais ne s'y produit, mais à la manière dont elle y fait face.

Ne voyons pas ces événements uniquement comme un choc, mais comme un appel.

Un appel à nous rapprocher les uns des autres.

À mieux écouter.

À être davantage présents — pour nos enfants, pour nos jeunes, pour nous tous.

Et peut-être aussi, aussi difficile que cela puisse être parfois, à ne pas perdre la capacité de pardonner.

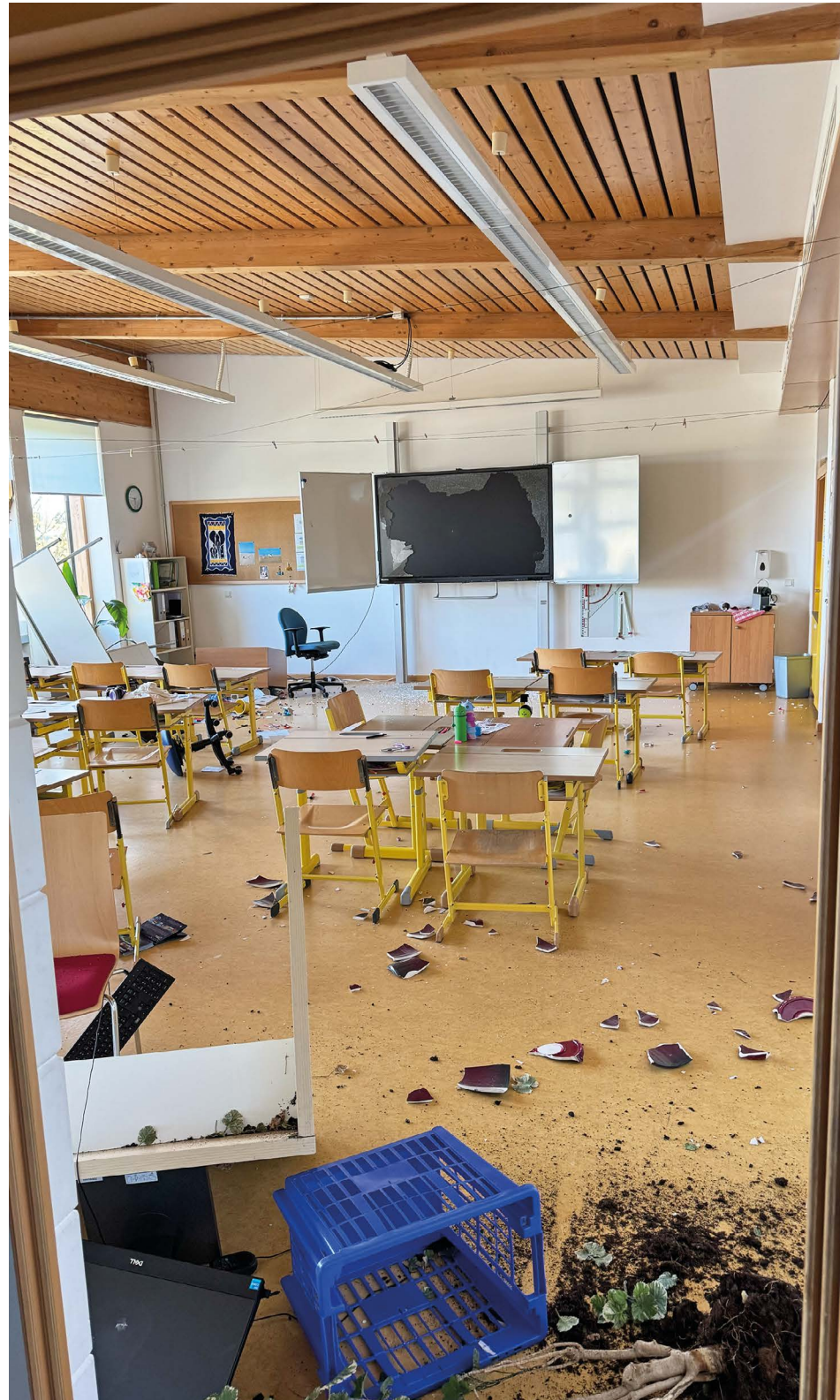
Au moment où j'écris ces lignes, la pluie tombe dehors. Le temps d'avril a encore changé. Et d'une certaine manière, cela correspond bien à ce que nous vivons. Car chez nous aussi, quelque chose a changé.

La question est maintenant : qu'allons-nous en faire ?

Avec respect et de nombreuses pensées réfléchies,

Votre bourgmestre

Marc RIES
Bourgmestre



Tél. 28 13 73-222

BÜRGERSPRECHSTUNDE

HEURES DE CONSULTATION POUR LES CITOYENS

DE Für eine Unterredung mit dem Bürgermeister oder mit dem Schöffenrat, melden Sie sich bitte beim Gemeindesekretär.

FR Pour une entrevue avec le bourgmestre ou avec le collège échevinal veuillez-vous adresser auprès du secrétaire communal.

AKTUALITÄT



ÖFFNUNGSZEITEN DER GEMEINDEVERWALTUNG

HEURES D'OUVERTURE DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE

DE Seit dem 1. Januar 2026 gelten einheitliche Öffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung für alle administrativen und technischen Dienste:
8:00 – 12:00 Uhr und 13:30 – 16:00 Uhr.
Terminvereinbarungen können bis zu 48 Stunden im Voraus zwischen 7:00 und 17:00 Uhr beantragt werden. Diese werden vom zuständigen Dienst je nach Verfügbarkeit bestätigt.

FR Depuis le 1er janvier 2026, des horaires unifiés sont appliqués à l'ensemble des services administratifs et techniques :
de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 16h00.
Les rendez-vous peuvent être demandés jusqu'à 48 heures à l'avance, entre 7h00 et 17h00. Ils seront confirmés par le service compétent en fonction des disponibilités.

WICHTIG:

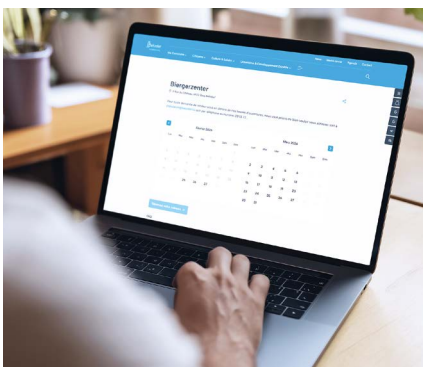
Anträge für Personalausweise und Pässe nur nach Terminvereinbarung!



IMPORTANT:

Demande de carte d'identité et de passeport uniquement sur rendez-vous!

Mo-Fr / Lu-Ve: 07h00 - 12h00 & 13h30 - 17h00 | Tél. 28 13 73-231 / 234 / 226



Bürgercenter – Online-Termin-Vereinbarung möglich

DE Seit dem 2. März 2026 haben Sie die Möglichkeit, online einen Termin für die Beantragung eines Personalausweises oder eines Reisepasses zu vereinbaren. Die Terminvereinbarung per Telefon bleibt weiterhin möglich.
Die digitale Terminvereinbarung ermöglicht dem Bürgercenter, den Besucherfluss besser zu organisieren. Durch eine strukturierte Einteilung der Termine können Stoßzeiten reduziert und die Wartezeiten vor Ort deutlich verkürzt werden. Wir laden alle Einwohnerinnen und Einwohner ein, von diesem neuen Service Gebrauch zu machen.

Bürgercenter – Prise de rendez-vous en ligne

FR Depuis le 2 mars 2026, vous avez la possibilité de prendre en ligne un rendez-vous pour la demande d'une carte d'identité ou d'un passeport. Il est toutefois possible de prendre un rendez-vous par téléphone.
En parallèle, la prise de rendez-vous en ligne permet au Bürgercenter d'organiser le service de manière plus efficace. Grâce à une répartition structurée des rendez-vous, les périodes de forte affluence sont réduites et les temps d'attente sur place nettement raccourcis. Nous invitons donc tous les habitants à profiter de ce nouveau service.

Zur Online-Terminvereinbarung:
Vers la prise de rendez-vous en ligne :



IHRE EINKÄUFE MIT DEM BETZMOBIL – KOSTENLOSER DIENST

VOS COURSES AVEC LE BETZMOBILE –
SERVICE GRATUIT

TÉL. 28 13 73



DE Dieser kostenlose Dienst richtet sich an unsere älteren Mitbürger und Mitbürger mit eingeschränkter Mobilität. Sie werden Zuhause abgeholt.

Fahrten

Jeden Donnerstagmorgen um 8.30 Uhr und am letzten Donnerstag des Monats, mittags um 13.45 Uhr, **außer an Feiertagen!**

FR Ce service gratuit est réservé aux personnes âgées et à mobilité réduite. Le Betzmobile viendra vous chercher à votre domicile.

Trajets

Tous les jeudis matins à 8.30 heures et le dernier jeudi du mois l'après-midi à 13.45 heures, **sauf jours fériés !**



MAACHER MAART

jeden 1. Montag im Monat
Abfahrt 8.30 Uhr
Rückfahrt 11.00 Uhr
tous les 1ers lundis du mois
Départ 8h30 – Retour 11h00

TERMINE | DATES

01.06.26
06.07.26
03.08.26
07.09.26



CACTUS / DUERFBUTTEK BEIM LIS

TERMINE | DATES

MEE | MAI

21. morgens / le matin
28. nachmittags / l'après-midi

JUNI | JUIN

04. morgens / le matin
11. morgens / le matin
18. morgens / le matin
25. nachmittags / l'après-midi

JULI | JUILLET

02. morgens / le matin
09. morgens / le matin
16. morgens / le matin
23. morgens / le matin
30. nachmittags / l'après-midi

BICHERBUS



DE Der "Bicherbus" ist eine Bibliothek auf Rädern, die im gesamten Großherzogtum unterwegs ist und in wöchentlichen Touren um die 100 Ortschaften anfährt. Sie haben dort die Möglichkeit, kostenlos Bücher auszuleihen. Sie können zwischen 80.000 Büchern aus den verschiedensten Bereichen wählen. Weitere Informationen sowie Anmeldeformular auf www.bnl.lu
Der BICHERBUS hält an den links aufgeführten Samstagen an der Haltestelle vor der Maison Relais auf dem Schulcampus in Roodt/Syr von 14.45–15.35 Uhr.

FR Le «Bicherbus», véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays et dessert quelques 100 localités luxembourgeoises. Il vous donne la possibilité de recevoir en prêt des livres gratuitement. Vous avez le choix parmi 80.000 livres dans des domaines très variés. Plus d'informations/fiches d'inscription sur www.bnl.lu
Le BICHERBUS s'arrête au campus scolaire à Roodt/Syre, arrêt «Maison Relais» entre 14h45 et 15h35 les samedis énoncés à gauche.

TERMINE | DATES

06. Juni | juin 2026
27. Juni | juin 2026
18. Juli | juillet 2026



13. Juni 2026

zu Menster beim Kulturzentrum

WIDDEBIERGLAF

**HAAPT
LEEF**

10 km • 18h00
5,5 km • 18h00

**KANNER
LEEF**

Joergäng 2017-2020 • 1 km • 17h00
Joergäng 2015-2016 • 1,4 km • 17h15
Joergäng 2011-2014 • 1,4 km • 17h30

Den Erléis ass
fir den CNDS
www.cnds.lu

cnds
comité national
de défense
société

www.widdebierglaf.lu

Scan me



27.02.2026

BESICHTIGUNG DER BAUSTELLE DES WOHNPROJEKTES „AL SCHOUL“ IN BETZDORF

VISITE DU CHANTIER DU PROJET RÉSIDENTIEL
« AL SCHOUL » À BETZDORF

DE Am 27. Februar 2026 lud der Schöfferrat nach der Gemeinderats-sitzung zur gemeinsamen Besichtigung der Baustelle des Wohnprojektes „Al Schoul“ in Betzdorf ein. In Anwesenheit des stellvertretenden Projektleiters von der Gemeinde, Steve WALDBILLIG, führte der Bürgermeister Marc RIES über das Baustellengelände und gab interessante Informationen betreffend das Konzept sowie die Fertigstellung des Baus. Dieses einzigartige Wohnprojekt soll ab 2027 verschiedene Generationen von Menschen zusammenführen und somit, mit ihren natürlichen Disponibilitäten und Stärken bedingt durch die verschiedenen Lebensabschnitte, intelligente Synergien knüpfen. So sollen zukünftig Nachbarn untereinander wieder besser vernetzt sein und soziale Kontakte die Grundlage einer gegenseitigen Hilfe darstellen.





FR Le 27 février 2026, le collège des bourgmestre et échevins a invité, après la séance du conseil communal, à une visite commune du chantier du projet résidentiel « Al Schoul » à Betzdorf. En présence du chef de projet intérimaire de la commune, Steve WALDBILLIG, le bourgmestre Marc RIES a guidé les participants à travers le chantier et partagé des informations intéressantes concernant le concept et la date prévue de livraison du bâtiment. Ce projet résidentiel unique vise à réunir, à partir de 2027, des personnes de différentes générations afin de créer des synergies intelligentes fondées sur les disponibilités et les forces naturelles liées aux différentes étapes de la vie. L'objectif est que les voisins soient mieux connectés entre eux et que les relations sociales deviennent la base d'une entraide mutuelle.



KLIMAANPASSUNG IN BETZDORF – GEMEINSAM GUT VORBEREITET IN DIE ZUKUNFT

ADAPTATION AU CLIMAT À BETZDORF –
BIEN PRÉPARÉS ENSEMBLE POUR L'AVENIR



Archivfoto (Sommer 2021) | Photo d'archive (été 2021)

DE Die Gemeinde Betzdorf steht – wie viele Gemeinden – vor den spürbaren Folgen des Klimawandels. Häufigere Starkregen, längere Trockenperioden und steigende Temperaturen stellen neue Herausforderungen für Mensch, Umwelt und Infrastruktur dar. Um diesen Entwicklungen aktiv zu begegnen, wurde ein umfassendes Klimaanpassungskonzept erarbeitet.

Warum ein Klimaanpassungskonzept?

Ziel des Konzepts ist es, klimabedingte Risiken frühzeitig zu erkennen, zu bewerten und konkrete Maßnahmen zu entwickeln, um Schäden zu vermeiden oder zu reduzieren. Dabei geht es nicht nur um den Schutz vor Gefahren wie Überschwemmungen oder Hitze, sondern auch darum, Chancen zu nutzen

und die Lebensqualität langfristig zu sichern.

Das Konzept wurde in enger Zusammenarbeit mit der Gemeinde, Fachstellen und Bürgerinnen und Bürgern entwickelt. Workshops und Beteiligungsformate ermöglichten es, lokale Erfahrungen und Ideen direkt einzubringen.

Ein Blick auf unsere Gemeinde

Betzdorf ist geprägt durch eine vielfältige Landschaft: Wälder, landwirtschaftliche Flächen und die Syr-Aue nehmen einen großen Teil der Fläche ein. Siedlungs- und Verkehrsflächen machen dagegen nur einen vergleichsweise kleinen Anteil aus.

Gleichzeitig wächst die Gemeinde kontinuierlich – nicht zuletzt durch ihre gute Lage im Einzugsgebiet von Luxemburg-Stadt.

Diese Kombination aus Wachstum, Landschaft und Infrastruktur macht eine vorausschauende Planung besonders wichtig.

Welche Risiken gibt es?

Die Analyse zeigt drei zentrale Herausforderungen:

1. Starkregen und Hochwasser
Überflutungen können sowohl durch Flusshochwasser als auch durch Starkregen entstehen. Besonders gefährdet sind Bereiche entlang der Syre sowie tiefer gelegene Siedlungsflächen. Bereits heute können selbst relativ geringe Wasserstände Risiken für Menschen darstellen – vor allem für Kinder und ältere Personen.

2. Hitze und Trockenheit

Dichte Bebauung, versiegelte Flächen und fehlender Schatten führen zu Hitze- und Austrocknung in den Ortschaften. Gleichzeitig fehlt es oft an Möglichkeiten, Regenwasser zu speichern.

Auch Gärten, Bäume und landwirtschaftliche Flächen leiden zunehmend unter Trockenstress.

3. Veränderungen in Natur und Landschaft

Erosion, das Absterben bestimmter Baumarten sowie austrocknende Streuobstwiesen zeigen, dass sich auch unsere Ökosysteme verändern.

Diese Entwicklungen wirken sich langfristig auch auf Landwirtschaft, Biodiversität und das Landschaftsbild aus.

Was kann getan werden?

– Konkrete Maßnahmen

Das Konzept schlägt zahlreiche Maßnahmen vor, die schrittweise umgesetzt werden können. Einige Beispiele:

Schutz vor Starkregen und Hochwasser

- Entsiegelung von Flächen und bessere Versickerung von Regenwasser.
- Anlage von Retentionsflächen und Renaturierung von Gewässern.
- Einführung von Frühwarnsystemen.
- Förderung von Gründächern und Regenwassernutzung.

Umgang mit Hitze

- Mehr Begrünung im öffentlichen und privaten Raum.
- Pflanzung von Bäumen und Anlage von schattenspendenden Alleen.
- Vermeidung von stark versiegelten und dunklen Oberflächen.
- Begrünte Fassaden und Dächer.

Stärkung von Natur und Landwirtschaft

- Pflanzung klimaresistenter Baumarten.
- Anlage von Hecken, Streuobstwiesen und Wiesenstreifen.
- Anpassung der Bewirtschaftung (z. B. Fruchtfolgen, weniger intensive Mahd).
- Pflege von Gewässern und Böden zur Vermeidung von Erosion.

Gemeinsam handeln – die Rolle aller

Ein zentrales Ergebnis des Projekts: Klimaanpassung ist eine Gemeinschaftsaufgabe.

- **Die Gemeinde** schafft Rahmenbedingungen, plant Infrastruktur und setzt Maßnahmen um.
- **Landwirte und Betriebe** passen ihre Bewirtschaftung und Nutzung an.
- **Bürgerinnen und Bürger** können durch eigenes Verhalten einen wichtigen Beitrag leisten – etwa durch Begrünung, Wassersparen oder Entsiegelung im privaten Umfeld.

Ein wichtiger Schritt für die Zukunft

Das Klimaanpassungskonzept ist kein starres Dokument, sondern ein Leitfaden für die kommenden Jahre. Es zeigt auf, wie Betzdorf widerstandsfähiger gegenüber den Folgen des Klimawandels werden kann.

Mit einer Kombination aus Planung, konkreten Maßnahmen und engagierter Beteiligung der Bevölkerung kann die Gemeinde den Herausforderungen aktiv begegnen – und gleichzeitig ihre hohe Lebensqualität erhalten.

Ein Maßnahmenkatalog wurde erarbeitet und wird über die kommenden Jahre umgesetzt.

Der aktuellste Stand wird regelmäßig über das Gemeindeblatt kommuniziert. Das komplette Dokument (Analyse inklusive Maßnahmenkatalog) finden Sie unter:

<https://www.betzdorf.lu/fr/urbanisme-developpement-durable/environnement/pacte-climat>

Weitere Informationen: Plus d'informations :



FR La commune de Betzdorf, comme beaucoup d'autres, est confrontée aux effets visibles du changement climatique. Des épisodes de fortes pluies plus fréquents, des périodes de sécheresse prolongées et des températures en hausse posent de nouveaux défis pour les habitants, l'environnement et les infrastructures. Pour y répondre de manière proactive, un concept global d'adaptation au climat a été élaboré.

Pourquoi un concept d'adaptation au climat ?

L'objectif est d'identifier et d'évaluer précocement les risques liés au climat et de définir des mesures concrètes pour prévenir ou réduire les dommages. Il ne s'agit pas seulement de se protéger contre des dangers tels que les inondations ou la chaleur, mais également de saisir des opportunités et de garantir durablement la qualité de vie.

Le concept a été développé en étroite collaboration avec la commune, des experts et les citoyen·ne·s. Des ateliers et des formats participatifs ont permis d'intégrer directement les expériences et idées locales.

Un regard sur notre commune

Betzdorf se caractérise par une grande diversité de paysages : forêts, terres agricoles et la vallée de la Syre occupent



la majeure partie du territoire. Les zones d'habitation et de circulation ne représentent qu'une part relativement faible. La commune connaît par ailleurs une croissance continue, en partie grâce à sa position attractive dans l'aire d'influence de Luxembourg-ville.

Cette combinaison de croissance, de paysages et d'infrastructures rend une planification prospective particulièrement importante.

Quels sont les risques ?

L'analyse identifie trois défis principaux :

1. Pluies intenses et inondations

Les inondations peuvent résulter tant des crues de la rivière que des fortes pluies. Les zones le long de la Syre et les terrains plus bas sont particulièrement exposés. Même de faibles niveaux d'eau peuvent déjà représenter un risque, notamment pour les enfants et les personnes âgées.

2. Chaleur et sécheresse

La densité de construction, les surfaces imperméabilisées et le manque d'ombre provoquent des îlots de chaleur dans les villages. Parallèlement, les possibilités de stockage des eaux de pluie sont souvent limitées. Jardins, arbres et terres agricoles souffrent également de plus en plus du stress hydrique.

3. Évolutions de la nature et des paysages

L'érosion, la disparition de certaines espèces d'arbres et l'assèchement des vergers montrent que nos écosystèmes changent. Ces évolutions affectent à long terme l'agriculture, la biodiversité et le paysage.

Que peut-on faire ? – Mesures concrètes

Le concept propose de nombreuses mesures pouvant être mises en œuvre progressivement :

Protection contre les fortes pluies et les inondations

- Déperçement de surfaces et meilleure infiltration des eaux pluviales.
- Création de zones de rétention et renaturation des cours d'eau.
- Mise en place de systèmes d'alerte précoce.
- Promotion des toitures végétalisées et de l'utilisation des eaux de pluie.

Gestion de la chaleur

- Plus de végétalisation dans l'espace public et privé.
- Plantation d'arbres et création d'avenues ombragées.
- Limitation des surfaces fortement imperméabilisées et sombres.
- Façades et toits végétalisés.

Renforcement de la nature et de l'agriculture

- Plantation d'espèces d'arbres résistantes au climat.
- Création de haies, vergers et bandes herbeuses.
- Adaptation des pratiques agricoles (rotations, fauches moins intensives).
- Entretien des sols et des cours d'eau pour limiter l'érosion.

Agir ensemble – le rôle de chacun

Un résultat central du projet : l'adaptation au climat est une responsabilité collective.

- La commune définit le cadre, planifie les infrastructures et met en œuvre des mesures.
- Les agriculteurs et entreprises adaptent leurs pratiques.
- Les citoyen·ne·s peuvent contribuer activement : végétalisation, économie d'eau ou déperçement sur les terrains privés.

Un pas important pour l'avenir

Le concept d'adaptation au climat n'est pas un document figé, mais un guide pour les années à venir. Il montre comment Betzdorf peut devenir plus résiliente face aux effets du changement climatique.

Grâce à la combinaison de planification, de mesures concrètes et d'une participation engagée de la population, la commune peut relever les défis tout en préservant sa qualité de vie. Un catalogue de mesures a été élaboré et sera mis en œuvre progressivement.

Les informations les plus récentes sont communiquées régulièrement dans le bulletin communal.

Le document complet (analyse et catalogue de mesures) est disponible à l'adresse :

<https://www.betzdorf.lu/fr/urbanisme-developpement-durable/environnement/pacte-climat>

EIN JAHR „AGENT MUNICIPAL“ UND NEUE PARK- UND VERKEHRSBESTIMMUNGEN

BÜRGERMEISTER MARC RIES ZIEHT POSITIVE BILANZ



DE Herr Bürgermeister, was hat die Gemeinde Betzdorf dazu bewogen, einen Agent Municipal in ihre Dienste zu nehmen?

Marc RIES: In Luxemburg wurden die Kompetenzen der „Agents municipaux“ durch das Gesetz vom 27. Juli 2022 deutlich erweitert. Ziel dieser Reform war es, die Großherzogliche Polizei von kleineren Ordnungswidrigkeiten zu entlasten und die lokale Sicherheit und Lebensqualität in den Gemeinden zu steigern. Dieses Gesetz sowie die sich mehrenden Bürgerbeschwerden wegen Fahrzeugen, die über einen längeren Zeitraum in Wohnzonen geparkt wurden, haben uns dazu angeregt, in unserer Schöffenratserklärung die Einstellung eines Agent municipal festzuhalten.

Einerseits gab es Autos, Lieferwagen und sogar LKWs, die in manchen Fällen über Wochen und sogar Jahre in Wohngebieten abgestellt wurden. Andererseits wurde auf Bürgersteigen geparkt, der Schulcampus von Langzeitparkern als Park and Ride genutzt und etliches mehr. Solche Ordnungswidrigkeiten konnten wir damals nur an die Polizei weitergeben, die aber wahrlich genug andere Aufgaben hat.

Die Einstellung eines Agent municipal, der in punkto Bußgeldverhängung der Polizei und in allen anderen Aufgabenbereichen dem Bürgermeister untersteht, lag deshalb auf der Hand. Dazu kommt, dass ein solcher Gemeindemitarbeiter seit Einführung des neuen Gesetzes auch bei Meinungsverschiedenheiten zwischen Nachbarn vermitteln und bei Fällen von illegaler



Müllentsorgung („Littering“) einschreiten kann. Die Kontrolle von Baustellen, z. B. bei Blockierung von öffentlichem Raum durch Baumaterial, gehört ebenfalls zu seinen Kompetenzen.

Mit **Christian POTT** trat somit vor rund einem Jahr erstmals ein „Agent municipal“ in die Dienste der Gemeinde. Herr POTT erfüllt seine Aufgaben mit großem Engagement und zeichnet sich nicht zuletzt dadurch aus, dass er den Kontakt mit den Bürgern pflegt und ihnen gegebenenfalls mit viel Geduld den Sinn und die Notwendigkeit der geltenden Regeln erläutert.

Parallel zu dieser Neueinstellung gab es auch weitere Maßnahmen in punkto kommunale Verkehrsreglementierung...?

Marc RIES: So ist es. Unter allgemeinem Konsens wurde im Gemeinderat beschlossen, das **allgemeine kommunale Verkehrsreglement** grundlegend zu überarbeiten und anzupassen. Dabei wurde auch die Beschilderung sämtlicher Straßen der Gemeinde kontrolliert, wobei sich herausstellte, dass manche Ortsstellen weder richtig reglementiert noch korrekt beschildert waren. Ein Beispiel: In der „Kiss and Go“-Zone auf dem Schulcampus hatte die Gemeinde keinerlei Handhabe, wenn jemand dort längere Zeit parkte. Reglementierung und Beschilderung wurden deshalb dahingehend geändert, dass unser Agent municipal jetzt in solchen

Fällen einschreiten kann. Allein schon die Präsenz unseres Mitarbeiters sorgt für eine verstärkte Sicherheit für die Kinder auf ihrem Schulweg.

Auf dem **Schulcampus** haben wir zudem neue Stellplätze geschaffen, damit Eltern ihre Kleinkinder zur neuen Kinderkrippe begleiten können.

In Rahmen der Neuorganisation wurden auch die kommunalen Feldwege neu beschildert. So wird es nicht mehr möglich sein, mit dem Auto schnurstracks in den Wald zu fahren. Die Einfahrt für landwirtschaftliche Nutzfahrzeuge bleibt aber selbstverständlich gewährt.

Wurde zusätzlicher Parkraum geschaffen?

Marc RIES: Im Olinger Ortskern gab es wegen der dortigen **Gastronomiebetriebe** zu wenig Fahrzeugstellplätze, deshalb haben wir dort einen großen Parkplatz angelegt. Der Parkplatz bei der „Millen“ wurde komplett neugestaltet und am Ort „A Millesch“ in **Roodt/Syr** beabsichtigen wir ebenfalls, neue Stellplätze zu schaffen..

Wie haben die Bürgerinnen und Bürger auf die neuen Bestimmungen reagiert?

Marc RIES: Alles in allem wurde die neue Reglementierung gut aufgenommen. In

einer ersten Phase wurden nur fiktive Bußgeldbescheide ausgestellt, um den Bürgern die Möglichkeit zu geben, sich an die neuen Bestimmungen zu gewöhnen. Mittlerweile hat aber die repressive Phase eingesetzt, was bedeutet, dass die auf dem gesamten Gemeindegebiet verhängten Bußgelder zu bezahlen sind – abgesehen von zwei Plätzen in „A Millesch“ und Betzdorf, für die noch Lösungen in Arbeit sind.

Wird langfristig an die Einführung eines „Parking résidentiel“ gedacht?

Marc RIES: Das Anwohnerparken ist gegenwärtig nicht vorgesehen, wird aber vielleicht in einer späteren Etappe eingeführt. Die Bilanz nach einem Jahr „Agent municipal“ und adaptierter Verkehrsordnung präsentiert sich jedenfalls rundum positiv, so dass für mich zum jetzigen Zeitpunkt kein dringender Bedarf für weitere Anpassungen besteht.

UN AN APRÈS LA MISE EN PLACE D'UN « AGENT MUNICIPAL » ET DE NOUVELLES RÉGLEMENTATIONS EN MATIÈRE DE STATIONNEMENT ET DE CIRCULATION

LE BOURGMESTRE MARC RIES DRESSE UN BILAN POSITIF



FR Monsieur le bourgmestre, qu'est-ce qui a incité la commune de Betzdorf à se doter d'un agent municipal ?

Marc RIES : La loi du 27 juillet 2022 a considérablement étendu les compétences des « agents municipaux » au Luxembourg. L'objectif de cette réforme était d'alléger la charge de la Police grand-ducale dans le domaine des infractions mineures et d'améliorer la sécurité locale ainsi que la qualité de vie dans les communes. Cette loi, de même que les plaintes croissantes des citoyens concernant le stationnement de longue durée dans des zones résidentielles, nous ont incités à annoncer le recrutement d'un agent municipal dans notre déclaration échevinale.

D'une part, des voitures, des véhicules de livraison et même des poids lourds stationnaient parfois pendant des semaines, voire des années, dans des zones résidentielles. D'autre part, le stationnement sur les trottoirs était fréquent, le campus scolaire était utilisé comme P+R pour le stationnement de longue durée, et ainsi de suite. À l'époque, nous pouvions uniquement signaler ce type d'infraction à la police, qui a, il faut le dire, bien assez d'autres tâches à accomplir.

Le recrutement d'un agent municipal, qui relève de la police en matière d'amendes et du bourgmestre pour toutes les autres tâches, s'est donc avéré nécessaire. Il faut ajouter que, depuis l'introduction de la nouvelle loi, l'agent communal peut également agir comme médiateur en cas de



différends entre voisins et intervenir en cas de dépôts illégaux de déchets (« littering »). Le contrôle des chantiers, par exemple lorsque des matériaux de construction entravent l'espace public, fait aussi partie de ses compétences.

Avec Christian POTT, la commune s'est dotée pour la première fois d'un « agent municipal » il y a environ un an. Monsieur POTT accomplit ses tâches avec beaucoup d'engagement et se distingue notamment par le fait qu'il entretient le contact avec les citoyens et leur explique, le cas échéant avec beaucoup de patience, le sens et la nécessité des règles en vigueur.

Parallèlement à ce recrutement, y a-t-il eu d'autres mesures en matière de réglementation communale de la circulation ?

Marc RIES: Oui. Le conseil communal a décidé à l'unanimité de remanier en profondeur le règlement communal général de la circulation et de l'adapter. Dans ce cadre, la signalisation de l'ensemble des rues de la commune a également été passée en revue, et il s'est avéré que certains sites n'étaient ni correctement réglementés ni correctement signalés. Par exemple, dans la zone « Kiss&Go » sur le campus scolaire, la commune ne pouvait rien faire quand quelqu'un y garait son véhicule pendant une durée prolongée. La réglementation et la signalisation ont

donc été adaptées pour que notre agent municipal puisse désormais intervenir dans de tels cas. La simple présence de l'agent suffit déjà à renforcer la sécurité des enfants sur leur trajet scolaire.

Sur le campus scolaire, nous avons en outre aménagé de nouvelles places de stationnement afin que les parents puissent accompagner leurs jeunes enfants à la nouvelle crèche.

Dans le cadre de la réorganisation, les chemins ruraux communaux ont aussi été dotés d'une nouvelle signalisation. Il ne sera dorénavant plus possible de se rendre directement dans la forêt en voiture. L'accès pour les véhicules agricoles reste bien entendu autorisé.

Des places de stationnement supplémentaires ont-elles été aménagées ?

Marc RIES: Le centre d'Olingen manquait de places de stationnement en raison des établissements de restauration qui y sont installés. Nous y avons donc aménagé un grand parking. Le parking à proximité de la « Millen » a été entièrement réaménagé et, dans la zone « A Millesch » à Roodt/Syre, nous envisageons aussi d'aménager de nouvelles places de stationnement.

Comment les citoyennes et les citoyens ont-ils réagi aux nouvelles dispositions ?

Marc RIES: Dans l'ensemble, la nouvelle réglementation a été bien accueillie. Dans un premier temps, seuls des avis de contravention fictifs ont été émis afin de permettre aux citoyens de s'habituer aux nouvelles dispositions. Entre-temps, la phase répressive a toutefois commencé, ce qui signifie que les amendes sur l'ensemble du territoire communal doivent être payées – à l'exception de deux sites dans la zone « A Millesch » et à Betzdorf, pour lesquels des solutions sont encore en cours d'élaboration.

Envisage-t-on l'introduction d'un « parking résidentiel » à terme ?

Marc RIES: Le stationnement résidentiel n'est pas prévu actuellement, mais il pourrait être mis en place dans une phase ultérieure. Le bilan un an après la mise en place d'un agent municipal et d'une réglementation de la circulation adaptée est globalement très positif, si bien qu'il n'existe à mes yeux, à ce stade, aucun besoin urgent de procéder à d'autres ajustements.

26. & 27.02.2026

25-JÄHRIGES JUBILÄUM DER INITIATIVE „BETZDER HËLLEFT“

25^e ANNIVERSAIRE DE L'INITIATIVE «BETZDER HËLLEFT»



26.02.2026

DE Anlässlich des 25-jährigen Bestehens der gemeinde-internen Initiative „Betzder hëlleft“ wurde ein passendes Jubiläumslogo entworfen, das dieses besondere Ereignis symbolisiert.

Historischer Hintergrund

Im Jahr 2001 beschloss der damalige Schöffen- und Gemeinderat, einen speziellen Budgetartikel im Gemeindehaushalt einzurichten, um gemeinnützige und karitative Organisationen finanziell zu unterstützen. Seither wurden im Rahmen dieses Programms finanzielle Hilfen in einem Gesamtvolumen von rund 70.000 EUR pro Jahr vergeben. Die Förderungen richten sich an ein breites Spektrum von Hilfsprojekten sowohl im Inland als auch im Ausland.

Jedes Jahr gehen beim Schöffenrat zahlreiche Anfragen für Spendengelder von luxemburgischen Hilfswerken ein. In einer gemeinsamen Arbeitssitzung wählt der Gemeinderat anschließend die Projekte aus, die unterstützt werden, und achtet dabei darauf, dass verschiedene Themenfelder berücksichtigt werden. Im Februar findet traditionell die feierliche Scheckübergabe statt.

Besonderheit zum Jubiläum

Zu Ehren des 25-jährigen Bestehens hat der Gemeinderat einstimmig beschlossen, dem bereits vorgesehenen Budget von 70.000 EUR eine zusätzliche Tranche von 25.000 EUR hinzuzufügen.

Diese Initiative ist ein spezifischer und einzigartiger Beschluss der Gemeinde Betzdorf und unterstreicht das Bewusstsein der lokalen Politik für die Bedeutung von Solidarität und gesellschaftlichem Zusammenhalt.

Rückblick auf die diesjährige Scheckübergabe im Rahmen von „Betzder hëlleft“

Am 26. und 27. Februar 2026 fand die feierliche Scheckübergabe im Rahmen der Solidaritätsinitiative „Betzder hëlleft“ statt. Insgesamt wurden 22 gemeinnützige Organisationen unterstützt, die sich über eine finanzielle Hilfe freuen durften. Am 26. Februar erhielten 15 Organisationen jeweils einen Scheck in Höhe von 2.000€, während am 27. Februar weitere 7 Organisationen mit je 4.000€ bedacht wurden.

Mit dieser Initiative zeigt die Gemeinde Betzdorf erneut ihr starkes Engagement für wohltätige Zwecke und unterstreicht die Bedeutung der Solidarität mit Menschen in Not.

Hei e puer Impressioune vun der Wäertschätzung an den Auswierkunge vun der Solidaritéit am Kader vu **Betzder hëlleft**, bei deenen am Joer 2026 eng Enveloppe budgétaire vu **70 000 EUR** fir de gudden Zweck an Hëllefprojeten zu Lëtzebuerg an op der ganzer Welt zougesprach gi sinn:

« Afin que votre généreux don bénéficie au mieux aux familles et aux jeunes que nous accompagnons, nous avons choisi de l'allouer au soutien de nos épiceries sociales. Celles-ci ont pour mission de venir en aide aux personnes en situation de précarité en leur proposant des produits alimentaires et de première nécessité à des prix nettement plus accessibles que ceux pratiqués dans les grandes surfaces. Ce dispositif contribue ainsi à améliorer le pouvoir d'achat des personnes les plus vulnérables, tout en leur permettant d'accéder à des produits frais et de qualité - tels que des fruits et légumes - ainsi qu'à des articles de soin et d'hygiène. Nous vous remercions une nouvelle fois pour ce soutien qui contribue directement et concrètement à nos actions en faveur des familles et des jeunes dans le besoin. »



HUT –
Hëllef um Terrain

« Votre noble geste nous encourage à poursuivre davantage nos activités en faveur de la jeunesse luxembourgeoise et plus particulièrement à développer et à promouvoir le guidisme et scoutisme au Luxembourg et avec nos associations-partenaires »

Fondatioun Lëtzebuenger
Guiden a Scouten

« Matt Ärer Hëllef, kënnen mir d'Schoul Visionary Learning Center vum Projet « Revive a Rural African Child » am Uganda ënnerstëtzen, fir en neit Occasiouns Motorrad ze kafen. En Transportmëttel a guddem Zoustand ass immens wichteg fir kënnen Liewensmëttel, Schoulmaterial an aner Saachen akafen ze goen, souwéi krank Kanner bei den Dokter ze bréngen »

Little Angels

« Mat ärem Beïtrag hëlleft Dir d'Liewe vu ville Wëlldéieren ze retten, andeems Dir hier Fleeg a Behandlung erméiglecht »

natur&ëmwelt Fleegestatioun
fir wëll Déieren

« Votre don nous aidera à soutenir et à développer le nouveau projet « Cercle Eric Haas asbl », le Centre Biergop à Manternach, centre d'accueil et de suivi de jeunes adultes en détresse »

Fondation Jean Hamilius Junior

« Grâce à des communes comme la vôtre (...) nous finançons actuellement 20 projets de développement et de climat en Inde et au Népal, pour un budget total de 1,4 millions d'euros. Ces projets améliorent les conditions de vie de plus de 155.000 personnes (...) et vise à renforcer le statut économique, social et éducatif des femmes, des enfants et des jeunes (...) »

Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal

Voici quelques impressions d'appréciation sur l'impact des gestes de solidarité dans le cadre de **Betzder hëlleft**, qui a consacré en 2026 une enveloppe budgétaire de **70000EUR** à des projets de bienfaisance au Luxembourg et dans le monde :

« L'année passée, les besoins humanitaires ont atteint des niveaux sans précédent (...) Grâce à votre solidarité (...) nous intervenons durant des crises pour répondre aux besoins essentiels, particulièrement auprès des personnes les plus vulnérables, notamment les femmes enceintes, les nouveau-nés et les jeunes filles »

CARE Luxembourg

(...) afin de mettre en lumière la générosité de votre commune, de ses habitants, ainsi que de votre appui indispensable à notre action, nous avons le plaisir de vous offrir une affiche de remerciement personnalisée (...)

Médecins sans frontières Luxembourg

«Eis Missioun ass et (...) onheelbar kranke Menschen vun all Alter spezialiséierten Transport an entspreichend Ennerstëtzung unzebidden, fir déi lescht Erënnerungen e schafen. (...) Äre perséinleche Beitrag erlaabt eis de Patient op déi gewünschte Plaz ze bréngen (...).»

Ambulanz Wonsch asbl

« Votre don contribue à couvrir les frais de cette journée exceptionnelle. (...) en 2025, nous avons pu accueillir environ 500 personnes dans les localités du Tramsschapp. »

Noël de la Rue asbl

(...)votre don va permettre à Médecins du Monde d'améliorer l'accès à la santé pour tous. Depuis 2014, nos équipes bénévoles soignent au Luxembourg le plus vulnérables d'entre nous qui, bien souvent, faute d'adresse, de logement ou de papiers, n'ont pas accès au système national de protection sociale »

Médecins du Monde

« Ären Don vun dësem Joer hu mir gebraucht fir zwou einfach Kichen ze installéieren an eisem „Youth House“ an am „Fatou House“ (...), e puer Schrëtt vun eisem Kannerheem ewech, fir eise Jugendlechen den Inwergang an d'Onofgängegkeet ze erliichteren. »

Les Amis du Gambie





27.02.2026

FR À l'occasion du 25^e anniversaire de l'initiative communale « Betzder hëlleft », un logo spécial a été créé pour symboliser cet événement marquant.

Contexte historique

En 2001, le collège des bourgmestre et échevins de l'époque avait décidé de créer un article budgétaire spécifique destiné à soutenir financièrement des organisations à but non lucratif et caritatives. Depuis lors, des aides financières d'un montant total d'environ 70.000 EUR par an ont été attribuées, couvrant un large éventail de projets d'entraide, tant au Luxembourg qu'à l'étranger.

Chaque année, le collège des bourgmestre et échevins reçoit de nombreuses demandes de dons de la part d'œuvres de bienfaisance luxembourgeoises. Lors d'une séance de travail conjointe, le conseil communal choisit ensuite les projets à soutenir, en veillant à ce que différents domaines thématiques soient représentés. La traditionnelle remise des chèques a lieu chaque année en février.

Particularité pour l'anniversaire

Pour célébrer ce 25^e anniversaire, le conseil communal a décidé à l'unanimité d'ajouter une tranche supplémentaire de 25.000 EUR au budget déjà prévu de 70.000 EUR.

Cette initiative est une décision spécifique et unique de la commune de Betzdorf et souligne l'importance que la politique locale accorde à la solidarité et à la cohésion sociale.

Retour sur la remise des chèques 2026 dans le cadre de « Betzder hëlleft »

Les 26 et 27 février 2026 a eu lieu la remise officielle de chèques dans le cadre de l'initiative de solidarité « Betzder hëlleft ». Au total, 22 organisations à but non lucratif ont été soutenues et ont pu bénéficier d'une aide financière.

Le 26 février, 15 organisations ont chacune reçu un chèque d'un montant de 2.000 €, tandis que le 27 février, 7 autres organisations ont reçu chacune un montant de 4.000 €.

Par cette initiative, la commune de Betzdorf démontre une nouvelle fois son fort engagement en faveur de causes caritatives et souligne l'importance de la solidarité envers les personnes dans le besoin.

Empfänger vom 26. Februar 2026 (jeweils 2.000€): Bénéficiaires du 26 février 2026 (2.000 € chacun) :

- Ambulanz Wonsch asbl
- Cooperation Nord Sud asbl
- ECPAT
- Een Herz vir Streuner asbl
- Europa Donna Luxembourg
- Fir d'Kanner a Latäinamerika
- Fondation Jean Hamilius Junior
- Fondation Lëtzebuerger Blannevereengung
- Les Amis du Gambie
- Les Amis du Tibet
- Noël de la rue asbl
- PADEM asbl
- Rokku Mi Rokka
- SCAP
- Tukwataniise

Empfänger vom 27. Februar 2026 (jeweils 4.000€): Bénéficiaires du 27 février 2026 (4.000 € chacun) :

- Aide à l'enfance de l'Inde et du Nepal
- Fondation Partage Luxembourg
- Handicap International
- HUT – Hëllef um Terrain
- Le Soleil dans la main ONG
- Médecins sans frontières asbl
- ONGD Guiden a Scouten fir eng Welt

Die Gemeinde bedankt sich herzlich bei allen Beteiligten, die diese Initiative unterstützt haben, und freut sich darauf, auch in Zukunft solche wertvollen Projekte zu fördern.

La commune remercie chaleureusement toutes les personnes impliquées qui ont soutenu cette initiative et se réjouit de pouvoir continuer à promouvoir de tels projets précieux à l'avenir.

KÜNSTLERATELIER IN MENSENDORF: EIN RAUM FÜR KREATIVITÄT

Atelier artistique à Mensdorf: un espace de création



LU Sait dem 1. Abrëll 2026 stellt d'Gemeng Betzder regelméisseg Kënschtler, fir jeeweils 3 Méint, den neie künstlereschen Atelier zu Menster, zur Verfügung. All Artist wäert nei Wierker schafen, mindestens dräi Atelieren fir d'Öffentlechkeet ubidden an eng Ausstellung um Enn vu senger Résidence organisieren. Dës Initiativ huet zum Zil, déi künstleresch Kreatioun ze ënnerstëtzen an de kulturellen Austausch mat de Bierger ze fërderen. Sitt gespaant an entdeckt hei e kuerze Portrait vum Kënschtler.

FR Depuis le 1^{er} avril 2026, la commune de Betzdorf met régulièrement à disposition de nouveaux artistes, pour une durée de trois mois chacun, le nouvel atelier artistique situé à Mensdorf. Chaque artiste créera de nouvelles œuvres, proposera au moins trois ateliers ouverts au public et organisera une exposition à la fin de sa résidence. Cette initiative a pour objectif de soutenir la création artistique et de favoriser les échanges culturels avec les citoyens. Soyez curieux et découvrez ici un court portrait de l'artiste.

Informations générales

Nom et prénom : GOLLER Thibault
Nom d'artiste : Third Door
Année de naissance : 2004
Lieu de résidence principale: Berg
Nationalité : Belge/Luxembourgeois
Instagram : th3rd.door

Informations pratiques pour la communication

Période d'occupation de l'atelier:
 Avril-Juin 2026
Date envisagée pour l'exposition finale:
 Samedi, 13. Juin

Citation

« Are we here to exist, or to be alive? »

Présentation

« J'ai pris goût à l'art car j'ai toujours eu en moi cette passion pour la création. Créer des instants en couleur, où chaque œuvre s'exprime et entre en résonance avec l'observateur/riche. Cette passion pour la peinture et l'art textile m'amène à créer des univers où couleurs et textures se rencontrent! »

Parcours artistique

Comment avez-vous commencé votre parcours artistique (formation artistique ou autodidacte)?

«Tout a commencé avec la couture qui a cousue cette créativité en moi. Il manquait la patience... C'est donc la peinture qui a peint ma patience et qui m'a aidé à unir ces deux univers artistiques. (Artiste Autodidacte)»

Avez-vous déjà participé à des expositions, projets ou collaborations ? Si oui, lesquels ?

«J'ai participé à plusieurs expositions au Luxembourg, appréciant particulièrement les échanges d'opinions qu'elles suscitent. J'ai ensuite commencé à exposer à Paris : d'abord sur le thème de « la culture », puis sur celui du « cancer ». Marquant le début de ma carrière, j'ai également collaboré avec Melly's, une marque émergente de bonbons au Luxembourg.»

Univers et démarche artistique

Comment décririez-vous votre univers artistique (sources d'inspiration) ?

«Depuis l'enfance, les bandes dessinées ont été mon premier contact avec le dessin. Aujourd'hui, je m'inspire de ces

couleurs et de cette imagination pour retrouver l'enfant que j'étais.»

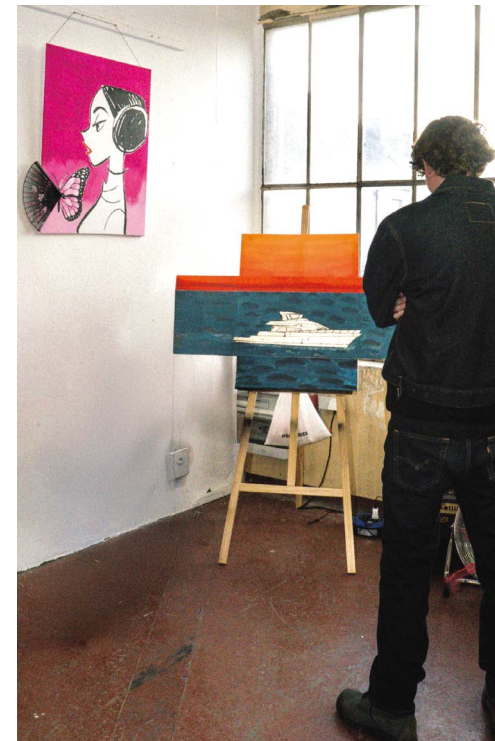
Quels thèmes aimez-vous explorer dans votre travail ? Y a-t-il un message, une émotion ou une intention particulière derrière vos créations ?

«Dans la vie on fait souvent face à deux choix : oui ou non, tu as réussi ou tu n'as pas réussi, vrai ou faux, gauche ou droite. Mais THIRD DOOR a toujours été cette porte que je prenais quand j'étais face à deux choix –je peints mon propre chemin. Chaque pièce que je crée est due à la passion pour la création que je trouve à travers THIRD DOOR.»

Travail réalisé dans le cadre de l'atelier à Mensdorf

Que souhaitez-vous développer ou créer pendant votre période d'occupation de l'atelier ? Le public pourra-t-il découvrir un projet particulier ou une série d'œuvres pendant cette période ?

«L'atelier visera à rendre l'art accessible, à stimuler l'échange et à mettre en valeur la créativité locale. Mon projet sera celui de développer une série de peintures originales autour du thème « Timeless Pieces », mettant en lumière les choix de vie, les doutes, la résilience et le temps.»



En quoi cette résidence représente-t-elle une opportunité pour vous ?

«J'ai saisi cette opportunité pour m'immerger davantage dans le quotidien d'un artiste, afin d'enrichir mes toiles et ma créativité. L'atelier créera un moment de rencontre entre artiste et habitants renforçant la culture locale.»

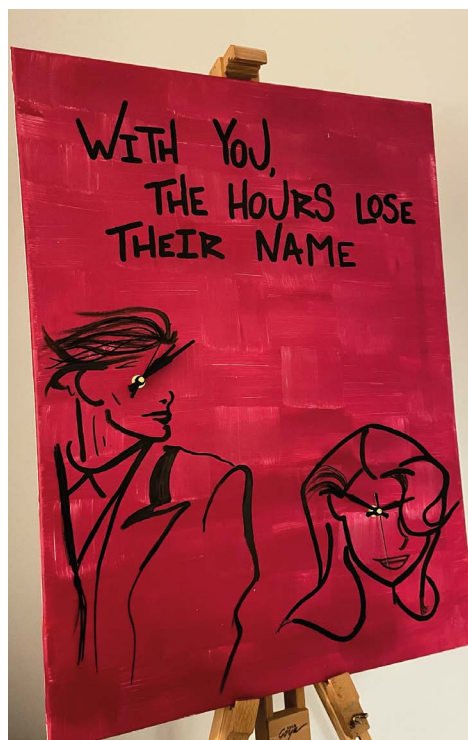
Relation avec le public

Qu'aimeriez-vous partager avec le public et les visiteurs de l'atelier ?

«L'atelier aura pour objectif de vous rendre l'art accessible, d'échanger et de vous rencontrer. Dans une démarche de partage, je proposerai des ateliers accessibles à tous. Initiation à la peinture acrylique, ateliers d'expression libre et découverte de votre créativité.»

Sitt gespaant an entdeckt hei e kuerze Portrait vum Kënschtler.

Soyez curieux et découvrez ici un court portrait de l'artiste.



EHRENAMTLICHES ENGAGEMENT FÜR NACHHALTIGKEIT IN BETZDORF

Engagement bénévole pour la durabilité à Betzdorf

AKTUALITÄT



DE Der Second-Hand Corner hat seine Türen am 12. Oktober 2024 wieder geöffnet und wird seitdem von einer engagierten Gruppe freiwilliger Bürgerinnen und Bürger betrieben. Der Laden ist jeweils am 2. und 4. Samstag des Monats von 9:30 bis 12:30 Uhr geöffnet – passend zu den Öffnungstagen der Deponie Muertendall. Seitdem bietet der Second-Hand Corner eine wunderbare Gelegenheit, Nachhaltigkeit, soziale Kontakte und ehrenamtliches Engagement miteinander zu verbinden.

Die Initiative steht im Zeichen der Kreislaufwirtschaft und Ressourcenschonung. Hier erhalten gut erhaltene Haushaltsartikel, Dekoartikel, Bücher, Kinderspielzeug und mehr eine zweite Chance, statt im Müll zu landen. Gleichzeitig entsteht ein Ort der Begegnung: Freiwillige und Besucherinnen und Besucher treffen aufeinander, tauschen sich aus und genießen eine freundliche und gemütliche Atmosphäre. Der Second-Hand Corner zeigt eindrucksvoll, wie Umweltschutz, Gemeinschaft und freiwilliges Engagement

Hand in Hand gehen können – und dass kleine Schritte im Alltag einen großen Unterschied machen. Das Projekt lebt vom Ehrenamt der Einwohnerinnen und Einwohner.

Dank ihres Engagements wird der Second-Hand Corner zu einem Ort des Zusammenhalts und der Nachbarschaftshilfe. Wer Lust hat, sich aktiv einzubringen oder einfach einmal vorbeizuschauen, ist jederzeit herzlich willkommen.

📍 3-5 rue d'Olingen
L-6914 Roodt/Syre

Weitere Informationen:
Plus d'informations :



FR Le Second-Hand Corner a rouvert ses portes le 12 octobre 2024 et est depuis géré par un groupe engagé de citoyens bénévoles. Le magasin est ouvert chaque 2^e et 4^e samedi du mois, de 9h30 à 12h30, en même temps que les jours d'ouverture de la déchetterie Muertendall. Depuis sa réouverture, le Second-Hand Corner offre une merveilleuse occasion de lier durabilité, rencontres sociales et engagement bénévole.

Cette initiative s'inscrit dans une démarche de économie circulaire et de préservation des ressources. Des articles ménagers, objets de décoration, livres, jouets pour enfants et bien plus encore y trouvent une seconde vie au lieu de finir à la poubelle. Parallèlement, le magasin devient un lieu de rencontre où bénévoles et visiteurs peuvent échanger et profiter d'une ambiance conviviale et chaleureuse. Le Second-Hand Corner montre de manière exemplaire comment protection de l'environnement, esprit communautaire et engagement bénévole peuvent aller de pair – et que de petits gestes

au quotidien peuvent faire une grande différence.

Le projet repose sur l'engagement des habitants de la commune.

Grâce à leur engagement, le Second-Hand Corner est devenu un lieu de solidarité et d'entraide entre voisins. Toute personne souhaitant s'impliquer activement ou simplement visiter le magasin est la bienvenue à tout moment.

nopesch
la fête des voisins fest 22/05/26

nopeschfest.lu Follow us



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



SYVICOL
Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises

ERWEITERUNG DES ANGEBOTS AN ALKOHOLFREIEN GETRÄNKEN BEI GEMEINDEVERANSTALTUNGEN

Extension de l'offre de boissons sans alcool lors des événements communaux

AKTUALITÄT



DE Seit Beginn des Jahres 2025 ist es einigen Bürgerinnen und Bürgern sicherlich bereits aufgefallen: Bei den kommunalen Ehrenweinen sowie Veranstaltungen unter der Regie der Gemeinde werden verstärkt alkoholfreie Getränke angeboten.

So gab es beispielsweise beim Neujahrsempfang auch alkoholfreien Wein, Bier und Crémant. Damit wurde die Auswahl an Softdrinks, die bisher vor allem aus Viez und Wasser bestand, erweitert.

Diese Maßnahme des Schöffensrats basiert auf dem zunehmenden Bewusstsein für die Förderung und den Erhalt der mentalen Gesundheit. Durch die verstärkte Bereitstellung nicht-alkoholischer Alternativen soll ein breites Publikum angesprochen und positiv darin bestärkt werden, individuell über den eigenen Konsum zu entscheiden. Die Gemeinde möchte damit allen Bürgerinnen und Bürgern eine angenehme und vielseitige Auswahl bieten, die Rücksicht auf verschiedene Bedürfnisse nimmt.

Auch bei den kulinarischen Kleinigkeiten setzt die Gemeinde auf lokale Anbieter, die eine abwechslungsreiche und ausgewogene Auswahl bereithalten. Neben bewährten Klassikern stehen stets auch schmackhafte vegetarische Alternativen zur Verfügung, sodass für jeden Geschmack etwas dabei ist.

FR Depuis le début de l'année 2025, certains citoyens et citoyennes l'ont peut-être déjà remarqué : lors des vins d'honneur communaux ainsi que des événements organisés par la commune, une plus grande sélection de boissons sans alcool est proposée.

Ainsi, lors de la réception du Nouvel An, en plus du vin, de la bière et du crémant sans alcool était également disponible. Cette initiative permet d'élargir la gamme de boissons non alcoolisées, qui se limitait auparavant principalement au jus de pomme et à l'eau.

Cette mesure du Collège des bourgmestre et échevins repose sur une prise de conscience croissante de l'importance de la promotion et du maintien de la santé mentale. En renforçant l'offre de boissons non alcoolisées, la commune souhaite toucher un large public et encourager chacun à faire un choix individuel en matière de consommation. L'objectif est de proposer une sélection variée et adaptée aux besoins de tous les citoyens et citoyennes.

La commune mise également sur des fournisseurs locaux pour les en-cas culinaires, garantissant ainsi une offre diversifiée et équilibrée. Aux côtés des grands classiques, de savoureuses alternatives végétariennes sont toujours proposées afin de satisfaire tous les goûts.

Save the Date

AWEIUNG VUM „WOLLEFSWEE“ & „MILLEBUNNFEST“ – ZWEE TOURISTESCH HIGHLIGHTS FIR DÉI GANZ FAMILL

Inauguration du „Wollefswee“ & „Millebunnfest“ – Deux attractions touristiques pour toute la famille

LU D’Gemeng Betzder freet sech, déi feierlech Aweiung vum Märchewee zu Éiere vun der Legend vum leschte Wollef vun Ouljen, esouwéi d’„Millebunnfest“ vun dësem Joer kënnen unzekënnegen. Bëid Eventer fannen de 27. Juni 2026 ab 10:00 Auer zu Ouljen statt.

D’Aweiungszereemonie vum „Wollefswee“ gëtt um 10h00 beim Départ vum Wanderwee zu Ouljen beim Kräidergaard a Präsenz vum Tourismusminister Lex DELLES ofgehalen.

E festleche Programm fir déi ganz Famill
Fir d’Feierlechkeeten ze begleeden, invitéiert d’Gemeng Betzder op e flott Fest:
Plaz: Al Millen, 12, rue de Flaxweiler, L-6950 Olingen

10:00 – 18:00 Auer – Grousst Volleksfest mat Kanneranimatiounen:

- Fahrbetrieb vun der Miniatureisebunn iwwer de ganzen Dag
- International Gäscht aus Europa presentéieren hier Eisebunnen
- Kanner-Schminken a Glitzertattoos
- Holzspiller fir Kanner vun all Alter integréiert am Waasserspillplazberäich
- En Damp-Karussell fir déi Kleng an e Sprangschlass

Ab 12:00 Auer – Catering-Service
duerch d’Brasserie Monkel (payant)

FR La commune de Betzdorf a le plaisir d’annoncer l’inauguration officielle du sentier pédestre en hommage à la légende du dernier loup d’Olingen, ainsi que l’édition de cette année du «Millebunnfest». Les deux événements auront lieu le 27 juin 2026 à partir de 10h00 à Olingen.

La cérémonie d’inauguration du «Wollefswee» se tiendra à 10h00 au point de départ du sentier à Olingen, au Kräidergaard, en présence du ministre du Tourisme Lex DELLES.

Un programme festif pour toute la famille

À l’occasion des festivités, la commune invite à une journée riche en animations :

Lieu : Al Millen, 12, rue de Flaxweiler, L-6950 Olingen

10h00 – 18h00 – Grande fête populaire avec animations pour enfants :

- Circulation du train miniature „Millebunn“ tout au long de la journée
- Des invités internationaux présentent leurs trains miniatures
- Maquillage pour enfants et tatouages à paillettes
- Jeux en bois pour enfants de tous âges intégrés dans l’aire de jeux aquatique
- Un carrousel à vapeur pour les plus petits et un château gonflable

À partir de 12h00 – Service de restauration assuré par la Brasserie Monkel (payant)

27.06.2026 SAVE THE DATE
MILLEBUNNFEST

Al Millen · 12, Rue de Flaxweiler · L-6950 Olingen

Betzder
Syrdallgemeng

PUBLICATION DES AVIS AUX CITOYENS



Loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la délibération du 21 mars 2025 du conseil communal de Betzdorf portant approbation de la modification ponctuelle du PAG, concernant un l'article 20 « Zone d'aménagement différé », présentée par les autorités communales, a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 18 septembre 2025, réf. 122C/018/2024.

Le dossier concernant la modification du plan d'aménagement général est à la disposition du public à la maison communale.

Un recours en annulation de la décision de Monsieur le Ministre des Affaires intérieures est ouvert devant le Tribunal Administratif endéans un délai de 3 mois à partir de la notification de la présente décision.

Berg, le 6 octobre 2025.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Le bourgmestre,

Le secrétaire,



AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Betzdorf a modifié par délibération du 19 décembre 2025 le règlement taxe relatif à la gestion des déchets. La délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 11 février 2025, réf. : FC05-2026-A013. Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale.

Berg, le 24 février 2026.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Le bourgmestre,

Le secrétaire communal, f f

Boire Dragana



AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Betzdorf a fixé par délibération du 19 décembre 2025 le prix de vente des boissons et petites collations lors des manifestations culturelles.

La délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 13 mars 2026, réf. : FC05-2026-A014. Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale.

Berg, le 23 mars 2026.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Le bourgmestre,

Le secrétaire communal,



AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Betzdorf a fixé par délibération du 27 février 2026 la taxe communale pour le service « repas sur roues ». La délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 25 mars 2026, réf. : FC05-2026-A109. Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale.

Berg, le 7 avril 2026.
Pour le collège des bourgmestre et échevins,
Le bourgmestre,

Le secrétaire communal,



AVIS

Loi du 28 juillet 2011 portant modification de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.
Loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Betzdorf a décidé dans sa séance du 27 mars 2026 :

- de marquer son accord à la modification ponctuelle du PAG, élaborée par le bureau d'aménageurs-urbanistes Zeyen+Baumann sàrl au nom et pour compte de l'Administration Communale de Betzdorf (modification #08), de sorte que le collège des bourgmestre et échevins peut procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain,
- de ne pas réaliser une évaluation environnementale étant donné que des incidences notables sur l'environnement dans le sens de la loi modifiée du 22 mai 2008 ne sont pas prévisibles à travers la mise en œuvre du projet. (lettre du 24 septembre 2025 de Monsieur le Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, réf. D3-25-0140-NS/2.3)

Le dossier en question est déposé à la maison communale du 8 avril au 8 mai 2026 inclus où le public peut en prendre connaissance. Adresse: 11, rue du château, L-6922 Berg, tel: 28 13 73-221/228.
 Un résumé du projet est également disponible au public sur le site internet www.betzdorf.lu.
 Une réunion d'information pour la population aura lieu au Syrkus à Roodt/Syre, le vendredi 17 avril 2026 à 19.00 heures.
 Des objections contre ledit projet sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins sous peine de forclusion endéans le délai du dépôt susmentionné.

Berg, le 7 avril 2026.
 Pour le collège des bourgmestre et échevins,
 Le bourgmestre, Le secrétaire,





AVIS

Loi du 28 juillet 2011 portant modification de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.
Loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Betzdorf a décidé dans sa séance du 27 mars 2026 :

- de marquer son accord à la modification ponctuelle du PAG, élaborée par le bureau d'aménageurs-urbanistes Zeyen+Baumann sàrl au nom et pour compte de l'Administration Communale de Betzdorf (modification #04), de sorte que le collège des bourgmestre et échevins peut procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain,
- de ne pas réaliser une évaluation environnementale étant donné que des incidences notables sur l'environnement dans le sens de la loi modifiée du 22 mai 2008 ne sont pas prévisibles à travers la mise en œuvre du projet. (lettre du 17 novembre 2025 de Monsieur le Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, réf. D3-25-0173-CS/2.3)

Le dossier en question est déposé à la maison communale du 8 avril au 8 mai 2026 inclus où le public peut en prendre connaissance. Adresse: 11, rue du château, L-6922 Berg, tel: 28 13 73-221/228.
 Un résumé du projet est également disponible au public sur le site internet www.betzdorf.lu.
 Une réunion d'information pour la population aura lieu au Syrkus à Roodt/Syre, le vendredi 17 avril 2026 à 19.00 heures.
 Des objections contre ledit projet sont à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins sous peine de forclusion endéans le délai du dépôt susmentionné.

Berg, le 7 avril 2026.
 Pour le collège des bourgmestre et échevins,
 Le bourgmestre, Le secrétaire,





AVIS

Loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la Commune de Betzdorf a introduit pour son propre compte, la modification ponctuelle du projet d'aménagement particulier «quartiers existants» concernant des fonds sur plusieurs sites.

Le dossier y relatif est déposé pendant 30 jours à la maison communale où le public peut en prendre connaissance pendant les heures normales d'ouverture des bureaux à L-6922 BERG, 11, rue du Château, tel: 281373-221/228.

Le projet est également disponible sur le site internet www.betzdorf.lu.

Les observations et objections contre le projet cité ci-dessus doivent être présentées par écrit au collège des bourgmestre et échevins dans le délai de 30 jours à compter à partir de la date de la présente publication, sous peine de forclusion.

Berg, le 7 avril 2026.
 Pour le collège des bourgmestre et échevins,
 Le bourgmestre, Le secrétaire,





AVIS

Loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la Commune de Betzdorf a introduit pour son propre compte, la modification ponctuelle du projet d'aménagement particulier «quartiers existants» concernant des fonds sis à Roodt-sur-Syre, route de Luxembourg – Haupeschhaff.

Le dossier y relatif est déposé pendant 30 jours à la maison communale où le public peut en prendre connaissance pendant les heures normales d'ouverture des bureaux à L-6922 BERG, 11, rue du Château, tel: 281373-221/228.

Le projet est également disponible sur le site internet www.betzdorf.lu.

Les observations et objections contre le projet cité ci-dessus doivent être présentées par écrit au collège des bourgmestre et échevins dans le délai de 30 jours à compter à partir de la date de la présente publication, sous peine de forclusion.

Berg, le 7 avril 2026.
 Pour le collège des bourgmestre et échevins,
 Le bourgmestre, Le secrétaire,




EVENTS 2026

KREATIVITÉIT, GEMEINSCHAFT AN ENGAGEMENT

SCHOULFEST – 10.07.2026

Mir sinn nees wéi all Joer um Schouffest present. Dëst ass eng Kollaboratioun mat der Elterevereenegung, wou mir mat eise Jugendlechen zesummen e Stand organiséieren.

Mir verkafe Fritten an Eisekuchen, déi vun eise Jonken virbereet ginn.

Fir eis Jonk ass dat eng flott Geleeënheet, Verantwortung ze iwwerhuelen an aktiv um Liewen an der Gemeinschaft deelzehuelen. Si kënnen dobäi och Sue verdéngen fir hir Vakanz.

YOUTH DAY

JUGENDFESTIVAL LËTZEBUERG – 11.07.2026

Dëst Joer si mir och um Jugendfestival Lëtzebuerg dobäi, deen vum SNJ organiséiert gëtt an dës Kéier um Kierchbiertag statt fënnt.

Fir dësen Event hu mir e spezielle Projet geplangt: Mir verkafe frësch "Fruit Bowls" mat Schockela. Eis Jugendlecher hëllef aktiv mat – si preparéieren, organiséieren a verkafen. Si hunn och en Danzoptrëtt, mat deem si deelhuele.

D'Zil dovun ass et, Sue fir gemeinsam Vakanz ze sammelen, déi mir zesumme mam Jugendhaus organiséieren. Dëst stäerkt net nëmmen den Teamgeescht, mee erméiglecht och flott gemeinsam Erfarungen ausserhalb vum Alldag. Mir freeën eis op all dës Evenementer a vill flott Momenter zesumme mat lech!



ONSTÉITCH

Wéi all Joer si mir erëm dobäi a freeën eis, lech bei eisem Stand ze begrëssen! Entdeckt eng grouss Auswiel u Gesellschaftsspiller, déi Kanner a Jugendlecher fräi ausprobéiere kënnen – Spaass a gutt Stëmmung si garantéiert!

Fir nach méi Ofwiesslung suergt eis Nintendo Switch, wou jidderee säi Geschéck ënner Beweis stelle kann. A mat e bëssen Chance kënt Dir och en Danzoptrëtt vun eise jonken Talenter bewonneren!

Op eisem Stand fannt Dir och Informationsmaterial iwwert eist Jugendhaus, eis Aktivitéiten a spannend Projeten fir Jugendlecher. Mir freeën eis op Äre Besuch!



Jugendhaus Betzder - Aktivitäten Juni - August 2026



Juli

- 4.07 Volleyball
- 11.07 Jugendfestival
- 18.07 Schwemm
- 25.07 CTF



Juni

- 06.06 Galaxy Game
- 13.06 MiniGolf
- 20.06 Europapark
- 27.06 Spontan Aktivität



August

- 01.08 Grillen
- 08.08 Spontan Aktivität
- 10-15.08 Jugendvacance
- 17-31.08 Congé collectif



EMAIL : info@jugendhaus-betzder.lu
TELEFONSNUMMER 621 565 928



Facebook : Jugendhaus Betzder
Instagram : Jugendhaus_betzder
Tiktok : @jhbetzder

SCAN ME



ALL FREIDEG KACHE MIR ZESUMMEN

ÖFFNUNGSZÄITEN JUGENDHAUS BETZDER
DË - DO: 13:00 - 19:00 | FR: 14:00 - 21:00 | SA: 12:00 - 19:00
14, RUE D'OLINGEN
L-6914 ROODT-SUR-SYRE

Ënnert der Responsabilitéit vum Jugendhaus Betzder (ASBL)



Lëtzebuerger
Guiden a Scouten

11th International Festival

Neihaischen / Schuttrange



www.bealtaine.lu

23.–24. Mai 2026



Samedi:
23.05.2026 11h00 – 19h00

Dimanche:
24.05.2026 11h00 – 19h00

Presentatioun vum keltische Liewen an
Handwerk an a ronderem d'Keltenhaus
Live Musek, Verkafsstänn,... während den
zwee Deeg



Les habitants de la commune de Betzdorf,
bénéficient de l'entrée gratuite au Festival Bealtaine



LEBEN WIE DIE KELTEN IN NEIHAISCHEN

11. FESTIVAL BEALTAINÉ AM PFINGSTWOCHELENDE VOM 23.-24.5.2026



Bereits zum elften Mal laden die „Lëtzebuerger Guiden a Scouten“ zum Festival „Bealtaine“ rund um das „Chalet Nic. Rollinger“ in Neihaischen ein.

Sowohl am Samstag, wie auch am Sonntag werden Animationen und Ateliers für Groß und Klein rund um das Keltenhaus angeboten. Insgesamt gibt es im Wald und auf den Wiesen rund um die originalgetreue Nachbildung eines Keltenhauses über 30 Workshops, Vorführungen und Shows. Für das nötige musikalische Ambiente sorgen zudem die „Luxemburg Pipe Band“, „Pipers“ sowie die „Rambling Rovers“ aus Deutschland. Zudem werden im Keltenhaus Darsteller das Lebensgefühl des Naturvolkes der Kelten vermitteln. Dazu gehören neben Druiden und Barden auch Schmiede und Kunsthandwerk, sowie naturerzieherische Aktivitäten der Guiden und Scouten und der Naturverwaltung. Dabei handelt es sich um Spiele und Workshops in und mit der Natur für die kleineren Besucher, so

wie man sie von den Pfadfindern im Rahmen ihres Konzeptes der Naturerziehung gewohnt ist. Alle Essenswünsche werden während des Bealtaine-Festivals erfüllt. Angeboten werden Schwein und Lamm am Spiess (Samstag) sowie Ochse am Spieß (Sonntag). Grillwürste, „Tarte flambée“, verschiedene vegane und vegetarische Gerichte, keltisches Bier und Meet verwöhnen die Besucher an beiden Tagen.

Die Einwohner aus der Gemeinden Betzdorf haben kostenlosen Eintritt zum Bealtaine Festival.

Das Programm des Festivals beginnt am Samstag dem 23. Mai 2026 und endet am Sonntag dem 24. Mai 2026. Samstags und sonntags dauert das Festival von 11h00 bis 19h00. Weitere Informationen sind erhältlich per E-Mail info@bealtaine.lu | www.bealtaine.lu.

GOUFEN DENG NUDES WEIDERGESCHÉCKT?



**DU BASS NET ALENG,
SCHWÄTZ DRIWWER.**
BEE SECURE Helpline 8002 1234



Covoiturage op der Trottinett?

25

Natierlech net!

POLICE LËTZEBUERG All d'Reegele ronderëm d'E-Trottinett fénns du hei

YOUTH

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE



BEE SECURE

Kofinanziert von der Europäischen Union

/sicher.digital/

UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen können.

AB 15 JAHREN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT DES JUGENDLICHEN FÖRDERN



Erste Schritte in den sozialen Netzwerken begleiten: Die 6 digitalen Regeln wiederholen



Wachsam bleiben, aber seine Privatsphäre respektieren



Sich für seine Online-Aktivitäten interessieren



Ihn für Online-Betrug sensibilisieren



Sein kritisches Denken fördern

12-15 JAHRE DEN JUGENDLICHEN MEHR VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN LASSEN



Ihn über die Risiken im Internet aufklären



Ihm sein erstes Smartphone zur Verfügung stellen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden



Über Apps und Trends sprechen

9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN



Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten



Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen



Die 6 digitalen Regeln einführen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden

6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN



Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen



Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen



Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden



Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)



Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken



Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken



Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge, ± 30 Min.)



Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN



Bildschirme vermeiden



Traditionelles Spielzeug bevorzugen



Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen



Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen



Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

- Sich Zeit für Familienaktivitäten, auch im Freien, nehmen
- Über die Inhalte sprechen, die ihr Kind sich angesehen hat
- Zuhören und verfügbar sein
- Die Altersempfehlungen für Videospiele und Filme beachten
- Die Grenzen nach Bedarf anpassen

DIE 6 DIGITALEN REGELN

- Ich schütze meine persönlichen Daten.
- Ich treffe mich im realen Leben nicht mit Personen, die ich nur aus dem Internet kenne.
- Ich überlege mir gut, bevor ich online etwas akzeptiere.
- Ich glaube nicht alles im Internet.
- Wenn mir ein Online-Inhalt unangenehm ist, spreche ich mit einem Erwachsenen darüber.
- Ich verhalte mich anderen Menschen gegenüber respektvoll und höflich.

Februar 2026 / Inspiriert nach den 3-6-9-12+ Leitlinien von Serge Tisseron, www.3-6-9-12.org



Funded by
the European Union

Regenerative well-being



23rd August



17:00



Al Scheier Betzdorf

Birch Mates and Erasmus+ invite all to a free workshop on Regenerative Well-being. Experience a gentle workout, time to reconnect with your body and mind, and to get to know youngsters from Europe. **The workshop will be held in Luxembourgish and English**



Healthy snacks and drinks will be served, all made by the participants

Scan to register



christophe.klares@gmail.com



+352 621 966 210



Nora CARNERA

Éducatrice

🌐 www.beimlis.lu

f /beimlis

📍 /beimlis

✉ moien@beimlis.lu

☎ +352 691 719 013

📍 7, rue de la Gare
L-6910 Roodt-Syre



AKTIVITÉITEN DUERTREFF

22/05/2026	Mir ginn zesummen iessen an de Simon's Plaza op Gréiwemaacher	12:00-15:00
02/06/2026	Lis um Tour – Moselrundfahrt op der "Princesse Marie-Astrid"	11:00-16:30
06/06/2026	Schnuppertauchcours fir Kanner ab 8 Joer an der Schwemm vum ISJB	13:00-15:00
07/06/2026	Familljeyoga mam Julie fir Kanner vun 4-8 Joer am Turnsall vum ISJB	10:00-11:00
07/06/2026	Kanneryoga mam Julie fir Kanner vun 5-10 Joer am Turnsall vum ISJB	11:00-12:00
09/06/2026	Bakatelier um Bowéngsbierg zu Rued-Sir	14:00-17:00
16/06/2026	Kanneratelier: Blumendéppen um Bowéngsbierg zu Rued-Sir	14:00-16:00
19/06/2026	Mir ginn zesummen iessen an d'Auberge du Lac op Meechtem	12:00-15:00
30/06/2026	Bakatelier: Party Quiches um Bowéngsbierg zu Rued-Sir	14:00-17:00
03/07/2026	Mir ginn zesummen iessen an de Pizza Hut op Mäertert	12:00-15:00
05/07/2026	Familljeyoga mam Julie fir Kanner vun 4-8 Joer am Turnsall vum ISJB	10:00-11:00
05/07/2026	Kanneryoga mam Julie fir Kanner vun 5-10 Joer am Turnsall vum ISJB	11:00-12:00
14/07/2026	Kanneratelier: Diamond Painting um Bowéngsbierg zu Rued-Sir	14:00-16:30
24/07/2026	Mir ginn zesummen iessen bei Chez Mina op Rued-Sir	12:00-15:00

Den Duerftreff wënscht iech all e scheine Summer

REGELMËISSEG:

Aquagym fir Jiddereen:

Freides vun 09:00-10:00

Schwammcoursë fir Kanner ab 5 Joer:

Dënschdes an donneschdes
vun 18:00-18:45

Kannerschwammcours fir Geübter:

Mëttwochs vu 17:00-17:45

Lis Café am Duerfbuttek Beim Lis

Mëttwochs vun 13:30-16:30

De 05/08 an 12/08 fënnt kee Lis Café statt



MIR KOMMEN IECH SICHEN A BRÉNGEN
IECH NEES HEEM

1-2 MOL DE MOUNT GI MIR
MËTTES ZESUMMEN
IESSEN.
SI DIR INTERESSÉIERT?
DA MELLT IECH GÄRE BEI
EIS UN.



19.06. AUBERGE DU LAC / MEECHTEM
03.07. PIZZA HUT / MÄERTERT
24.07. CHEZ MINA / RUED-SIR
21.08. AL TRENO / WECKER

Detzder
Syrdallgemeng

elisabeth
am sozialen d'engschicht zu Mëtzeburg

beim
LIS

moien@beimlis.lu
Tel. 691 719 013

SOZIALES



KOMMT FUERT MAT - MIR KOMMEN IECH
SICHEN A BRÉNGEN IECH NEES HEEM

MAM
DUERTTREFF
A MAM BUS
UM TOUR



E GEMITTLECHEN AUSFLUCH MAM DUERTTREFF :
ZESUMME BUMMELN, AKAFEN, IESSEN,
ENG SCHÉIN ZÄIT GENÉISSEN ...

02.06. MIR FUEREN MAM SCHÉFF
"PRINCESSE MARIE-ASTRID"
MOSELRUNDFAHRT 11.00-16.30

FIR MÉI DETAILER AN UMELDUNGEN MELLT IECH WGL. BEIM
DUERTTREFF - DE BUSSERVICE ASS GRATIS.

Detzder
Syrdallgemeng

elisabeth
am sozialen d'engschicht zu Mëtzeburg

beim
LIS

moien@beimlis.lu
Tel. 691 719 013

AKTIVITÄTEN ZESUMMEN AM DUERF

ACTIVITÉS « ZESUMMEN AM DUERF »



LU Réckbléck Digitaldag "Zesummen Online"

Am Mäerz 2026 huet am Syrkus zu Rued-Sir den éischten Digitaldag an der Gemeng Betzder stattfonnt. De ganzen Dag iwwer goufen et flott Virträg a praktesch Ateliers zu Themen ewéi KI, digital Gesondheet a Sécherheet am Internet. Nach eng Kéier merci un déi verschidde Speaker a Partner :

- ~ Club Aktiv Plus An der Loupescht
- ~ LuxTechSchool
- ~ GoldenMe Luxembourg
- ~ Agence éSante
- ~ BEE SECURE
- ~ Jugendhaus Betzder asbl
- ~ Zentrum fir politesch Bildung

Dat Digitaalt spilt och ëmmer méi eng grouss Roll am soziale Kontext, et ka Leit zesummebréngen mee och zu sozialer Isolatioun féieren. Dofir ass et wichtig, dass sech och bei dësem Thema keng Generatioun ausgeschloss fillt. Ween den éischten Digitaldag verpasst huet, awer nach Froen huet, ka sech beim Annika HEINZ (Coordinatrice communautaire "Zesummen am Duerf") mellen. E Mini Food-Truck Festival (Taza & Blaze) huet virum Syrkus fir d'Verfléegung gesuergt.

FR Rétrospective de la Journée du numérique « Zesummen Online »

En mars 2026, la première journée du numérique de la commune de Betzdorf s'est déroulée au Syrkus à Roodt-Syre. Tout au long de la journée, d'excellentes conférences et des ateliers pratiques ont été organisés sur des thèmes tels que l'IA, la santé numérique et la sécurité en ligne. Un grand merci encore aux intervenants et partenaires :

- ~ Club Aktiv Plus An der Loupescht
- ~ LuxTechSchool
- ~ GoldenMe Luxembourg
- ~ Agence éSante
- ~ BEE SECURE
- ~ Jugendhaus Betzder asbl
- ~ Zentrum fir politesch Bildung

Le monde numérique joue un rôle de plus en plus important dans notre vie sociale ; il peut rapprocher les gens, mais peut aussi conduire à l'isolement social. C'est pourquoi il est important qu'aucune génération ne se sente exclue lors des activités à ce sujet. Si vous avez manqué cette journée mais souhaitez d'avoir de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter Annika HEINZ (Coordinatrice communautaire « Zesummen am Duerf »). Un mini-festival de food trucks (Taza et Blaze) a séduit le public devant le Syrkus.



LU Sproochecafé

An der Gemeng Betzder gëtt 1x/Mount e **Sproochecafé** am Syrkus zu Rued-Sir ugebueden. A gemittlecher Atmosphär bitt dese Rendez-vous d'Geleeënheet, nei Leit kennenzelieren a sech an ënnerschiddleche Sproochen auszeschweeden. Ob Lëtzebuergesch, franséisch, däitsch, englesch, spuenesch oder italienesch. Dës Offer riicht sech un all Sproocheninteressierten a bitt vill Plaz fir nei Inspiratiounen.

Interesséiert Bierger:inne sinn häerzlech invitéiert, un dësem Austausch deelzehuelen oder sech aktiv als fräiwëlleg Hëllef anzubringen. Fir méi Informatiounen steet d'**Annika Heinz**, Coordinatrice vum Projet „Zesummen am Duerf“, gären zur Verfügung.

Am Mee 2026 gëtt eng speziell Editioun vum traditionelle Sproochecafé organiséiert. Ënner dem Titel „**Pints & Ponytails**“ – op Lëtzebuergesch „Béier a Päerdsschwänz“ – gëtt e Konzept aus England opgeholl: An enger entspannter Atmosphär léiere Pappen, d'Hoer vun hire Meedercher ze frisieren. Tipps an Tricks ginn et vu professionnelle Coiffieren op der Plaz. D'Zil ass et, de soziale Kontakt tëscht de Pappen ze stäerken, bestehend Rollebiller opzesplécken a gläichzäiteg d'Bezéiung tëscht de Pappen an hire Kanner ze verdéieren, während d'Mammen eng kleng Paus genéissen. Natierlech sinn och d'Mammen häerzlech wëllkomm, fir nei Friséier-Techniken ze léieren.

Eng Umeldung fir dës speziell Veranstaltung ass wünschenswäert.

FR Café des Langues

Dans la commune de Betzdorf, un **café des langues** est proposé une fois par mois au Syrkus à Roodt/Syre. Dans une ambiance conviviale, ce rendez-vous offre l'occasion de faire de nouvelles rencontres et d'échanger dans différentes langues. Luxembourgeois, français, allemand, anglais, espagnol ou italien – cette initiative s'adresse à tous les passionnés de langues et laisse beaucoup de place à de nouvelles inspirations.

Les citoyens intéressés sont chaleureusement invités à participer à ces échanges ou à s'impliquer activement en tant que bénévoles. Pour plus d'informations, **Annika Heinz**, coordinatrice du projet « Zesummen am Duerf », est à votre disposition.

En mai 2026, une édition spéciale du traditionnel café des langues sera organisée. Sous le titre « **Pints & Ponytails** » – en luxembourgeois « Béier a Päerdsschwänz » – un concept anglais est repris: dans une atmosphère détendue, les pères apprennent à coiffer les cheveux de leurs filles, avec des conseils et astuces fournis par des coiffeurs professionnels sur place. L'objectif est de renforcer les liens sociaux entre pères, de déconstruire les stéréotypes liés aux rôles traditionnels et, en même temps, d'approfondir la relation entre les pères et leurs enfants, tout en offrant aux mères un moment de répit. Bien sûr, les mères sont également les bienvenues pour découvrir de nouvelles techniques de coiffure.

Une inscription à cet événement spécial est souhaitée.



LU BetzWork Together

Vum 1. Juni 2026 un start den Projet BetzWork Together. Einsamkeet betrëfft oft och Studenten oder Leit déi am Home Office schaffen – wéi sou net einfach zesumme schaffen? Oft ass et méiglech mobil ze schaffen an da kann een am Plaz vun eleng doheim och am Café schaffen, sech mat aneren austauschen, Kontakter knëppen, eventuell duerno zesummen Mëtteg iessen – dat ass BetzWork Together. Mëttrwochs beim Fischer zu Menster a Freides beim Duerftreff beim Lis zu Rued-Sir, jeweils moies vun 9h00-12h00.



FR BetzWork Together

Le projet BetzWork Together débutera le 1^{er} juin 2026. La solitude touche souvent les étudiants ou les personnes travaillant à domicile – pourquoi ne pas simplement travailler ensemble ? Il est souvent possible de travailler en déplacement, et au lieu de travailler seul chez soi, on peut travailler dans un café. Échanger des idées avec d'autres, nouer des contacts, peut-être déjeuner ensemble après – c'est ça, BetzWork Together. Les mercredis chez Fischer à Mensder et les vendredis au Duerftreff à Lis et Rued-Sir, de 9 h à 12 h.

croix-rouge Luxembourgische Rotes Kreuz
Muntchen, Kalléyfe
Betzder Syrdalgermeng

ZESUMMEN AM DUERF

SAVE THE DATE

25.09.26 18h30-20h00
Podiumsdiskussion
Multilingualismus und Mentale Gesondheet

Table ronde sur multilinguisme et santé mentale
Panel discussion about Multilingualism and Mental Health
Mesa redonda sobre multilinguismo e saúde mental
Mesa redonda sobre multilingüismo y salud mental
Tavola rotonda sul multilinguismo e la salute mentale



LU Podiumsdiskussioun Multilingualismus a mental Gesondheet
De 25. September 2026 fënnt am Syrkus zu Rued-Sir eng Podiumsdiskussioun zum Thema Multilingualismus a mental Gesondheet statt. D'Evenement bréngt verschidde Fachleit a Verantwortlech aus de Beräicher Bildung, Erzéiung a Wëssenschaft zesummen a bitt eng Plattform fir den Austausch vun Expertisen, Erfahrungen a Perspektiven.

FR Table ronde sur multilinguisme et santé mentale
Le 25 septembre 2026, une table ronde sur le thème du multilinguisme et de la santé mentale se tiendra au Syrkus à Roodt/Syre. L'événement réunira différents acteurs et experts issus des domaines de l'éducation, de la formation et de la recherche, offrant une plateforme d'échange d'expériences et de perspectives.

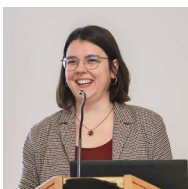
LU Newsletter „Zesummen am Duerf“
De Newsletter „Zesummen am Duerf“ gëtt eemol de Mount per E-Mail un interesséiert Persoune verschéckt. Fir dem Verdeeler bäigefügt ze ginn, wendst lech wgl un d'Annika Heinz, Coordinatrice vum Projet „Zesummen am Duerf“ mat enger kuerzer Mail mam Betreff „NEWSLETTER“. Op dës Manéier kritt jiddereen all wichteg Informatiounen betreffend kommend Evenementer. Den Newsletter „Zesummen am Duerf“ esou wéi all zukünfteg Eventer am Kader vun dësem Projet, ginn op HOPLR, op der Facebook-Säit an um Site vun der Gemeng Betzder annoncéiert. Veräiner oder aner lokal Organisateuré kënnen hir Eventer och per Mail eraschécken, fir datt se am Newsletter publizéiert ginn.

Betzder Syrdalgermeng
croix-rouge Luxembourgische Rotes Kreuz
Muntchen, Kalléyfe

ZESUMMEN AM DUERF

NEWSLETTER
Veranstaltungen & Aktivitäten
Événements & activités
Events & Activities

FR Newsletter «Zesummen am Duerf»
La newsletter «Zesummen am Duerf» est envoyée une fois par mois par e-mail aux personnes intéressées. Pour être ajouté à la liste de diffusion, veuillez contacter Annika Heinz, coordinatrice du projet «Zesummen am Duerf», en envoyant un court e-mail avec pour objet «NEWSLETTER». De cette manière, chacun reçoit toutes les informations importantes concernant les événements à venir. Le newsletter «Zesummen am Duerf», ainsi que tous les événements futurs dans le cadre de ce projet, sont annoncés sur HOPLR, sur la page Facebook et sur le site web de la commune de Betzdorf. Les associations ou autres organisateurs locaux peuvent également envoyer leurs événements par e-mail afin qu'ils soient publiés dans le newsletter.



Annika HEINZ
Coordinatrice Communautaire
✉ Annika.Heinz@croix-rouge.lu
☎ +352 621 139 672
📍 Al Scheier - 2b, rue de Olingen
L-6832 Betzdorf (Méindes & Mëttwochs, just op RDV)

JAHRESBILANZ 2025

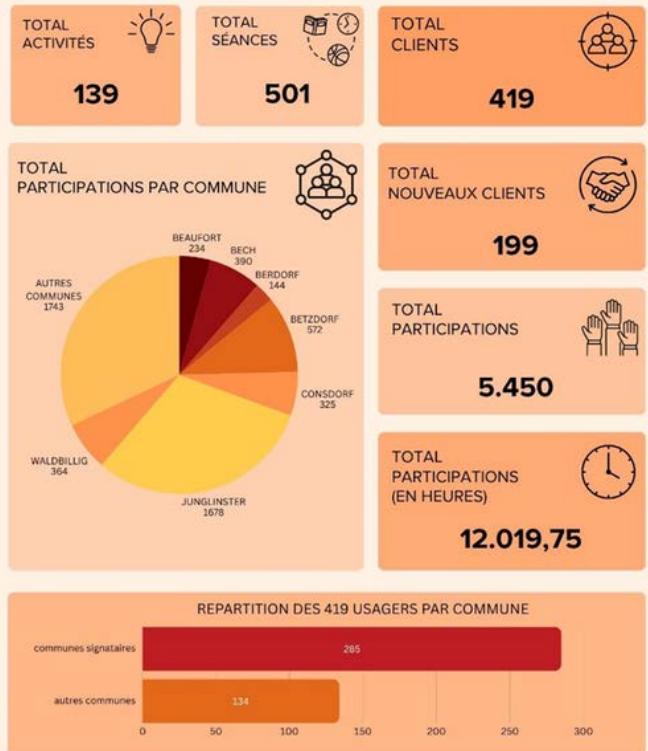
Die Zahlen des Club Aktiv Plus An der Loupescht im Jahr 2025 geben einen umfassenden Überblick über die Entwicklung und Nutzung der Angebote: Die vielfältigen Aktivitäten schaffen wichtige Begegnungsmöglichkeiten und unterstützen Menschen ab 50 Jahren in den Bereichen Bewegung, Lernen, sozialer Austausch und digitaler Kompetenz. Dadurch leistet der Club einen wesentlichen Beitrag zur sozialen Teilhabe und zur Stärkung der Selbstständigkeit im Alltag. Im Laufe des Jahres nahmen **419 Personen** an den Aktivitäten teil, darunter **199 neue Mitglieder**. Insgesamt wurden **5.450 Teilnahmen** registriert, was **12.019,75 Stunden** aktiver Beteiligung entspricht. Das Jahresangebot umfasste **139 unterschiedliche Aktivitäten**, die sportliche, kulturelle, soziale und digitale Bereiche abdecken.

Seien auch Sie bei unseren Aktivitäten dabei! Das vollständige Programm: in Ihrem Briefkasten, auf help.lu oder hier als QR-Code. Für alle Aktivitäten melden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail an.
Tel.: 2755-3395
E-Mail: club-loupescht@croix-rouge.lu



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

CHIFFRES 2025



BILAN ANNUEL 2025

La diversité des activités offre d'importantes occasions de rencontre et aide les personnes âgées de 50 ans et plus dans les domaines de l'activité physique, de l'apprentissage, des échanges sociaux et des compétences numériques. Le club apporte ainsi une contribution essentielle à la participation sociale et au renforcement de l'autonomie au quotidien.

Au cours de l'année, **419 personnes** ont participé aux activités, dont **199 nouvelles inscriptions**. Au total, **5.450 participations** ont été enregistrées, ce qui correspond à **12.019,75 heures** de participation active. L'offre annuelle comprenait **139 activités différentes**, couvrant les domaines sportif, culturel, social et numérique.

Participez vous aussi à nos activités !
Le programme complet: dans votre boîte aux lettres, sur help.lu ou ici sous forme de code QR.
Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone ou par e-mail.
Tél. : 2755-3395
E-mail : club-loupescht@croix-rouge.lu



WAS IST EINE PSYCHOSE?

QU'EST-CE QU'UNE PSYCHOSE ?

Wenn jemand eine Psychose hat, sollte sich die betroffene Person unbedingt ärztliche Hilfe suchen. Ein Psychiater kann durch Gespräche und bestimmte Untersuchungen eine Diagnose stellen und andere Ursachen wie Hirnverletzungen oder Infektionen ausschließen. Denn die gute Nachricht ist, dass Medikamente in den meisten Fällen helfen die Symptome zu behandeln. Eine zusätzliche Gesprächstherapie unterstützt die Betroffenen dabei, mit ihren Gedanken und Gefühlen besser umzugehen. Außerdem gibt es immer wieder neue Ansätze aus klinischen Studien, die spannende Fortschritte in der Behandlung versprechen. Ursächlich behandeln und somit heilen, lassen sich Psychosen bis heute allerdings nicht. Wichtig ist, sich frühzeitig Hilfe zu holen. Studien zeigen, dass die Therapie schlechter wirkt, je länger die Psychose unbehandelt bleibt. Mit der richtigen Unterstützung ist aber ein gutes Leben möglich. Das bedeutet, falls Sie oder jemand aus Ihrem Umfeld betroffen sind, zögern Sie nicht, sich Unterstützung zu suchen.

Maxime Hansen
Psychotherapeute
ZithaUnit

FR Une psychose peut sembler inquiétante au premier abord, mais il s'agit en réalité d'un état dans lequel une personne a des difficultés à percevoir clairement la réalité. Elle peut voir ou entendre des choses que les autres ne perçoivent pas (hallucinations), ou être fermement convaincue de choses qui ne correspondent pas à la réalité (idées délirantes). La pensée ainsi que la capacité à communiquer avec les autres peuvent également être perturbées. Le terme « psychose » est un terme générique qui regroupe de nombreuses maladies différentes. La

forme la plus connue est probablement la schizophrénie.

Les causes d'une psychose peuvent être très variées. Certaines personnes présentent une prédisposition génétique, tandis que chez d'autres, le stress, des traumatismes ou la consommation de drogues, comme par exemple le cannabis, peuvent jouer un rôle. Le plus souvent, ce sont plusieurs facteurs biologiques, psychologiques et sociaux qui se combinent et peuvent conduire au développement d'une psychose. À l'échelle mondiale, environ 1 à 2 % de la population est concernée.

Lorsqu'une personne présente une psychose, il est essentiel qu'elle consulte un médecin. Un psychiatre peut établir un diagnostic à travers des entretiens et certains examens, et exclure d'autres causes telles que des lésions cérébrales ou des infections. La bonne nouvelle est que, dans la plupart des cas, des médicaments permettent de traiter les symptômes. Une thérapie par la parole (psychothérapie) aide également les personnes concernées à mieux gérer leurs pensées et leurs émotions. De plus, de nouvelles approches issues d'études cliniques offrent régulièrement des perspectives prometteuses en matière de traitement. Toutefois, à ce jour, il n'existe pas de traitement permettant de guérir définitivement les psychoses.

Il est important de chercher de l'aide le plus tôt possible. Les études montrent que plus une psychose reste longtemps sans traitement, moins la thérapie est efficace. Avec un accompagnement adapté, il est toutefois possible de mener une vie satisfaisante. Ainsi, si vous ou une personne de votre entourage êtes concernés, n'hésitez pas à demander de l'aide.

Maxime Hansen
Psychothérapeute
ZithaUnit

zitha

DE Eine Psychose klingt vielleicht erstmal beängstigend, ist aber letztlich ein Zustand bei dem Menschen Schwierigkeiten haben, die Realität klar wahrzunehmen. Sie können Dinge sehen oder hören, die andere nicht wahrnehmen (Halluzinationen), oder fest an etwas glauben was nicht der Realität entspricht (Wahnvorstellungen). Auch das Denken und die Fähigkeit, mit anderen zu kommunizieren, können durcheinandergeraten. Die Diagnose Psychose ist ein Überbegriff für viele verschiedene Krankheiten. Die bekannteste Form ist wahrscheinlich die der Schizophrenie. Die Ursachen für eine Psychose können ganz unterschiedlich sein. Manche Menschen haben eine genetische Veranlagung, bei anderen spielen Stress, Traumata oder der Konsum von Drogen wie zum Beispiel Cannabis eine Rolle. Meist kommen viele biologische, psychologische und soziale Faktoren zusammen, die zur Entstehung einer Psychose führen können. Weltweit sind etwa 1-2% der Menschen betroffen.

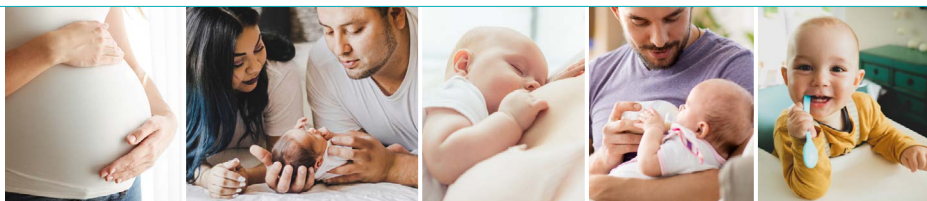
SAVE THE DATE

05. - 26.10.2026

Semaines du Bien-Être Mental

semainesantementale.lu





Eine Dienstleistung der Gemeinde Betzdorf in Zusammenarbeit mit der Initiativ Liewensufank

- für alle Familien der Gemeinde Betzdorf, die ein Baby erwarten oder bekommen haben
- **kostenlose Information, Beratung und Begleitung ab der Schwangerschaft und während des 1. Lebensjahres des Babys**
- bei Ihnen zu Hause
- kompetentes, einfühlsames und mehrsprachiges Team

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen können Sie uns entweder eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen, uns eine E-Mail schreiben, oder sich mit dem QR Code einschreiben. Wir melden uns schnellstmöglich bei Ihnen.



Online Einschreibung

BABYPLUS
Tel.: 36 05 97-30
E-Mail: babyplus@liewensufank.lu



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

PEKIP Für Kinder von 2 bis 12 Monaten



Neue
Gruppen
ab dem 24.06.
in Betzdorf



Das Prager Eltern-Kind-Programm:
Bewegungs-, Sinnes- und Spielanregungen für die
Kleinen, gemeinsam mit ihren (Groß-)Eltern



Gleichalterige Kinder knüpfen soziale Kontakte
untereinander



Erfahrungsaustausch unter Eltern

Zum Kurs



Details, Termine und Anmeldung unter // Détails, dates et inscription sur
www.liewensufank.lu

02.02.2026

LIICHTMËSSDAG ZU MENSTER – FIR DE GUDDEN ZWECK

CHANDELEUR À MENS DORF – POUR LA BONNE CAUSE

LU D'Menster Kanner waren alleguer zesumme liichten, an hunn d'Suen déi erakoumen (540 Euro) un „de Leederwon asbl“ gespent.

FR Les enfants de Mensdorf ont participé ensemble au « Liichtmëssdag » en parcourant le village avec leurs lanternes. La somme récoltée – 540 euros – a été remise à Leederwon asbl au profit de ses actions.



Invitatioun op de Concert vun der Menster & Ouljer Musek



Uschléissend Concert vun de Kirchdorfer Musikanten (DE)

Samsdeg den
6. Juni 2026
um 19h00

Am Syrkus zu Rued-Sir



KIRCHDORFER MUSIKANTEN

07. & 08.02.2026

AUGENSCHMAUS CREATORS MARKET

MARCHÉ DES CRÉATEURS AUGENSCHMAUS

DE Am Wochenende des 7. und 8. Februar 2026 veranstaltete die Gemeinde Betzdorf gemeinsam mit Augenschmaus asbl die 11. Edition des AUGENSCHMAUS Creators Market. Das Kulturzentrum Syrkus verwandelte sich in einen lebendigen Treffpunkt, an dem Besucher die Vielfalt der luxemburgischen Kreativszene entdecken konnten – von Grafik und Illustration bis zu Produktdesign und handgefertigten Unikaten.

Lokale DJs sorgten für musikalische Stimmung, während ein vielfältiges kulinarisches Angebot von veganen und vegetarischen Speisen bis zu klassischen Leckereien keine Wünsche offenließ.

Am Samstagnachmittag besuchten Bürgermeister Marc RIES und die Schöffen Marie-Claire RUPPERT und Olafur SIGURDSSON gemeinsam mit der Projektkoordinatorin Krys PLEIMELDING den Markt und führten Gespräche mit den Ausstellern.

Der Market war ein voller Erfolg und bot Inspiration, kreative Entdeckungen und die Möglichkeit, künstlerische Unikate zu erwerben. Seit 2017 bietet Augenschmaus asbl eine Plattform für Künstler und Designer, ihre Werke zu präsentieren. Die nächste Edition findet am 22. August 2026 im Schloss Beaufort statt.





FR Le week-end des 7 et 8 février 2026, la commune de Betzdorf, en collaboration avec Augenschmaus asbl, a organisé la 11^e édition du AUGENSCHMAUS Creators Market. Le centre culturel Syrkus s'est transformé en un lieu dynamique où les visiteurs ont pu découvrir la diversité de la scène créative luxembourgeoise, allant du graphisme et de l'illustration au design de produits et aux pièces artisanales uniques.



Des DJs locaux ont assuré l'ambiance musicale, tandis qu'une offre culinaire variée, comprenant des plats végétariens, vegans et classiques, a comblé tous les goûts.

Le samedi après-midi, le bourgmestre Marc RIES ainsi que les échevins Marie-Claire RUPPERT et Olafur SIGURDSSON, accompagnés de la coordinatrice du projet Krys PLEIMELDING, ont visité le marché et échangé avec les exposants.

Le marché a rencontré un franc succès, offrant inspiration, découvertes créatives et possibilité d'acquérir des œuvres uniques. Depuis 2017, Augenschmaus asbl propose une plateforme permettant aux artistes et designers de présenter leurs créations. La prochaine édition se tiendra le 22 août 2026 au château de Beaufort.



25.02.2026

BETZDER SCHÜLER HUELEN UN DER LEGO LEAGUE 2026 DEEL

LES ÉLÈVES DE BETZDORF
PARTICIPENT À LA LEGO LEAGUE 2026



WAT WAR LASS ?



LU Dëst Joer huet de Cycle 3.2 aus der Betzder Grondschoul mat zwou Ekippen un der Lego League 2026 deelgeholl. Sait Oktober 2025 hunn d'Kanner sech intensiv mat hiren zwee Coachen, Lou OSWEILER a Raoul THEISEN, drop virbereet.

Ënner anerem hu si Missiounen mat engem Roboter geléist an e Problem zum Thema Archäologie analyséiert, fir dofir eng Léisung a Form vun engem Prototyp, enger App oder ähnlecherm ze entwéckelen.

De 25. Februar 2026 sinn déi zwou Ekippen um Geesseknäppchen géint Schüler a Schülerinnen aus dem ganze Land ungetrueden. Eng Equipe huet et souguer bis an d'Finall gepackt, déi den 19. Abrëll 2026 an der Luxexpo stattfënt.

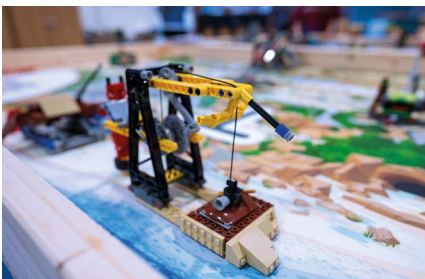
Wann ee bedenkt, dass et fir dës Kanner déi éischt Kéier war, dass si bei esou engem Concours matgemaach hunn, an dass och Schüler vum Lycée deelgeholl hunn, ass dat schonn eng bemierkenswäert Leeschtung, op déi d'ganz Schoul houfreg ka sinn.

FR Cette année, le Cycle 3.2 de l'école fondamentale de Betzdorf a participé à la Lego League 2026 avec deux équipes. Depuis octobre 2025, les élèves se sont préparés intensivement avec leurs deux coaches, Lou OSWEILER et Raoul THEISEN.

Parmi les différentes activités, ils ont dû résoudre des missions avec un robot et analyser un problème sur le thème de l'archéologie, afin de développer une solution sous forme de prototype, d'application, etc..

Le 25 février 2026, les deux équipes ont ensuite participé au concours du Geesseknäppchen, en affrontant des élèves venus de tout le pays. Une des équipes a même atteint la finale, qui se tiendra le 19 avril 2026 à la Luxexpo.

En tenant compte du fait que c'était la première participation de ces élèves, et que des élèves du Lycée y ont également pris part, il s'agit déjà d'une réussite remarquable, dont toute l'école peut être fière.



28.02.2026



DAG VUM BAM 2026 ZU MENSTER: 28 NEI UEBSTBEEM FIR D'ZUKUNF

JOURNÉE DE L'ARBRE 2026 À MENDS DORF :
28 NOUVEAUX ARBRES FRUITIERS POUR L'AVENIR



LU Um Dag vum Bam 2026, ënnert der Organisatioun vum Natur- an Ëmweltschutzsyndikat SIAS, goufen zu Menster 28 nei Uebstbeem geplantz, déi net nëmmen d'Bongerten erhalen, mee och staark Symboler fir d'Zukunft, d'Nohaltegkeet an de Respekt virun der Natur sinn. Et goufen al Zorten Uebstbeem geplantz, fir dës wäertvoll Varietëiten ze erhalen an als Basis fir nei Zorten ze dëngen.

De Buergermeeschter Marc RIES betount a senger Ried, dass d'Gemeng sech op ville Niveaue fir de Schutz vun der Biodiversitéit asetzt. Menster ass an der Kategorie „Biodiversité en milieu urbain“ Virreider a setzt konkret Moosnamen ëm, fir d'Natur och am urbane Raum ze stäerken a sou d'Liewensqualität fir d'Awunner ze verbessern.

Um Menster Brill gi Flächen dem Naturschutz zur Verfügung gestallt – ënner anerem duerch extensiv Beweedung mat Waasserbüffelen – déi dozou bäidroen, wäertvoll Liewensraum ze erhalen. D'Gemeng keeft och gezielt Terrainen, fir se laangfristeg fir de Naturschutz ofzesécheren.

De gudden Score am Naturpakt an d'selwer Zertifikatioun bestätegen, datt d'Gemeng um richtege Wee ass. Déi 28 nei Beem, déi um Dag vum Bam

2026 geplantz goufen, sinn net nëmmen Uebstbeem, mee och e Symbol fir d'Verantwortung vis-à-vis vun de kommende Generatiounen.

De Schäfferot an d'Organisateuren vum Natur- an Ëmweltschutzsyndikat SIAS hunn e grouse Merci un all déi geäussert, déi dëse Projet méiglech gemaach hunn, an un all déi, déi sech all Dag fir d'Natur asetzen.

„Loosst eis och an Zukunft zesummen dru schaffen, datt eis Gemeng lieweg a liewenswäert bleift“ – Marc RIES.

FR Lors de la Journée de l'Arbre 2026, organisé par le syndicat à vocation multiple SIAS, 28 nouveaux arbres fruitiers ont été plantés à Mendsdorf. Ils ne servent pas seulement à préserver les vergers, mais représentent également de forts symboles pour l'avenir, la durabilité et le respect de la nature. Des variétés anciennes d'arbres fruitiers ont été plantées afin de préserver ces précieuses variétés et de servir de base à de nouvelles variétés.

Le bourgmestre, Marc RIES, a souligné dans son discours que la commune s'engage à plusieurs niveaux pour la protection de la biodiversité. Mendsdorf est un pionnier dans la catégorie «

Biodiversité en milieu urbain » et met en œuvre des mesures concrètes pour renforcer la nature dans l'espace urbain et améliorer ainsi la qualité de vie des habitants.

Au Menster Brill, des terrains sont mis à disposition pour la protection de la nature – notamment grâce à un pâturage extensif avec des buffles d'eau, qui contribue à préserver des habitats précieux. La commune acquiert également des terrains ciblés pour les sécuriser à long terme pour la protection de la nature.

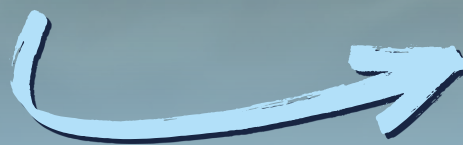
Le bon score obtenu dans le Pacte pour la Nature et la certification obtenue confirment que la commune est sur la bonne voie. Les 28 arbres plantés lors de la Journée de l'Arbre 2026 ne sont pas seulement des arbres fruitiers, mais aussi un symbole de la responsabilité vis-à-vis des générations futures.

Le collège des bourgmestre et échevins ainsi que les organisateurs du syndicat à vocation multiple SIAS remercient chaleureusement tous ceux qui ont rendu ce projet possible et tous ceux qui s'engagent quotidiennement pour la nature. « Continuons à travailler ensemble pour que notre commune reste vivante et agréable à vivre » – Marc RIES.



Wät leeft? am Kanal

**Wësst Dir wat sech Alles an
der Kanalisatioun verstoppt?**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

Wät
leeft?
am Kanal

OfWaasser.lu



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

03.03.2026

JOBDAY 2026 2. ÉDITION AM SYRKUS ZU RUED-SIR

JOBDAY 2026
2^e ÉDITION AU SYRKUS À ROODT/SYRE



LU Den 3. März 2026 stoung de Syrkus zu Rued-Sir ganz am Zeeche vun der Beruffssich, der Orientéierung an neie Perspektiven: D'Gemeng Betzder hat op déi zweet Editioun vum Betzder Jobday invitéiert an dobäi Entreprises, Institutione souwéi Visiteuren aus der Region zesummebruecht.

No enger éischter erfollegräicher Editioun gouf d'Konzept dëst Joer ausgebaut. Während d'Veranstaltung bis elo virun allem u Jonker gericht war, war de Betzder Jobday 2026 fir d'éischt kéier an Zweek opgedeelt. Mat der Ënnerstëtzung vun der ADEM louch moies de Schwéierpunkt op der Jobsich fir Erwuessener. Nomëttes stoungen déi Jugendlech a jonk Erwuessener am Mëttelpunkt, déi sech iwwer Studentenjobs, Stagen an éischt Beruffsméiglechkeete konnten informéieren.

Vill Entreprises, Handwierksbetreiber, Organisatiounen an öffentlech Aariichtungen hunn d'Geleeënheet genotzt, fir hir Aktivitéitsberäicher virzestellen. Fir d'Visiteure war dat eng ideal Méiglechkeet, konkret Ablécker an d'Aarbechts-

welt ze kréien, Kontakter ze knëppen an oppe Froen direkt mat Fachleit ze beschwätzen.

Genee dësen direkten Austausch huet de besonnesche Wäert vum Betzder Jobday ausgemaach. Amplaz vun Online-Bewerbungen oder reng theoreeteschen Informatiounen konnten Interesséierter op der Plaz perséinlech Gespréicher féieren an e bessert Gefill dofir entwéckelen, wéi eng berufflech Weeër a Chancen et an der Region gëtt.

Déi positiv Resonanz vun den Aussteller an dem Public weist, datt dat neit Format den Nerv vun der Zäit getraff huet. Mat der Erweiterung op Erwuessener an dem gläichzäitege Bäibehale vun engem gezielten Angebot fir Jonker huet sech de Betzder Jobday weider als eng wichteg Plattform fir Beschäftegung a Beruffsoorientéierung an der Region etabliert.

D'Gemeng Betzder seet all de bedeelegte Betreiber, Organisatiounen a Partner Merci, déi mat hirer Presenz an hirem Engagement zum Erfolg vun der Veranstaltung bäigedroen hunn.



FR Le 3 mars 2026, le Syrkus à Roodt/Syre était placé sous le signe de la recherche d'emploi, de l'orientation et de nouvelles perspectives : la commune de Betzdorf avait invité à la deuxième édition du Betzder Jobday, réunissant ainsi entreprises, institutions et visiteurs de la région.

Après une première édition réussie, le concept a été élargi cette année. Alors que l'événement s'adressait jusqu'ici avant tout aux jeunes, le Betzder Jobday 2026 a, pour la première fois, été divisé en deux volets. Avec le soutien de l'ADEM, la matinée était consacrée à la recherche d'emploi pour les adultes. L'après-midi, les jeunes et jeunes adultes étaient au centre de l'attention et pouvaient s'informer sur les jobs étudiants, les stages et les premières opportunités professionnelles.

De nombreuses entreprises, entreprises artisanales, organisations et institutions publiques ont saisi l'occasion pour présenter leurs domaines d'activité. Pour les visiteurs, il s'agissait d'une occasion idéale d'obtenir des aperçus concrets du monde du travail, de nouer des contacts

et de discuter directement avec des professionnels afin d'obtenir des réponses à leurs questions.

C'est précisément cet échange direct qui a fait la valeur particulière du Betzder Jobday. Au lieu de passer par des candidatures en ligne ou des informations purement théoriques, les personnes intéressées ont pu mener des échanges personnels sur place et se faire une meilleure idée des parcours professionnels et des opportunités existant dans la région. Les retours positifs des exposants et du public montrent que ce nouveau format répond à un réel besoin. En s'ouvrant aux adultes tout en maintenant une offre ciblée pour les jeunes, le Betzder Jobday s'est encore davantage imposé comme une plateforme importante pour l'emploi et l'orientation professionnelle dans la région. La commune de Betzdorf remercie toutes les entreprises, organisations et partenaires ayant contribué, par leur présence et leur engagement, au succès de l'événement.



06.03.2026

AWEIUNG VUM NEIE SCHOULBUS

INAUGURATION DU NOUVEAU BUS SCOLAIRE



LU De 6. März 2026 huet de Schäfferot den neien Elektro-Schoulbus, a Presenz vum Gemengerot, dem Schoulpersonal, de Schüler a Vertrieeder vun der Transportentreprise Emile Weber, feierlech ageweit. Nieft dem Buergermeeschter, Marc RIES huet och d'Schoulpresidentin, Anne WAGENER e puer Wuert un d'Schoulkanner gericht. Den Design vum neie Bus ass vun de Schoulkanner aus der Betzder Grondschoul entworf ginn.

FR Le 6 mars 2026, le collège des bourgmestre et échevins a inauguré officiellement le nouveau bus scolaire électrique, en présence du conseil communal, du personnel enseignant, des élèves et des représentants de l'entreprise de transport Emile Weber. Outre le bourgmestre Marc RIES, la présidente de l'école, Anne WAGENER, a également adressé quelques mots aux élèves. Le design du nouveau bus a été créé par les enfants de l'école primaire de Betzdorf.



WAT WAR LASS ?

AWEIUNG VUN DER NEIER WUNNRESIDENZ „BÄRBEL“

INAUGURATION DE LA NOUVELLE RÉSIDENCE « BÄRBEL »



LU Den 10. Mäerz 2026 huet de Schäferferot déi nei Wunnresidenz „Bärbel“ feierlech ageweit, an der Presenz vu Verrieder vum Gemengerot a vum Logementsministère a verschidden Ost-Deputéierten.

No de Rieden vum Buergermeeschter, Marc RIES, an der Verriederin vum Logementsminister, Claude MEISCH, Diane DUPONT, huet de Paschtouer, Guy DIEDERICH, dem neie Wunngebai säi Sege ginn.

D'Wunnresidenz gouf am ale Pompjeesbau realiséiert an dréit den Numm vun der helleger Patréinerin vun de Minnenaarbechter an de Pomjeeën. Dëst erënnert un déi lokalhistoresch Verankerung vum ursprüngeleche Gebai zu Menster.

Am neie Wunngebai goufen nieft enger Noutwunneng, déi vum CENTREST verwalt gëtt, 3 nei Wunnengen am Kader vum abordable Wunnraum geschaf.

FR Le 10 mars 2026, le collège des bourgmestre et échevins a inauguré officiellement la nouvelle résidence « Bärbel », en présence de représentants du conseil communal, du Ministère du Logement ainsi que de plusieurs députés de l'Est. Après les discours du bourgmestre, Marc RIES, et de la représentante du Ministre du Logement, Claude MEISCH, Diane DUPONT le curé, Guy DIEDERICH, a donné sa bénédiction au nouveau bâtiment résidentiel.

La résidence a été aménagée dans l'ancien bâtiment des pompiers et porte le nom de la sainte patronne des mineurs et des pompiers, rappelant ainsi l'ancrage historique local de l'édifice original à Mensdorf. Dans ce nouveau bâtiment, en plus d'un logement d'urgence géré par le CENTREST, 3 nouveaux appartements ont été créés dans le cadre du logement abordable.

BIERGERBEDEELEGUNG ZUM THEMA HONDSWISS

PARTICIPATION CITOYENNE SUR LE THÈME DES AIRES POUR CHIENS

LU Den 10. Mäerz 2026 huet de Schäferot zu enger Biergerbedeegelungsversammlung zum Thema vun de neien Hondswisen an de Syrkus invitéiert. An engem konstruktive Workshop konnten déi interesséiert Bierger hier Iddien, Wësch ewéi och praktesch Aspekter mat an de Planning afléisse loossen. D'Ëmsetzung vun der éischter Hondswiss an der Gemeng ass zu Rued-Sir nieft dem „Gaard op Haart“ geplangt a soll nach virum Summer 2026 fäerdeg gestallt ginn.

FR Le 10 mars 2026, le collège des bourgmestre et échevins a invité à une réunion de participation citoyenne portant sur l'aménagement de nouvelles aires pour chiens dans la commune.

Dans le cadre d'un atelier constructif, les citoyens intéressés ont pu faire part de leurs idées, de leurs souhaits ainsi que d'aspects pratiques, contribuant ainsi activement à la planification du projet.

La réalisation de la première aire pour chiens de la commune est prévue à Roodt/Syre, à proximité du « Gaard op Haart » et devrait être achevée avant l'été 2026.



WAT WAR LASS ?

BAMPLANZAKTIOUN FIR DÉI NEIGEBUERE VUN 2025

PLANTATION D'ARBRE POUR LE NOUVEAU-NÉS DE 2025



LU Dem schlechte Wieder zum Trotz, huet de Buergermeeschter Marc RIES, zesumme mat de Verrieder vum Schäffen- a Gemengerot, e Samsdeg Moien, de 14. Mäerz 2026, symbolesch e Bam, fir déi Neigebueren aus der Gemeng geplanzt. Am Joer 2025 huet d'Gemeng 20 nei Awunner dobäi kritt. Eng Parti Famillje ware mat hire Kanner matkonn fir de Bam vum Joer op der Spillplaz zu Berg ze planzen.

D'Gemeng huet no der Planzaktioun nach en Eierewäin an e klenge Maufel offeriert.

FR Malgré le mauvais temps, le bourgmestre Marc RIES, accompagné des représentants du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal, a planté symboliquement un arbre samedi matin,

le 14 mars 2026, pour les nouveaux-nés de la commune. En 2025, la commune a accueilli 20 nouveaux habitants. Plusieurs familles sont venues avec leurs enfants pour planter l'arbre de l'année sur l'aire de jeux à Berg.

Après la plantation, la commune a offert un vin d'honneur et un petit goûter aux participants.



21.03.2026

GROUSS BOTZ AN DER GEMENG

ACTION DE NETTOYAGE DANS LA COMMUNE



by JIM 2026



LU Op Initiativ vun der Ëmweltkommissioun, huet d'Gemeng Betzder e Samschdeg den 21. Mäerz 2026 eng grouss Botz organiséiert. Eng 40 Leit hu ronn 90kg Knascht agesammelt. D'Gemeng an d'Kommissioun hunn mat engem ofschléissenden Éirewäin an engem klengen Maufel, deene villen Hänn, déi mat ugepak hunn, fir eis Dierfer méi propper ze halen, hire Merci ausgedréckt.

FR À l'initiative de la commission de l'environnement, la commune de Betzdorf a organisé une grande action de nettoyage le samedi 21 mars 2026. Environ 40 personnes ont collecté 90 kg de déchets. La commune et la commission compétente ont remercié les personnes ayant donné un coup de main pour rendre nos villages plus propres, en offrant un vin d'honneur et une collation.



22.03.2026

FAIRTRADE-OUSCHTEREEËRSICH MAM FAIRTRADE TEAM

CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES FAIRTRADE AVEC L'ÉQUIPE FAIRTRADE

LU Den 22. Mäerz 2026 huet d'Fairtrade-Team vun der Gemeng Betzdorf zesumme mam *Duerftreff Beim Lis* nees eng flott Ouschtereeërsich fir eis Kleng organiséiert. D'Kanner hunn als éischt hiren eegene Kierfche gebastelt, éier si sech op d'Sich no den Ouschtereeër an de Fairtrade-Schokolashuese gemaach hunn. Während dëser spannender Sichaktioun konnten d'Elteren sech bei enger Taass Fairtrade-Kaffi a Fairtrade Schokolasrollen entspannen.

Nodeems all d'Kanner hir Eeër fonnt haten, goufen nach dräi grouss gellen Eeër verstoppt. D'Gewënner dovou kruten als Präis eng flott Corbeille, zesumme-gestallt vum *Duerfbuttek Beim Lis*.

FR Le 22 mars 2026, l'équipe Fairtrade de la commune de Betzdorf a organisé, en collaboration avec le *Duerftreff Beim Lis*, une nouvelle et sympathique chasse aux œufs de Pâques pour les enfants.

Les enfants ont d'abord confectionné leur propre petit panier, avant de partir à la recherche des œufs de Pâques et des lapins en chocolat Fairtrade. Pendant cette activité ludique, les parents ont pu se détendre autour d'une tasse de café Fairtrade et de viennoiseries au chocolat Fairtrade.

Une fois que tous les enfants avaient trouvé leurs œufs, trois grands œufs dorés ont encore été cachés. Les gagnants ont reçu en récompense un joli panier garni, composé par le *Duerfbuttek Beim Lis*.



24.03.2026



KONFERENZ ZUM THEMA PATIENTENVERFÜGUNG

CONFÉRENCE SUR LE THÈME
DE LA DIRECTIVE ANTICIPÉE



WAT WAR LASS ?

DE Am 24. März 2026 organisierte die Gemeinde Betzdorf auf Initiative der Kommission für Soziales und Gesundheit im Syrkus eine gut besuchte Konferenz zum Thema „Patientenverfügung“. Frau Nathalie FREVEL von Omega 90 hielt den Vortrag und erklärte, wie Menschen am Lebensende begleitet werden können und wie Hinterbliebene unterstützt werden.

Die Teilnehmenden erhielten Informationsmaterial, um zu Hause in Ruhe ihre eigenen Wünsche in einer Patientenverfügung festzuhalten und sich mit den Möglichkeiten der persönlichen Vorsorge vertraut zu machen. Dank der simultanen Übersetzung waren die Inhalte in allen Amtssprachen verständlich.

Abschließend lud die Gemeinde zu einem kleinen Umtrunk ein, nachdem zahlreiche Fragen beantwortet worden waren.

FR Le 24 mars 2026, la commune de Betzdorf, à l'initiative de la Commission sociale et de santé, a organisé au Syrkus une conférence bien suivie sur le thème de la «procuration pour patients». Madame Nathalie FREVEL de l'organisation Omega 90 a présenté l'exposé et expliqué comment accompagner les personnes en fin de vie et soutenir les proches.

Les participants ont reçu des documents leur permettant, à domicile et en toute tranquillité, de formaliser leurs propres volontés dans une procuration pour patients et de se familiariser avec les possibilités de planification personnelle. Grâce à la traduction simultanée, le contenu était compréhensible dans toutes les langues officielles.

Enfin, la commune a invité les participants à un petit verre de clôture, après avoir répondu à de nombreuses questions.

FILM-PROJEKTION „L'ARRIVÉE DE LA JEUNESSE“ AM KADER VUM SPROOCHECAFÉ

CONFÉRENCE SUR LE THÈME
DE LA DIRECTIVE ANTICIPÉE

Zesumme
liewen

GEMENGEKOMMISSIOUN



LU Op Initiativ vun der Kommissioun fir d'Zesummeliwwen, huet d'Gemeng Betzdorf am Kader vum traditionelle Sproochecafé (Zesummen am Duerf) en Donneschdeg, de 26. Mäerz 2026 d'Projektioun vum Film „L'arrivée de la jeunesse“ organiséiert. No der Begrëssung vun der Schäffin Marie-Claire RUPPERT, huet si zesumme mam President vun der Kommissioun, Paul DELAUNOIS, op d'Wichtigkeet vun de gemeinsame gesellschaftleche Wäerter an der sozialer Kohäsion higewisen.

De Film, deem am Kader vum Projet Esch2022 vun der *PassaParola asbl* realiséiert gouf, weist d'Immigration an d'Integratioun vun den Italiener an d'lëtzebuerger Gesellschaft. D'Thema vum Multilingualismus passt dobäi perfekt an de Kader vum Sproochecafé, dee vun der Coordinatrice communautaire vum Projet „Zesummen am Duerf“, Annika HEINZ organiséiert gëtt.

Nom Film haten d'Participanten d'Méiglechkeet, sech mat de Realisateuren Marie Grazia GALATI a Fabio BOTTANI, a verschiddene Sproochen auszetauschen.

FR À l'initiative de la commission du vivre-ensemble, la commune de Betzdorf a organisé, dans le cadre du traditionnel Sproochecafé (Zesummen am Duerf), la projection du film « L'arrivée de la jeunesse » le jeudi 26 mars 2026.

Après le mot de bienvenue de l'échevine Marie-Claire RUPPERT, celle-ci, en compagnie du président de la commission, Paul DELAUNOIS, a souligné l'importance des valeurs sociétales communes et de la cohésion sociale.

Le film, réalisé dans le cadre du projet Esch2022 par l'association *PassaParola asbl*, met en lumière l'immigration italienne ainsi que l'intégration des Italiens dans la société luxembourgeoise. Le thème du multilinguisme s'inscrit ainsi parfaitement dans le concept du Sproochecafé organisé par la coordinatrice communautaire du projet « Zesummen am Duerf », Annika HEINZ.

Après la projection, les participants ont eu l'occasion d'échanger avec les réalisateurs, Marie Grazia GALATI et Fabio BOTTANI dans différentes langues.



WANTER INDOOR CUP VUM TENNIS CLUB RUED-SIR

WINTER INDOOR CUP DU TENNIS CLUB RUED-SIR



LU Dank der flotter Tennishal kënnen eis Memberen och am Wanter d'Tennis-rackett aus dem Keller huelen. Am Kader vun eisem interne Wantertournoi, dee sech vun Ufank Januar bis Mëtt Mäerz 2026 gezunn huet, hu sech 36 Memberen an de Kategorien Jugend, Dammen an Hären flott Dueller an enger kollegialer Atmosphär geliwwert an dat ganz huet säin Ofschluss bei enger klenger Feier an eisem frësch renovéierte Clubhaus fonnt.

FR Grâce à notre agréable hall de tennis, nos membres peuvent sortir leur raquette même en hiver. Dans le cadre de notre tournoi interne d'hiver, qui s'est déroulé de début janvier à mi-mars 2026, 36 membres se sont affrontés dans les catégories jeunes, dames et hommes, livrant de beaux duels dans une ambiance conviviale. L'événement s'est conclu par une petite fête dans notre club-house fraîchement rénové.



De Championnat leeft nach bis Mëtt Juli 2026 an dir sidd all wëllkomm fir eis laanscht ufeieren ze kommen, fir Gedrécks ass och gesuert. Weider Infoen zum Tournoi, Championnat a Club fannt dir op eiser Facebooksät.

Le championnat se poursuivra jusqu'à mi-juillet 2026 et vous êtes tous les bienvenus pour venir nous encourager ; des boissons seront également prévues. Pour plus d'informations sur le tournoi, le championnat et le club, rendez-vous sur notre page Facebook.



18.01.2026

DËSCHTENNIS RUED-SIR GEWËNNT D'COUPE FRANTZ THINK

LE DËSCHTENNIS RUED REMPORTE LA COUPE FRANTZ THINK

LU Den 18. Januar 2026 huet den DT Rued-Sir am Kader vum *Cup Finals Day*, deen d'FLTT an der Coque um Kierchberg organiséiert hat, d'Coupe Frantz Think gewonnen.

Mat dësem flotte Succès konnt den Dëschtennis Rued-Sir eng weider sportlech Leeschtung feieren an huet domat säin Engagement an d'Qualitéit vum Veräin ënnerstrach.

FR Le 18 janvier 2026, dans le cadre du *Cup Finals Day* organisé par la FLTT à la Coque au Kirchberg, le DT Rued-Sir a remporté la Coupe Frantz Think.

Avec ce beau succès, le Dëschtennis Rued-Sir ajoute une nouvelle performance sportive à son palmarès et souligne une fois de plus l'engagement et la qualité du club.



SAVE THE DATE

Sonndeg,
27. September
2026



E ganzen Dag Kultur, Traditioun an Animatioun



52
Jar Menster
Quetsche
Kiermes

März 2026

SCHECKIWWERRECHUNG VUM DT SYRA OULJEN

REMISE DE CHÈQUE DU DT SYRA OULJEN

LU Den Dëschtennis vun Ouljen iwwerrecht e Scheck am Wäert vu 1098€ un „De Leederwon asbl“.

FR Le club de tennis de table d'Oulingen remet un chèque d'un montant de 1 098€ à «De Leederwon asbl».



Abrëll 2026

OUSCHTERCUP 2026 FC SYRA MENS DORF

OUSCHTERCUP 2026 – FC SYRA MENS DORF





LU 36 Ekippen, dovunner 5 Ekippen vum FC Syra Menster, insgesamt 320 Spiller, aus de Kategorien Bambinis, Pupilles, Poussins a Minimes hu bei herrlechem sonnege Wieder e flotten Tournoi op Ouschterméindeg zu Menster am Stade „Op Biirk“ konnte spillen. Ekippen aus Däitschland, Frankräich a Lëtzebuerg stungen um Terrain an hu sech iwwert hir Medaillen a Coupes gefreet.

500 Supporteren hunn d'Spiller ënnerstëtzt an ugefeiert. Vu moies bis owes waren déi Benevol vun der Jugendkommissioun a vum Comité vum FC Syra Menster do fir de Gäscht an de Spiller e flotten Tournoi ze bidden. Merci un all Participanten, déi zum Erfolleg vun dësem schéinen Tournoi bäigedro hunn. Den FC Syra Menster freet sech schonn op d'Editioun 2027.



WAT WAR LASS ?



FR 36 équipes, dont 5 équipes du Syra Mensdorf, soit un total de 320 joueurs issus des catégories Bambinis, Pupilles, Poussins et Minimes, ont pu disputer un magnifique tournoi le lundi de Pâques à Mensdorf, au stade « Op Biirk », sous un superbe soleil. Des équipes venues d'Allemagne, de France et du Luxembourg se sont affrontées sur le terrain et se sont réjouies de leurs médailles et coupes.

500 supporters ont encouragé et applaudi les joueurs. Du matin au soir, les bénévoles de la commission des jeunes et du comité du Syra Mensdorf étaient présents pour offrir aux invités et aux joueurs un tournoi réussi.

Merci à tous les participants qui ont contribué au succès de ce bel événement. Le FC Syra Mensdorf se réjouit d'ores et déjà de l'édition 2027.



SUMMERCONCERT

vun der Chorale Ste. Cécile Rued-Sir

de 27. Juni 2026
ëm 20 Auer
am Syrkus zu
Rued

Et sängen:

d'Chorales réunies
Gemeng Fluessweiler

an

d'Chorale Ste. Cécile
Rued-Sir

ënnert der Leedung vum
Jos. Stutz

Begleedung: Thierry Konsbrück



Zesummen
ännere mir
den Handel
fir eng méi
gerecht
Welt.



Aminata
Kakaoproduzentin aus
der Elfenbeinküst



**Do setzen
ech meng
Kaafkraft an.**



help

Muselheem

Porte ouverte



06.06.2026

14h00 – 18h00

Entrée gratuite / Gratis Entrée

12, rue St Martin, Wasserbillig, L-6635



Programme :

- Visites guidées
- Ateliers : lunettes de réalité virtuelle, séances de relaxation
- Conférence Aidant et IRIS
- Stands d'information
- Café et gâteaux



Programm :

- Guidéiert Visitten
- Ateliere: Virtual-Reality-Brëll, Relaxatiounssessioun
- Konferenz: Aidant an IRIS
- Informatiounsstänn
- Kaffi a Kuch



Pour plus d'informations / Fir méi
Informatiounen : 27 55 36 30

croix-rouge
luxembourgeoise
Menschen helfen

ERGEBNISSE DER PMC-SAMMLUNG 2025 IN BETZDORF

RÉSULTATS DE LA COLLECTE PMC 2025 À BETZDORF

DE Die selektive Sammlung von Verpackungsabfällen über die blauen Valorlux-Säcke bleibt ein zentraler Bestandteil der Abfallwirtschaft in der Gemeinde Betzdorf. Die aktuelle Auswertung für das Jahr 2025 zeigt insgesamt eine positive Entwicklung und liefert zugleich wichtige Erkenntnisse über das Mülltrennverhalten der Einwohnerinnen und Einwohner.

Auf nationaler Ebene lag der durchschnittliche Sammelertrag bei 22,2 kg PMC pro Einwohner und Jahr. Die Zusammensetzung der gesammelten Abfälle zeigt, dass der Großteil aus Kunststoffen (65,8 %) besteht, gefolgt von Metallen (13,7 %) und Getränkekartons (8,1 %). Der Anteil an sogenannten „Fehlwürfen“ bzw. Sortierresten beträgt jedoch weiterhin 12,4 %, was auf Verbesserungsbedarf bei der korrekten Mülltrennung hinweist.



Spezifische Daten für die Gemeinde Betzdorf

Besonders hervorzuheben sind die individuellen Ergebnisse der Gemeinde Betzdorf:

Bei einer Einwohnerzahl von 4.071 Personen (Stand 01.01.2025) konnte ein Sammelertrag von 25,3 kg PMC pro Einwohner und Jahr erzielt werden. Damit liegt Betzdorf deutlich über dem nationalen Durchschnitt. Insgesamt wurden im Jahr 2025 102,88 Tonnen PMC-Abfälle in der Gemeinde Betzdorf gesammelt.

Diese Zahlen belegen ein insgesamt gutes Engagement der Bevölkerung in Bezug auf die Mülltrennung. Gleichzeitig zeigt der weiterhin vorhandene Anteil an Fehlwürfen, dass noch Optimierungspotenzial besteht.

Was passiert mit falsch entsorgten Abfällen?

Ein wichtiger Aspekt betrifft die nicht ordnungsgemäß entsorgten Bestandteile in den Valorlux-Säcken. Diese sogenannten Sortierreste können nicht recycelt werden und werden nach der Sortierung einer anderen Verwertung zugeführt.

Im Einzelnen bedeutet dies:

- ~ Nicht korrekt getrennte Abfälle werden im Sortierprozess aussortiert
- ~ Diese Reststoffe werden anschließend zu sogenanntem „Fluff“ verarbeitet
- ~ „Fluff“ ist ein energiereiches Material, das als Ersatzbrennstoff verwendet wird
- ~ Es kommt insbesondere in der Zementindustrie (z. B. bei der Klinkerproduktion) zum Einsatz

Auch wenn somit eine energetische Verwertung erfolgt, ist diese deutlich weniger nachhaltig als das eigentliche Recycling. Ziel bleibt daher, den Anteil dieser Fehlwürfe weiter zu reduzieren.

Fazit

Die Ergebnisse für 2025 zeigen, dass die Gemeinde Betzdorf im Bereich der selektiven Sammlung gut aufgestellt ist, jedoch quantitativ über dem nationalen Durchschnitt liegt. Gleichzeitig bleibt die Sensibilisierung der Bevölkerung für eine korrekte Mülltrennung entscheidend, um die Recyclingqualität weiter zu verbessern und Ressourcen nachhaltig zu schonen.



FR La collecte sélective des déchets d’emballages via les sacs bleus Valorlux reste un élément central de la gestion des déchets dans la commune de Betzdorf. L’évaluation actuelle pour l’année 2025 montre globalement une évolution positive et fournit en même temps des informations importantes sur le comportement de tri des habitants.

Au niveau national, le rendement moyen de collecte était de 22,2 kg de PMC par habitant et par an. La composition des déchets collectés montre que la majorité est constituée de plastiques (65,8 %), suivis des métaux (13,7 %) et des briques alimentaires (8,1%). La part des « erreurs de tri » ou résidus de tri reste toutefois de 12,4 %, ce qui indique un besoin d’amélioration du tri correct des déchets.

Données spécifiques à la commune de Betzdorf

Il convient de souligner les résultats spécifiques de la commune de Betzdorf : Avec une population de 4 071 habitants (au 01.01.2025), un rendement de collecte de 25,3 kg de PMC par habitant et par an a été atteint. Betzdorf se situe ainsi nettement au-dessus de la moyenne nationale. Au total, 102,88 tonnes de déchets PMC ont été collectées dans la commune de Betzdorf en 2025.

Ces chiffres témoignent d’un engagement global positif de la population en matière de tri des déchets. En même temps, la présence continue d’erreurs de tri montre qu’il existe encore un potentiel d’optimisation.

Que se passe-t-il avec les déchets mal triés ?

Un aspect important concerne les éléments non correctement triés dans les sacs Valorlux. Ces résidus de tri ne peuvent pas être recyclés et sont orientés vers une valorisation différente après le tri.

Concrètement :

- ~ Les déchets mal triés sont écartés lors du processus de tri
- ~ Ces résidus sont ensuite transformés en ce qu’on appelle du « fluff »
- ~ Le « fluff » est un matériau riche en énergie utilisé comme combustible de substitution
- ~ Il est notamment utilisé dans l’industrie du ciment (par exemple pour la production de clinker)

Même si une valorisation énergétique est ainsi réalisée, elle est nettement moins durable que le recyclage réel. L’objectif reste donc de réduire davantage la part de ces erreurs de tri.

Conclusion

Les résultats pour 2025 montrent que la commune de Betzdorf est bien positionnée dans le domaine de la collecte sélective, avec un rendement quantitativement supérieur à la moyenne nationale. En parallèle, la sensibilisation continue de la population au tri correct des déchets reste essentielle pour améliorer la qualité du recyclage et préserver durablement les ressources.

GEMEINSAM FÜR EINE LEBENSWERTE ZUKUNFT

ENSEMBLE POUR UN AVENIR VIVABLE

DE Unsere Gemeinde übernimmt Verantwortung – aber echter Klimaschutz funktioniert nur gemeinsam. Mit den KPI-Indikatoren wird transparent gemacht, wo wir stehen und wie wir uns verbessern können.

So schaffen wir Schritt für Schritt eine nachhaltige und lebenswerte Zukunft für alle Bürgerinnen und Bürger.

Klimaschutz in unserer Gemeinde – Was steckt dahinter?

Der Klimaschutz betrifft uns alle – auch auf kommunaler Ebene. Unsere Gemeinde engagiert sich deshalb aktiv im sogenannten Klimapakt Luxemburg. Doch was bedeutet das konkret für die Bürgerinnen und Bürger?

Der Klimapakt ist eine Vereinbarung zwischen Staat und Gemeinden. Ziel ist es, den Klimaschutz vor Ort voranzubringen – zum Beispiel durch weniger Energieverbrauch, mehr erneuerbare Energien oder nachhaltige Mobilität. Unsere Gemeinde hat sich verpflichtet, konkrete Maßnahmen umzusetzen und regelmäßig zu überprüfen, ob die gesetzten Ziele erreicht werden.

Damit diese Fortschritte messbar sind, werden sogenannte KPI-Indikatoren (Kennzahlen) verwendet. Sie zeigen verständlich, wo wir stehen und wohin wir uns entwickeln.

Hier sind die wichtigsten Indikatoren – verständlich erklärt:

FR Notre commune assume ses responsabilités – mais une véritable protection du climat ne peut réussir qu'ensemble. Grâce aux indicateurs KPI, nous rendons transparent où nous en sommes et comment nous pouvons nous améliorer.

Ainsi, nous construisons pas à pas un avenir durable et agréable à vivre pour toutes les citoyennes et tous les citoyens.

Protection du climat dans notre commune – de quoi s'agit-il ?

La protection du climat nous concerne toutes et tous – également au niveau communal. C'est pourquoi notre commune s'engage activement dans le Pacte Climat Luxembourg. Mais qu'est-ce que cela signifie concrètement pour les citoyennes et les citoyens ?

Le Pacte Climat est un accord entre l'État et les communes. Son objectif est de faire progresser la protection du climat au niveau local – par exemple en réduisant la consommation d'énergie, en développant les énergies renouvelables ou en favorisant une mobilité durable. Notre commune s'est engagée à mettre en œuvre des mesures concrètes et à vérifier régulièrement si les objectifs fixés sont atteints.

Afin de rendre ces progrès mesurables, des indicateurs KPI (indicateurs clés de performance) sont utilisés. Ils permettent de comprendre facilement où nous en sommes et vers où nous évoluons.

Les principaux indicateurs climatiques expliqués simplement :

DE CO₂ AUSSTOSS AUF DEM GEMEINDEGEBIET PRO EINWOHNER

Zielwert 2030:
Senkung um 30% alle 5 Jahre
(Klimabündnis)

Dieses Diagramm zeigt den CO₂ Ausstoß auf dem Gemeindegebiet pro Einwohner einschließlich LCA. (LCA = Life Cycle Assessment).

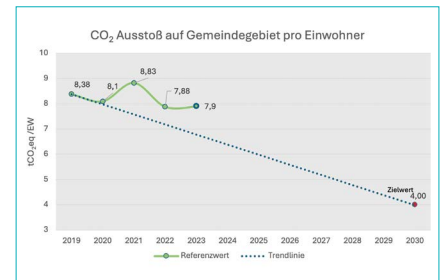
Der Wert des CO₂ Ausstoß auf dem Gemeindegebiet pro Einwohner einschließlich LCA ist eine Berechnungsmethode des Klimabündnisses. Es werden diverse Faktoren wie Energieproduktion, Energieverbrauch, Haushalte, Landwirte, Gewerbe, Verkehr, Personenkraftwagen u.s.w. berücksichtigt. Ziel ist es diesen Wert konstant zu senken.

FR ÉMISSIONS DE CO₂ SUR LE TERRITOIRE COMMUNAL PAR HABITANT

Objectif 2030:
réduction de 30% tous les 5 ans
(Alliance Climat)

Ce diagramme montre les émissions de CO₂ sur le territoire communal par habitant, y compris l'ACV (analyse du cycle de vie).

La valeur des émissions de CO₂ par habitant, incluant l'ACV, est une méthode de calcul de l'Alliance Climat. Divers facteurs sont pris en compte, tels que la production et la consommation d'énergie, les ménages, l'agriculture, les activités économiques, les transports, les voitures particulières, etc. L'objectif est de réduire cette valeur de manière continue.



DE CO₂ AUSSTOSS DER KOMMUNALEN INFRASTRUKTUREN

Zielwert 2030:
Verminderung um 2% pro Jahr
(EEA-Katalog)

Durch konstante energetische Verbesserungen der kommunalen Gebäude als auch ein angepasstes Nutzerverhalten, können die CO₂-Emissionen der kommunalen Infrastrukturen gesenkt werden. Hierzu zählen alle genutzten Energiequellen für Heizen, Warmwasser und Strom mit den dazugehörigen CO₂-Äquivalenten.

Durch die gegründete Stromteilungsgesellschaft kann die Gemeinde ein Teil ihres produzierten Stromes selbst verbrauchen und bezieht nicht mehr 100% ihres Stromes aus dem Netz. Dieser Betrag des geteilten Stroms kann entgegengerechnet werden und dementsprechend sinkt der CO₂ Ausstoß der kommunalen Infrastrukturen.

Positiv hervorzuheben bleibt aber, dass der Zielwert für 2030 bereits jetzt um ein vielfaches unterschritten wurde und noch weiter sinken wird.

Entsprechende Resultate können ab dem Jahr 2026 erreicht werden da große Stromteilungsverträge Ende 2025 abgeschlossen wurden.

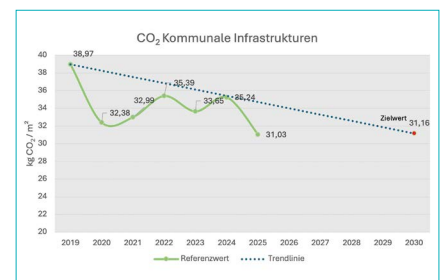
FR ÉMISSIONS DE CO₂ DES INFRASTRUCTURES COMMUNALES

Objectif 2030:
réduction de 2% par an
(catalogue EEA)

Grâce à des améliorations énergétiques constantes des bâtiments communaux et à un comportement adapté des utilisateurs, les émissions de CO₂ des infrastructures communales peuvent être réduites.

Cela inclut toutes les sources d'énergie utilisées pour le chauffage, l'eau chaude et l'électricité, ainsi que leurs équivalents CO₂.

Grâce à la société de partage d'électricité créée, la commune peut consommer une partie de l'électricité qu'elle produit elle-même et n'a plus besoin de prélever 100% de son électricité sur le réseau. Cette quantité d'électricité partagée peut être déduite, réduisant ainsi les émissions de CO₂ des infrastructures communales. **Il est à noter positivement que l'objectif fixé pour 2030 est déjà largement dépassé à la baisse et continuera de diminuer.** Des résultats significatifs sont attendus à partir de 2026, suite à la conclusion de grands contrats de partage d'électricité fin 2025.





DE GESAMTSTROMVERBRAUCH AUF DEM GEMEINDEGEBIET

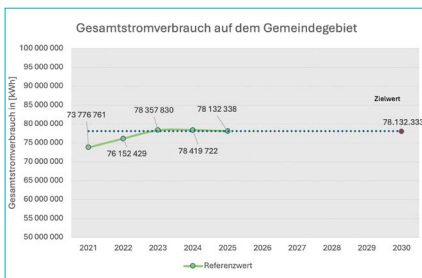
Zielwert 2030:
Reduzierung muss festzustellen sein
(Klimapakt Vorgabe)

Durch den vermehrten Einsatz von Wärmepumpen und dem Ausbau der Elektromobilität sowie Bevölkerungswachstum kommt es zu einem Mehrverbrauch an elektrischer Energie. Der Gesamtstromverbrauch auf dem Gemeindegebiet ist in den letzten Jahren nur leicht gestiegen.

Ein Zuwachs an Bevölkerung und Industrie wie auch andere Infrastrukturen erhöhen den Gesamtstromverbrauch auf dem Gemeindegebiet. Dieser kann nur durch ein umweltbewusstes Nutzerverhalten eingegrenzt werden.

Im Jahr 2023 und 2024 gab es einen extremen Zuwachs an PV-Anlagen. Ein Diagramm welches die PV-Installation im Gegensatz zur potentiellen Nutzfläche eingesehen werden. Die Anzahl an E-Autos haben sich in den letzten Jahren auch deutlich erhöht und diverse Heizsysteme wurden durch Wärmepumpen ersetzt.

Der Eigenverbrauch welcher ein Großteil der Bevölkerung anstrebt kann den Bezug aus dem Netz verringern, dennoch reicht dies nicht aus um den Stromverbrauch signifikant zu verringern.



FR CONSOMMATION TOTALE D'ÉLECTRICITÉ SUR LE TERRITOIRE COMMUNAL

Objectif 2030:
une réduction doit être constatée
(exigence du Pacte Climat)

L'utilisation accrue de pompes à chaleur, le développement de la mobilité électrique et la croissance démographique entraînent une augmentation de la consommation d'électricité.

Ces dernières années, la consommation totale d'électricité sur le territoire communal n'a augmenté que légèrement. L'accroissement de la population, de l'industrie et d'autres infrastructures contribue à cette hausse. Seul un comportement responsable et respectueux de l'environnement peut limiter cette évolution.

En 2023 et 2024, on a observé une forte augmentation des installations photovoltaïques. Un diagramme comparant l'installation photovoltaïque à la surface potentiellement exploitable sera présenté plus loin dans ce document. Le nombre de voitures électriques a également fortement augmenté ces dernières années, et plusieurs systèmes de chauffage ont été remplacés par des pompes à chaleur. L'autoconsommation, que vise une grande partie de la population, peut réduire le recours au réseau, mais cela ne suffit pas à diminuer de manière significative la consommation totale d'électricité.



DE STROMVERBRAUCH DER HAUSHALTE

Zielwert 2030:
Reduzierung muss festzustellen sein
(Klimapakt Vorgabe)

Für den Stromverbrauch der Haushalte gilt die gleiche Herangehensweise wie beim Gesamtstromverbrauch auf dem Gemeindegebiet.

Der Zuwachs an Bevölkerung und die vermehrte Anzahl an E-Autos sowie Wärmepumpen lässt den Stromverbrauch der Haushalte steigen.

Im Gegensatz zum Gesamtstromverbrauch auf dem Gemeindegebiet, können beim

FR CONSOMMATION D'ÉLECTRICITÉ DES MÉNAGES

Objectif 2030:
une réduction doit être constatée
(exigence du Pacte Climat)

La même approche que pour la consommation totale d'électricité sur le territoire communal s'applique à la consommation des ménages.

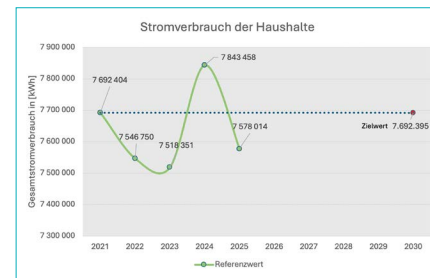
L'augmentation de la population ainsi que le nombre croissant de voitures électriques et de pompes à chaleur entraîne une hausse de la consommation d'électricité des ménages.

Contrairement à la consommation totale

Verbrauch der Haushalte schneller die Schwankungen zu erkennen sein, die von den PV-Anlagen beeinflusst werden. Durch den rasanten Zuwachs an PV-Anlagen sowie Batteriespeicher wird der Netzbezug deutlich reduziert. Dies könnte eventuell den Zuwachs an der Bevölkerung, der E-Autos und den Wärmepumpen ausgleichen.

sur le territoire communal, les variations de consommation des ménages peuvent être détectées plus rapidement, notamment en raison de l'influence des installations photovoltaïques.

Grâce à la forte augmentation des installations photovoltaïques et des systèmes de stockage par batteries, le recours au réseau est nettement réduit. Cela pourrait éventuellement compenser l'augmentation due à la croissance démographique, aux voitures électriques et aux pompes à chaleur.



DE ERNEUERBARE ENERGIE WÄRME

**Zielwert 2030:
Steigerung auf 40%
(Kommunal)**

Im nachfolgenden Diagramm ist der Prozentsatz an erneuerbarer Energie Wärme für die kommunalen Gebäude abgebildet.

Eine seit 2005 funktionierende Holzhackschnitzelanlage für den gesamte Schulkomplex in Roodt/Syr sorgt seit langer Zeit dafür, dass die Gemeinde in diesem Gebiet eine Vorreiterrolle spielt. Trotzdem bestehen Bemühungen alte fossile Wärmeerzeuger durch erneuerbare Energieträger auszutauschen und CO₂-arme Wärme an die kommunalen Gebäude zu liefern.

Je nach Temperatur und Jahr schwankt der Wert an erneuerbarer Energie. Der Trend zeigt aber eine Steigerung der erneuerbaren Energieträger. Das Ziel für 2030 liegt bei 40%.

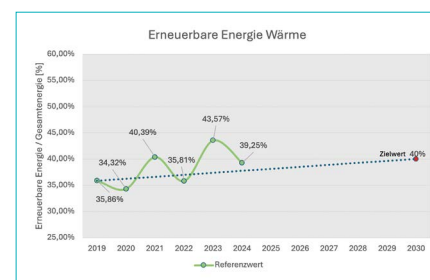
FR ÉNERGIE THERMIQUE RENOUVELABLE

**Objectif 2030:
augmentation à 40 %
(niveau communal)**

Le diagramme ci-dessous illustre la part d'énergie thermique renouvelable pour les bâtiments communaux.

Une installation de chauffage aux copeaux de bois, en service depuis 2005 et alimentant l'ensemble du complexe scolaire à Roodt/Syr, contribue depuis longtemps à faire de la commune un précurseur dans ce domaine.

Néanmoins, des efforts sont poursuivis afin de remplacer les anciens systèmes de chauffage à base d'énergies fossiles par des sources d'énergie renouvelables et de fournir une chaleur à faibles émissions de CO₂ aux bâtiments communaux. Selon la température et les années, la part d'énergie renouvelable peut varier. La tendance montre toutefois une augmentation de l'utilisation des énergies renouvelables. L'objectif pour 2030 est fixé à 40 %.





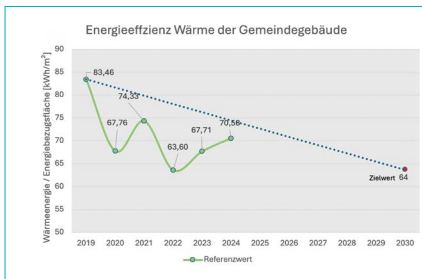
DE ENERGIEEFFIZIENZ WÄRME

Ziel 2030:
31% Reduktion zum Referenzjahr
Jahr 2019
(EEA-Katalog)

Nicht nur ein Austausch an Heizkesseln ist ein positiver Schritt in Richtung Zukunft, sondern auch die energetische Sanierung und optimiertes Nutzerverhalten.

Dementsprechend wird ein Kennwert erhoben, der die Energieeffizienz misst. Im nachfolgenden Diagramm ist zu erkennen dass es im Bereich der Energieeffizienz einen positiven Trend gibt. Laut Trendlinie wird der Zielwert deutlich unterboten welches die Energieeffizienz der kommunalen Gebäude bereits jetzt unterstreicht.

Ein Renovierungskonzept welches im Jahr 2025 in Auftrag gegeben wurde soll weitere Schwachstellen identifizieren welche in den folgenden Jahren umgesetzt werden.



FR EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE – CHALEUR

Objectif 2030:
réduction de 31% par rapport
à l'année de référence 2019
(catalogue EEA)

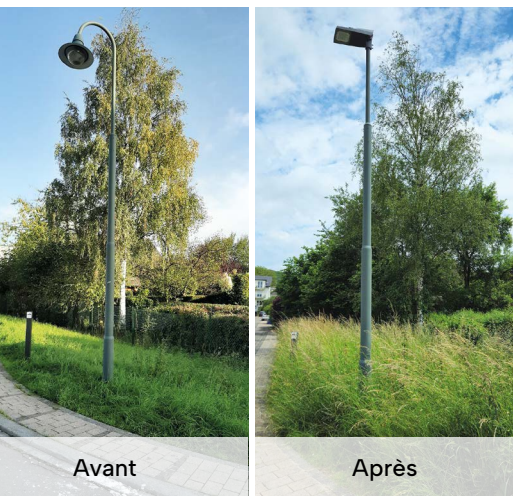
Le remplacement des chaudières n'est pas le seul pas positif vers l'avenir: la rénovation énergétique et un comportement optimisé des utilisateurs jouent également un rôle clé.

Un indicateur est donc utilisé pour mesurer l'efficacité énergétique.

Le diagramme ci-dessous montre une tendance positive dans le domaine de l'efficacité énergétique.

Selon la ligne de tendance, l'objectif sera largement dépassé, ce qui souligne déjà l'efficacité énergétique des bâtiments communaux.

Un concept de rénovation, commandé en 2025, doit identifier d'autres points faibles qui seront traités dans les années à venir.



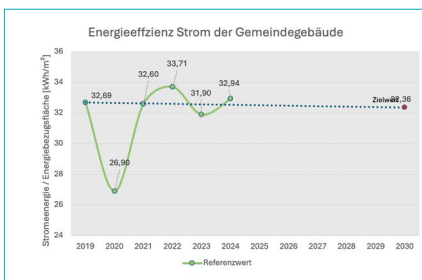
DE ENERGIEEFFIZIENZ STROM DER GEMEINDEGEBÄUDE

Zielwert 2030:
Reduktion um 1% zum Referenzjahr
Jahr 2019
(EEA-Katalog)

Aus dem Diagramm der Energieeffizienz des Stromverbrauchs ist zu erkennen, dass es 2020 zu einer signifikanten Minderung gekommen ist. Dies ist durch die COVID-19-Pandemie zu erklären, bei der wesentlich weniger Gemeindegebäude genutzt wurden. Es gab fast keine Vermietungen der Räumlichkeiten an die Bürger.

Das Pandemie Jahr verfälscht teilweise den Trend Energieeffizienz. Der Zielwert kann dennoch leicht erreicht werden. Werden alle Jahre (ausgeschlossen das Jahr 2020) betrachtet, dann ist zu erkennen dass aktuelle Werte sehr nahe am Zielwert liegen.

Hier spielt das Nutzerverhalten eine wichtige Rolle.



FR EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE – ÉLECTRICITÉ DES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Objectif 2030:
réduction de 1% par rapport
à l'année de référence 2019
(catalogue EEA)

Le diagramme de l'efficacité énergétique de la consommation électrique montre une baisse significative en 2020. Cela s'explique par la pandémie de COVID-19, qui a entraîné une utilisation beaucoup plus faible des bâtiments communaux. Les locations des locaux aux citoyens étaient quasi inexistantes.

Cette année pandémique fausse partiellement la tendance de l'efficacité énergétique. Néanmoins, l'objectif peut être facilement atteint.

En considérant toutes les années (à l'exception de 2020), les valeurs actuelles se situent très près de l'objectif.

Le comportement des utilisateurs joue ici un rôle déterminant.

DE WASSEREFFIZIENZ GEMEINDEGEBÄUDE

Zielwert 2030:
Reduzierung muss festzustellen sein
(Klimapakt Vorgabe)

Im Jahr 2020 wurde ein besonders niedriger Wasserverbrauch verzeichnet. Dieser ist jedoch auf die COVID-19-Pandemie zurückzuführen, da die Gemeindegebäude in diesem Zeitraum kaum genutzt wurden. Abgesehen davon zeigt der Wasserverbrauch nur geringe Schwankungen.

Grundsätzlich kann dieser Wert lediglich durch technische Maßnahmen sowie durch das Nutzerverhalten beeinflusst werden. Zu den technischen Maßnahmen zählen beispielsweise wassersparende Armaturen oder wasserlose Urinale, deren Einsatz sich jedoch vor allem bei hoher Frequentierung lohnt.

Die Gemeinde setzt weiterhin auf Sensibilisierungsmaßnahmen, um das Nutzerverhalten positiv zu beeinflussen und den Wasserverbrauch langfristig zu reduzieren.

FR EFFICACITÉ DE L'EAU – BÂTIMENTS COMMUNAUX

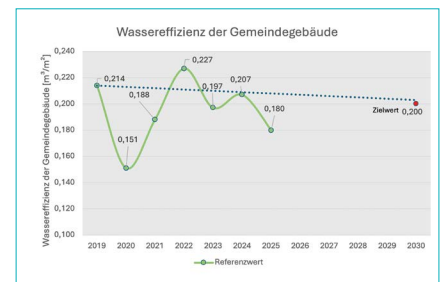
Objectif 2030:
une réduction doit être constatée
(exigence du Pacte Climat)

En 2020, une consommation d'eau particulièrement faible a été enregistrée. Cela s'explique toutefois par la pandémie de COVID-19, durant laquelle les bâtiments communaux ont été très peu utilisés.

En dehors de cette période, la consommation d'eau ne montre que de faibles variations.

Ce chiffre peut essentiellement être influencé par des mesures techniques et le comportement des utilisateurs. Les mesures techniques incluent, par exemple, des robinets économes en eau ou des urinoirs sans eau, dont l'efficacité est particulièrement notable en cas de forte fréquentation.

La commune continue de mettre en place des actions de sensibilisation pour encourager un comportement responsable et réduire durablement la consommation d'eau.



DE PV-POTENTIAL GEMEINDEGEBIET

Zielwert 2030:
Steigerung der Ausnutzung
des PV-Potentials auf 30%
(EEA-Katalog)

Der starke Zuwachs an PV-Anlagen in den letzten zwei Jahren (2023–2024) hat dafür gesorgt, dass das PV-Potential auf dem Gemeindegebiet weiter ausgenutzt wurde. Im Jahr 2020 gab es eine Abdeckung von 9,37% wohingegen es im Jahr 2024 bereits eine Abdeckung von 23,17% zu verzeichnen gibt.

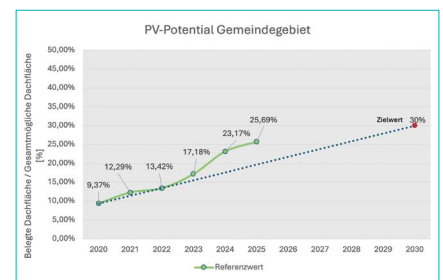
Laut Trendline ist der Zielwert von 30% im Jahr 2030 erreichbar.

FR POTENTIEL PHOTOVOLTAÏQUE SUR LE TERRITOIRE COMMUNAL

Objectif 2030:
augmenter l'exploitation
du potentiel photovoltaïque à 30%
(catalogue EEA)

La forte augmentation des installations photovoltaïques au cours des deux dernières années (2023–2024) a permis d'exploiter davantage le potentiel photovoltaïque sur le territoire communal. En 2020, la couverture était de 9,37%, tandis qu'en 2024, elle atteint déjà 23,17%.

Selon la ligne de tendance, l'objectif de 30% pour 2030 est réalisable.





DE WASSERVERBRAUCH PRO EINWOHNER AM TAG

Zielwert 2030:
Minderung auf 100 Liter Wasser pro Person am Tag (EEA-Katalog)

Der Indikator Wasser ist ein sehr wichtiger Faktor in der jährlichen Bilanzierung. Er repräsentiert zum Großteil das Nutzerverhalten der Einwohner.

Beim Wasserverbrauch pro Einwohner und Tag gibt es jährliche Schwankungen. Diese Schwankungen ändern sich in Bezug auf das Wetter des jeweiligen Jahres. In einem trockenen Jahr wurde durchaus mehr Wasser verbraucht als in einem regenreichen Jahr. Eine solche Schwankung kann durchaus mit 15 Liter pro Tag und Person mehr Wasser in einem trockenen Jahr beschrieben werden.

Der Trend geht leider über den Zielwert von 100 Liter Wasser pro Person am Tag, ist aber wegen den jährlichen Schwankungen nicht repräsentativ.

Es bleibt an einen vernünftigen Umgang mit der Ressource Wasser zu erinnern und die Sensibilisierung fortzusetzen.



FR CONSOMMATION D'EAU PAR HABITANT ET PAR JOUR

Objectif 2030:
réduction à 100 litres d'eau par personne et par jour (catalogue EEA)

L'indicateur de consommation d'eau est un facteur très important dans le bilan annuel. Il reflète en grande partie le comportement des habitants.

La consommation d'eau par habitant et par jour présente des variations annuelles, liées aux conditions météorologiques de chaque année. Dans une année sèche, on consomme nettement plus d'eau que dans une année pluvieuse. Une telle variation peut représenter jusqu'à 15 litres supplémentaires par personne et par jour lors d'une année sèche.

La tendance dépasse malheureusement l'objectif de 100 litres par personne et par jour, mais en raison des fluctuations annuelles, elle n'est pas représentative.

Il reste essentiel de rappeler l'importance d'une utilisation raisonnable de l'eau et de poursuivre les actions de sensibilisation.

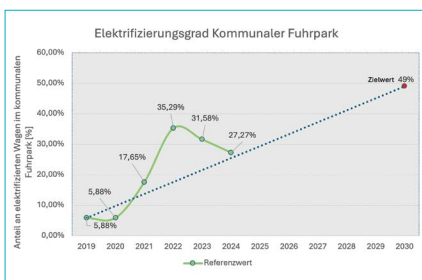


DE ELEKTRIFIZIERUNG DES GEMEINDEFUHRPARKS

Zielwert 2030:
Steigerung des elektrifizierten Anteils am Gesamtfuhrpark auf 49% (EEA-Katalog)

Eine stetige Erhöhung des Elektrifizierungsgrades des kommunalen Fuhrparks ist ein Aushängeschild für die Gemeinde. In den letzten Jahren gab es einen Anstieg an E-Autos im kommunalen Fuhrpark. Die Trendlinie zeigt klar, dass der Wert von 49% überschritten wird. Somit wird die Gemeinde ihrer Vorbildfunktion in diesem Bereich gerecht.

Allerdings ist anzumerken, dass im Jahr 2022 drei neue Elektrofahrzeuge geleast wurden. Dieser große prozentuale Anstieg lässt die Trendlinie auch stark ansteigen.



FR ÉLECTRIFICATION DE LA FLOTTE COMMUNALE

Objectif 2030:
augmenter la part de véhicules électrifiés dans la flotte totale à 49% (catalogue EEA)

Une augmentation régulière du taux d'électrification de la flotte communale est un symbole fort pour la commune.

Ces dernières années, le nombre de véhicules électriques dans la flotte communale a augmenté. La ligne de tendance montre clairement que l'objectif de 49% sera dépassé, ce qui illustre le rôle exemplaire de la commune dans ce domaine. Cependant, il faut noter qu'en 2022, trois nouveaux véhicules électriques ont été loués. Cette forte augmentation en pourcentage fait également fortement progresser la ligne de tendance.

**DE ANZAHL BERATUNGEN
PRO 1000 EINWOHNER**

Zielwert 2030:
10 Beratungen pro 1000
Einwohner pro Jahr
(EEA-Katalog)

Ein weiterer Kennwert der vierteljährig erhobenen wird, ist die Beratungen der Klima-Agence. Dies sind Standard-Beratungen welche die Bürger der Gemeinde anfragen können. Ein Energieberater der Klima-Agence führt dann eine Energieberatung bei der jeweiligen Person zu Hause durch.

Die Kosten für eine solche Beratung werden von der Gemeinde übernommen. Im Jahr 2024 wurde eine Kampagne durchgeführt bei der bewusst Bürger auf das Angebot der Klima-Agence angesprochen wurde. Dementsprechend gab es in diesem Jahr auch mehr Energieberatungen als in den Jahren zuvor. Der Zielwert liegt bei 10 Beratungen pro 1000 Einwohner. Laut Trendline wird dieser Wert überschritten. Ob und wie sich die Beratungen in Zukunft aufteilen bleibt abzuwarten.

**FR NOMBRE DE CONSULTATIONS
PAR 1 000 HABITANTS**

Objectif 2030:
10 consultations
par 1 000 habitants et par an
(catalogue EEA)

Un autre indicateur, relevé trimestriellement, concerne les consultations de la Klima-Agence. Il s'agit de conseils standards que les citoyens de la commune peuvent demander. Un conseiller en énergie de la Klima-Agence réalise alors un diagnostic énergétique personnalisé. Les coûts de ces consultations sont pris en charge par la commune.

En 2024, une campagne a été menée pour sensibiliser les citoyens à l'offre de la Klima-Agence. Par conséquent, le nombre de consultations énergétiques a été plus élevé cette année-là qu'auparavant. L'objectif est fixé à 10 consultations par 1000 habitants. Selon la ligne de tendance, cet objectif sera dépassé. Il reste à voir comment ces consultations se répartiront à l'avenir.



Y'S VEGGIE BOX

SEASONAL. FRESH. LOCAL.

SINCE 2007

Méi Info



<https://news.yolandecoop.lu/veggiebox>

NEW VEGGIE BOX

Exclusiv
Gemeng Betzder
Begrenzten Unzuel



oppekierchen.lu

6. & 7. JUNI 2026

WEEKEND VUN DEN OPPENE KIERCHEN

Lieux de mémoire

68 oppe Kierchen
am ganze Land
oppekierchen.lu

KONFERENZ

2. Weltkrichs Monumenter bei de Kierchen. Opbau vun enger Datebank

7. JUNI 2026 | 15:00

Kierch Maria Himmelfahrt zu Menster



De Musée National d'Histoire Militaire huet an enger Datebank all Monumenter vum 2. Weltkrich am Land. D'Zil ass nieft dem komplette Relevé och Biografien zu den eenzele Persounen, déi bspw. op de Monument aux morts stinn, ze erfuerschen a mam Monument ze verbannen.

Och an der Gemeng Betzder gött et eng Parti esou Monumenter, wéi z.Bsp. e Gedenksteen mat den Hellege Barbara a Willibrord, eng ongewéinlech Duerstellung mat vill Symbolik.

Mam Benoît Niederkorn, Direkter MNHM, an dem Abbé Guy Diederich aus der Par Musel a Syr Saint-Jacques.

Mat musikalescher Begleedung vun der Chorale Sainte-Cécile vu Menster.

Organisateuren: MNHM, EwB, Por Musel a Syr Saint-Jacques

Oppe Kierchen an der Por Musel a Syr Saint-Jacques um Weekend vun den oppene Kierchen:

Rued-Sir

Sa & So 8:30-20:00

Betzder

Sa & So 8:00-20:00

Menster

Sa & So 9:00-18:00

Gréiwemaacher

Sa & So 9:00-18:00

Ouljen

Sa & So 8:00-20:00

Coordination



en coopération avec



avec le soutien financier



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



avec le soutien du Service
Communication et Presse de
l'Archevêché



ÉGLISE CATHOLIQUE
À LUXEMBOURG



ACTIVITY BOX

Beweegen, spillen, liesen, zesumme sinn!

Dir hutt Kanner
ënner 3 Joer? Vermeit
hire Kontakt mat Ecrane
komplett.

Vous avez des enfants
de moins de 3 ans ? Évitez
leur exposition aux écrans.

Do you have children under
the age of 3? Avoid
exposing them
to screens.



Illustrations : Lynn Cosyn

D'Activity Box bitt Elteren
an hire Kanner vun 1 bis 3 Joer
allerlee Aktivitéiten an Iddien,
fir bildschiermfräi Familljenzäit.

Bestellt se gratis a kommt
se an d'Elterefore sichen.

FR L'Activity Box offre aux parents et à leurs enfants âgés de 1 à 3 ans une vaste panoplie d'activités et d'idées pour des moments en famille sans écran.

Commandez-la gratuitement et venez la chercher dans les forums parentaux.

EN The Activity Box offers parents and their children between the ages of 1 and 3 a wide range of activities and ideas for screen-free family time.

Order it for free and pick it up at the parent forums.

E7 Eltere Forum
UN LIEU POUR TOUS LES PARENTS



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Méi Informatiounen
Plus d'informations
More information





Steph HOFFARTH
Secrétaire communal

DER GEMEINDERAT

LE CONSEIL COMMUNAL

Der Schöffenrat | Le collège échevinal



Marie-Claire RUPPERT
Schöffin / Échevine
(LSAP)



Marc RIES
Bürgermeister / Bourgmestre
(CSV)



Olafur SIGURDSSON
Schöffe / Échevin
(CSV)

Die Gemeinderäte | Les conseillers communaux



Claude BODEN
Gemeinderat / Conseiller
(CSV)



Marc BOSSELER
Gemeinderat / Conseiller
(Déi Gréng)



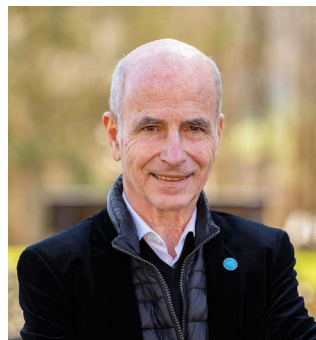
Reinhold DAHLEM
Gemeinderat / Conseiller
(LSAP)



Hugo DA COSTA
Gemeinderat / Conseiller
(DP)



Fernande KLARES-GOERGEN
Gemeinderätin / Conseillère
(Déi Gréng)



Patrick LAMHÈNE
Gemeinderat / Conseiller
(DP)



Jean-Pierre MEISCH
Gemeinderat / Conseiller
(Déi Gréng)



Lynn ZOVILÉ
Gemeinderätin / Conseillère
(CSV)

GEMENGEROTS- SÄTZUNG VUM 27.02.2026

All Decisiounen an dëser Sëtzung goufen **eestëmmeg** geholl.

Net öffentlech Sëtzung (1 Punkt):

A. Ernennung vun engem Gemengebeamten an der Gehaltsgrupp B1, Ënnergrupp Verwaltung, fir d'Ufuerderung vum Kommunikatiounsservice.

De Gemengerot beschléisst d'Ernennung vun engem Gemengebeamte fir dës Posten fir d'Besoinen vum Kommunikatiounsservice.

Öffentlech Sëtzung (34 Punkten):

1. COMPTABILITÉIT:

1.1. Matdeelung vum „Plan Pluriannuel de Financement“ (PPF) 2026 fir d'Joren 2027, 2028 an 2029.

De Schäfferot gëtt de Plan de financement pluriannuel (PPF) 2026 fir d'Joren 2026 bis 2029 bekannt.

PRÄSENZEN

Buergermeeschter:

Marc RIES,

Schäffen:

Marie-Claire RUPPERT,

Olafur SIGURDSSON,

Conseilleren:

Claude BODEN,

Marc BOSSELER,

Reinhold DAHLEM,

Hugo DA COSTA,

Fernande KLARES-GOERGEN,

Patrick LAMHÈNE,

Jean-Pierre MEISCH,

Lynn ZOVILÉ,

Gemengesekretär:

Dragana BOZIC

(stellv. Gemengesekretär)

Entschëllegt:

Steph HOFFARTH.

Deutsche Übersetzung:



Traduction française:



1.2. Geneemegung vun de Recetten.

De Gemengerot geneemegt follgend Recetten:

			en EUROS (€)
1	1/541/161000/990001	Subside de l'État pour l'acquisition de terrains en vue d'améliorer la cohérence des zones écologiques	72.113,75
2	1/621/161000/18019	Subside de l'Etat pour la revalorisation du site de l'ancienne école à Betzdorf.	3.977.948,00
3	2/120/744612/99004	Remboursement traitement par l'admin. de l'emploi. Dat.	16.257,52
4	2/170/744560/99001	Fonds de dotation globale des communes (FDG)	2.199.208,00
5	2/180/755220/99001	Intérêts de capitaux (instituts financiers)	19.259,69
6	2/322/705100/99001	Production d'énergie – Toit du bâtiment des sapeurs-pompiers à "Rothoicht"	1.119,21
7	2/322/744611/9001	Mise à disposition des infrastructures au CGDIS	77.302,50
8	2/412/702200/99001	Vente de bois	8.762,52
9	2/413/708211/99001	Location de la pêche	36,77
10	2/413/708211/99002	Location de la chasse	5.872,90
11	2/532/705100/99001	Production d'énergie – capteurs scolaires photovoltaïque Rothoicht à Roodt-Syre	2.607,43
12	2/627/705100/99001	Production d'énergie – Toit du hall du service technique à Berg	1.506,82
13	2/821/705100/99001	Production d'énergie électrique – Toit de la buvette du FC SYRA MENS DORF	-397,61
14	2/821/705100/99002	Production d'énergie – Toit du hall sportif à Roodt-Syre	2.640,18
15	2/821/705100/99003	Production d'énergie – Hall de Tennis	850,96
16	2/831/705100/99001	Production d'énergie – Toit de l'ancien moulin d'Olingen	72,97
17	2/832/705300/99001	Recettes diverses	4.245,61
TOTAL			6.389.407,22

1.3. Geneemegung vu Subsiden u lokal Associatiounen.

De Gemengerot geneemegt ausseruerdentlech Subside fir d'Joer 2024 u follgend Associatiounen:

	Montant alloué
Tennis Club Roodt/Syre	28.167,20 €
DT Syra Ouljen	3.462,38 €
Chorale Ste Cécile Mensdorf	1.175,00 €

2. PERSONALUGELEEËNHEETEN:

2.1. Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgabe fir d'Ufuerderunge vum techneschen Déngscht als Responsabele vun der neier „Equipe régie“.

De Gemengerot beschléisst d'Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgabe fir d'Ufuerderunge vum techneschen Déngscht als Responsabele vun der neier „Equipe régie“.

2.3. Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgabe fir d'Ufuerderunge vum techneschen Déngscht.

De Gemengerot beschléisst d'Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgabe fir d'Ufuerderunge vum techneschen Déngscht.



2.2. Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgabe fir d'Ufuerderunge vum techneschen Déngscht als Responsabele vun der neier „Equipe régie“.

De Gemengerot beschléisst d'Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgabe fir d'Ufuerderunge vum techneschen Déngscht als Responsabele vun der neier „Equipe régie“.



3. GEMENGEREGLEMENTER:

3.1. Gemengentax fir d'Locatioun vun de Gemengesäll.

De Gemengerot geneemegt folgend Upassung vun der Tax fir d'Locatioun vun de Gemengesäll, gëlteg ab dem 01.01.2027:

Centres culturels, salles communales Location par manifestation	Manifestatioun an €	
	Kategorie A	Kategorie B
« Al Scheier » zu Betzder	150 → 200	Gratis
Centre Culturel et sportif zu Ouljen	150 → 200	Gratis
« Al Millen » zu Ouljen	150 → 200	Gratis
« Al Schmoett » zu Menster	150 → 200	Gratis
Centre Culturel zu Menster	150 → 200	Gratis
Kénschtleratelier zu Menster	200	Gratis
« Al Kiirch » zu Rued-Sir	150 → 200	Gratis
« Buvette Centre Sportif » zu Rued-Sir	150 → 200	Gratis
« Al Schoul » zu Bierg	150 → 200	Gratis
« Al Millen - Annexe » zu Ouljen	100	Gratis

SYRKUS zu Rued-Sir Location par manifestation	Manifestatioun an €	
	Kategorie A	Kategorie B
SYRKUS (Préo a Buvette abegraff)	550 -> 600	Gratis
Préo	150 -> 200	Gratis
Buvette	150 -> 200	Gratis
Cuisine	100 -> 150	Gratis
Equipement de projection	250	Gratis
Equipement de son	250	Gratis
Equipement de lumière	250	Gratis
Gradins (montage et démontage)	1400	1400

Centre sportif zu Rued-Sir	Manifestatioun an €	
	Kategorie A	Kategorie B
Airtramp pro Stonn	convention	10 / Stonn

3.2. Festleeë vun de Gemengentaxe fir de Service « Repas sur roues ».

De Gemengerot geneemegt folgend Upassung vun de Gemengentaxe fir de Service „Repas sur roues“:

Désignation de la taxe	Aktuell Tax	Nei Tax
Repas sur roues	16,00 €	20,00 €

3.3. Verkéiersreglementer.

3.3.1. Widdebiërg Laf – 13/06/2026

De Gemengerot geneemegt dat betrafte Verkéiersreglement.



4. VERKAFS-, TAUSCH- AN ACQUISITIONSAKTEN:

4.1. Approbatioun vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektioon E vu Menster „im Kranz“ (Nr. 23111).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektioon E vu Menster „im Kranz“ (Nr. 23111).

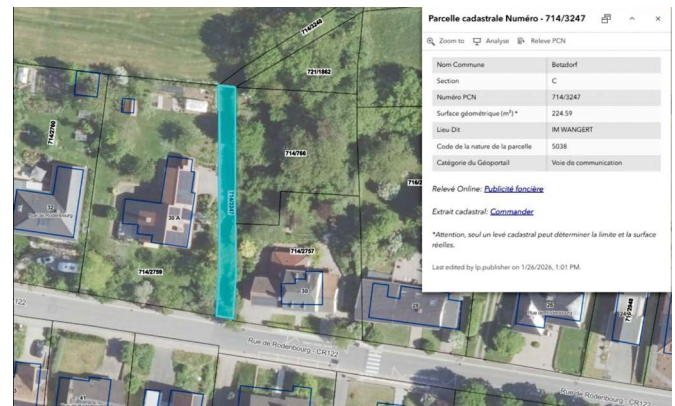
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
1982/3274	Im Kranz	Akerland	15,60 Ar
1983/3275	Im Kranz	Akerland	17,20 Ar



4.2. Geneemegung vun enger Propriétéitserklärung betreffend Terrainen an der Sektioon C vun Ouljen „Im Wangert“ an „Im Stein“ (Nr. 72/2026).

De Gemengerot geneemegt den Akt vun der Propriétéitserklärung.

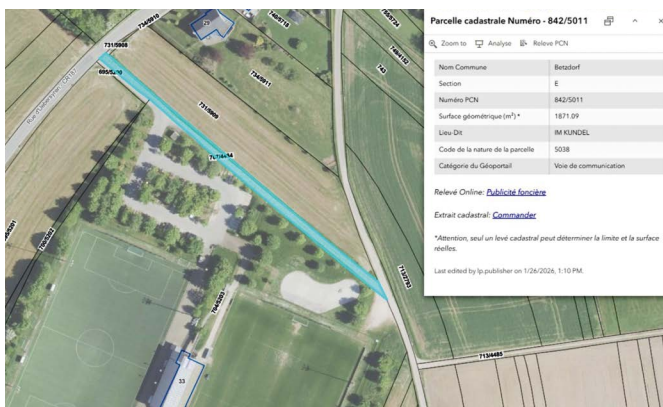
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
714/3247	Im Wangert	Exploitationswee	2,25 Ar
128/2575	Im Stein	Exploitationswee	0,50 Ar



4.3. Geneemegung vun enger Propriétéitserklärung betreffend Terrainen an der Sektioon E vu Menster „Birk“ (Nr. 73/2026).

De Gemengerot geneemegt den Akt vun der Propriétéitserklärung.

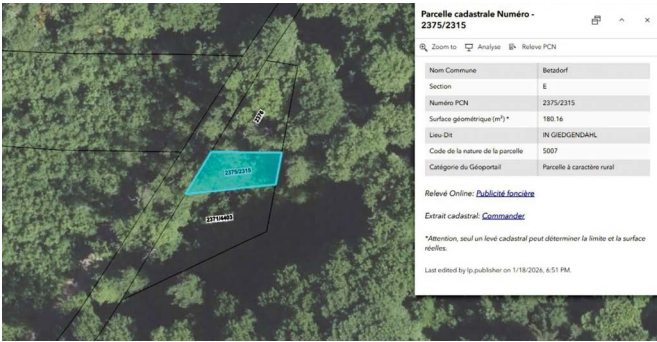
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
707/4484	Birk	Exploitationswee	5,60 Ar



4.4. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektouen E vu Menster „In Giedgendahl“ (Nr. 74/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektouen E vu Menster „In Giedgendahl“ (Nr. 74/2026).

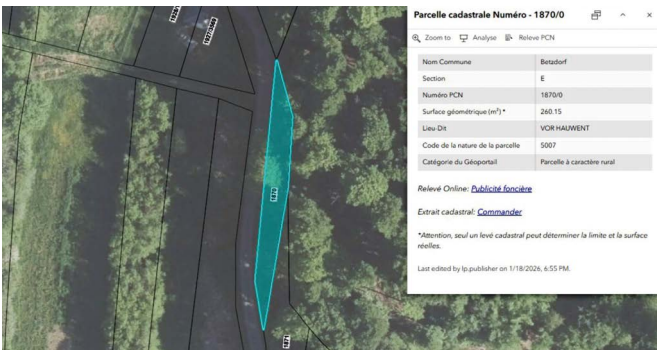
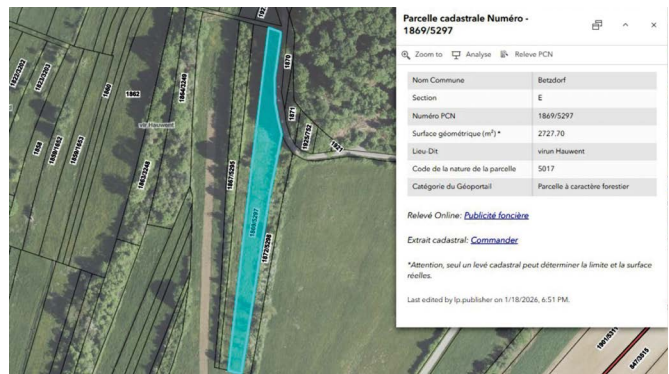
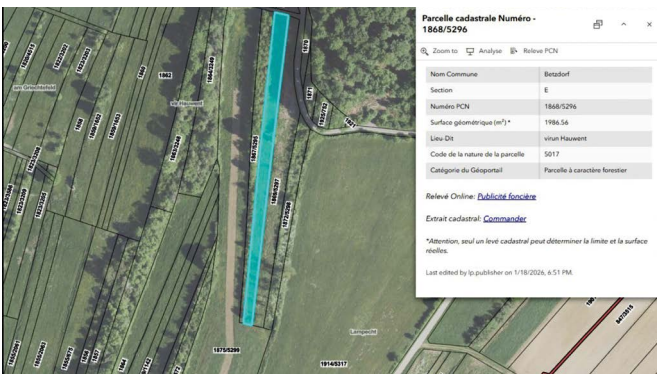
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
2375/2315	In Giedgendahl	Akerland	2 Ar



4.5. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektouen E vu Menster „virun Hauwent“ an „vor Hauwent“ (Nr. 75/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektouen E vu Menster „virun Hauwent“ an „vor Hauwent“ (Nr. 75/2026).

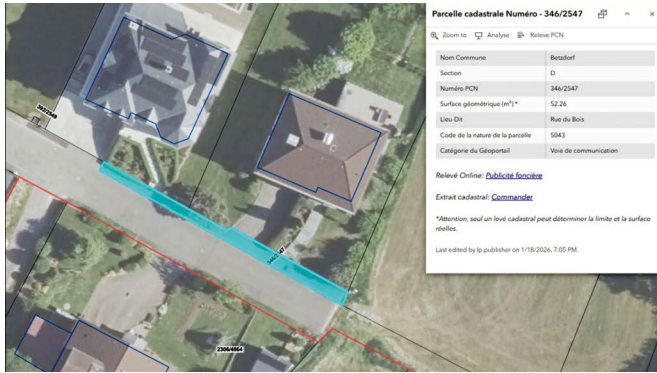
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
1868/5296	Virun Hauwent	Bësch	19,87 Ar
1869/5297	Virun Hauwent	Bësch	27,28 Ar
1870	Vor Hauwent	Akerland	2,90 Ar



4.6. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektioon D vu Rued-Sir „Rue du Bois“ (Nr. 76/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektioon D vu Rued-Sir „Rue du Bois“ (Nr. 76/2026).

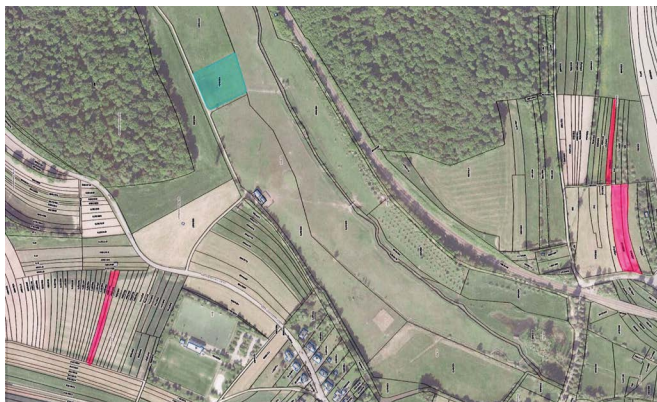
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
346/2547	Rue du Bois	Stroosseplaz	0,52 Ar



4.7. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektioon E vu Menster „Im Kundel“ (Nr. 77/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektioon E vu Menster „Im Kundel“ (Nr. 77/2026).

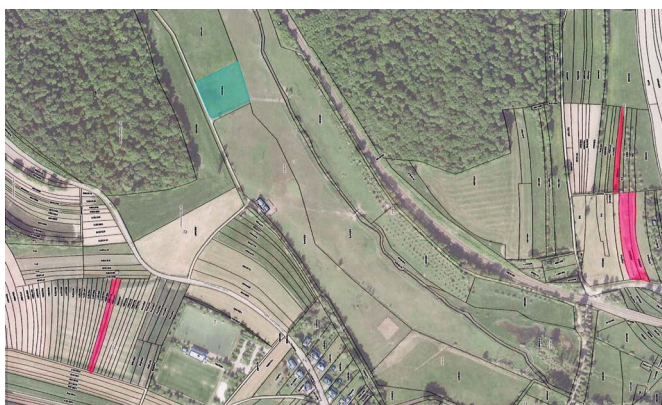
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
857/2867	Im Kundel	Akerland	12,20 Ar
857/2868	Im Kundel	Akerland	12,10 Ar



4.8. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektioon E vu Menster „Walsacker“ an „am Brill“ (Nr. 78/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektioon E vu Menster „Walsacker“ an „am Brill“ (Nr. 78/2026).

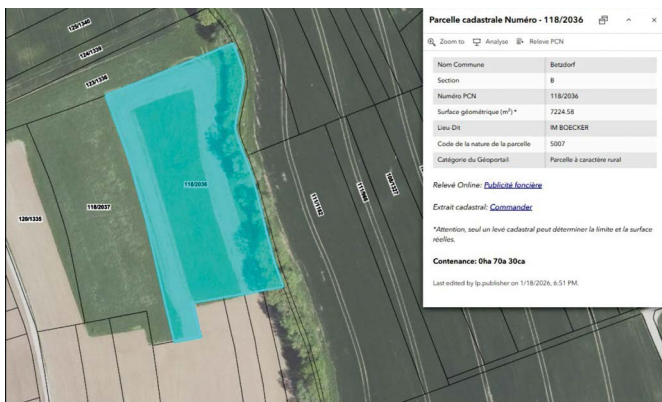
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
315/3622	Walsacker	Akerland	13,40 Ar
317/5239	Walsacker	Akerland	29,30 Ar
318/5237	Walsacker	Akerland	19,71 Ar



4.9. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektioon B vu Betzder „Im Boecker“ (Nr. 79/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektioon B vu Betzder „Im Boecker“ (Nr. 79/2026).

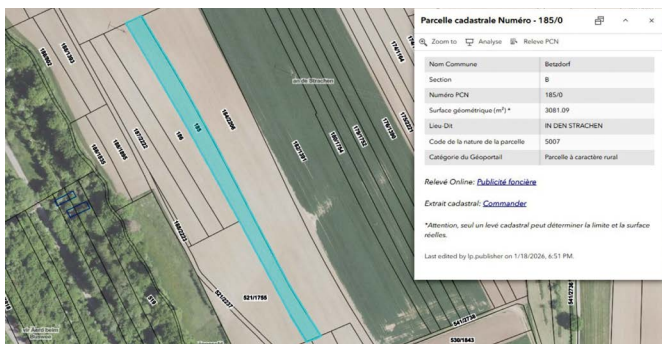
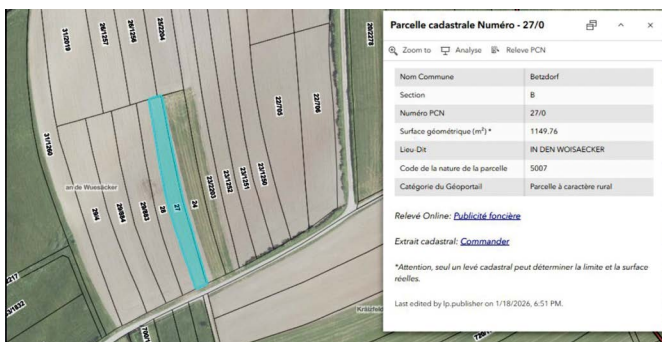
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
118/2036	Im Boecker	Akerland	70,30 Ar



4.10. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektoun B vu Betzder „in den Woisaecker“ an „in den Strachen“ (Nr. 80/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend Terrainen an der Sektoun B vu Betzder „in den Woisaecker“ an „in den Strachen“ (Nr. 80/2026).

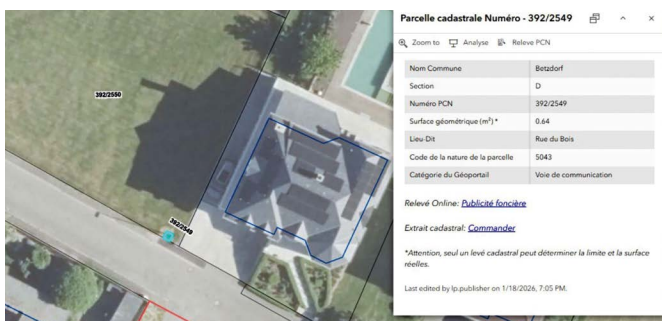
Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
27	In den Woisaecker	Akerland	11,40 Ar
28	In den Woisaecker	Akerland	12,20 Ar
185	In den Strachen	Akerland	31,70 Ar



4.11. Geneemegung vun engem Akt vun enger gratis Cessioun betreffend en Terrain an der Sektoun D vu Rued-Sir „Rue du Bois“ (Nr. 81/2026).

De Gemengerot geneemegt den Akt vun enger gratis Cessioun betreffend en Terrain an der Sektoun D vu Rued-Sir „Rue du Bois“ (Nr. 81/2026).

Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
392/2549	Rue du Bois	Strossesplaz	1 centiare



4.12. Geneemegung vun engem Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektioon E vu Menster „Walsacker“ (Nr. 82/2026).

De Gemengerot geneemegt de Verkafsakt betreffend en Terrain an der Sektioon E vu Menster „Walsacker“ (Nr. 82/2026).

Kadaster-Nummer	Flouernumm	Natur	Fläch
341	Walsacker	Akerland	31,50 Ar

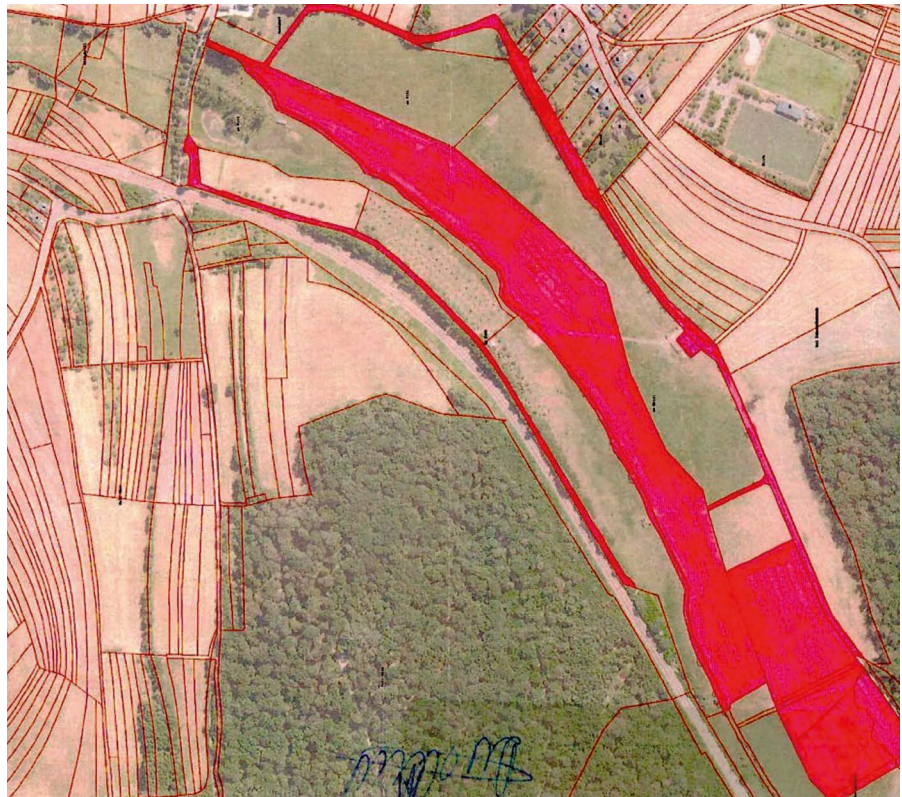


5. KONVENTIOUNEN:

5.1. Konventioun betreffend d'Bereetstellung vun Terrainen „Am Brill“ zu Menster.

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun, ënnerschriwwen de 4. Dezember 2025 tëscht dem Schäfferot vun der Gemeng Betzder an dem Staat, betreffend d'Bereetstellung vu Parzellen un de Staat, mat enger Gesamtläch vun 10,77 Hektar.

Dës Terraine sinn Deel vun der national geschützter Zon ZH51 „Schlammwiss-Brill“ a gi fir d'Ëmsetze vu Moosname fir den Natur- a Ressourcenschutz zur Verfügung gestallt. Den Ënnerhalt an d'Erneuerung vun den Infrastrukturen, souwéi den Ënnerhalt vun der Vegetatioun, falen dem Staat zou. Déi domat verbonne Käschte ginn och vum Staat gedroen.



5.2. Konventioun betreffend d'Gestioun vun de séchere Vëlosparkanlagen „BikeBox“.

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun, déi de 17. Dezember 2025 tëscht dem Schäfferot vun der Gemeng Betzder, dem Ministère de la Mobilité et des Travaux publics an der Société Nationale des Chemins de Fer luxembourgeois ënnerschriwwen gouf, mam Zil d'Modalitéite vun der Finanzéierung, Propriétéit, Gestioun, dem Ënnerhalt an der Responsabilitéit vun de BikeBox-Anlagen (fréier mBox) festzeleeën. Dat Ganzt mam Zil, déi douce Mobilitéit ze fërderen, besonnesch d'Verknëppung tëscht Vëlo an ëffentlechem Transport.

5.3. elisabeth4inclusion – Gemengekonventioun „Beim Lis“.

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun, déi den 9. Dezember 2025 tëscht dem Schäfferot vun der Gemeng Betzder an der société à responsabilité limitée, société d'impact sociétal „elisabeth4inclusion“ vum Grupp Elisabeth ënnerschriwwen gouf.

Dës Konventioun huet zum Zil, d'Konditiounen ze definéieren, ënnert deenen d'Gemeng dem Gestiounsorgan d'Aufgab vum allgemenge wirtschaftlechen Interessi uvertraut, déi doranner besteet, déi inklusiv a sozial Epicerie „Beim Lis“, déi um Gemengegebitt läit, ze bedriewen, andeems berufflech Integratiounsaktivitéite fir Persounen mat Behënnerung souwéi Moosname fir de sozialen Zesammenhalt an d'lokal Entwécklung assuréiert ginn. D'Aktivitéit verfollegt en Zil vum allgemengen Interessi, andeems Persounen mat Behënnerung den Zougang zu Aarbecht an engem gewéinleche beruffleche Kader erméiglecht gëtt.

Nom Ofschloss vum sozialen Exercice an am Fall vun engem negative Resultat wäert d'Gemeng den Defizit zu 80 % iwwerhuelen, bis zu engem maximale Betrag vun 80.000 Euro. D'Dauer leeft vum 1. Januar 2026 bis den 31. Dezember 2029.



5.4. Office social du CENTREST – Konventioun 2026.

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun 2026.

5.5. Centre d'initiative et de gestion régional Syrdall « CIGR SYRDALL » – Konventioun 2026

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun, déi den 12. Dezember 2025 tëscht dem Schäfferot an der Association „Centre d'Initiative et de Gestion Régional SYRDALL asbl“ (CIGR SYRDALL) ënnerschriwwen gouf.

D'Projete fir d'Joer 2026 sinn: Ëmwelt (Gaardenaarbecht), Molerei, Verdeelung vu Flyeren, Holzartikelen, Noperschafts-service, Botzservice, verschidden Aarbechte mam SIAS, Equibutz.



5.6. Konventioun fir d'Bereetstellung vu Raimlechkeeten un déi lokal Veräiner.

De Gemengerot geneemegt d'Konventiounen, déi tëscht dem Schäfferot an de lokale Veräiner ënnerschriwwen goufen, betreffend d'Bereetstellung vu kommunale Raimlechkeeten:

Association	Salle ou local mis à disposition
Bierger vu Bierg	Sall a Keller zu Bierg
Fit & Fun	Sportshal zu Rued-Sir Centre culturel zu Oulien Centre culturel zu Menster
Widdebierger 50+	Sall zu Rued-Sir

6. KONTRAKTER:

6.1. Virzäiteg Opléisung vun engem Locatiounskontrakt.

De Gemengerot geneemegt déi virzäiteg Opléisung vum betreffende Locatiounskontrakt.

6.2. Locatiounskontrakt.

De Gemengerot geneemegt de betreffende bezuelbare Loyer op onbestëmten Dauer.

6.3. Grafkonzessiounen.

De Gemengerot geneemegt de betreffende Vertrag iwwer eng Grafkonzessioun.

7. PAG / PAP / LOTISSEMENTER:

7.1. Lotissement a Konventioun fir d'Realisatioun vum Lotissement betreffend Terrainen zu Ouljen, rue de Roodt/Syre.

De Gemengerot geneemegt de Lotissement betreffend Terrainen zu Ouljen, rue de Roodt/Syre, souwéi d'Konventioun fir hir Realisatioun.

ADMINISTRATION DU CADASTRE ET DE LA TOPOGRAPHIE
Grand-Duché de Luxembourg

N° Mesure	N° Affaire(s)	Commune(s)	Section(s)
22842	Betzdorf		C d'Ollingen


Levé par : Julien Banz
Dessiné par : Julien Banz
Echelle : 1:250
Le géomètre officiel: WALLERIS Claude
Luxembourg, le 07.10.2025
Signature: _____

LEGENDE DES PARCELLES

Numéro	Nature	Occupation	Commune		Nom(s)
			no	se	
248/X1	piece (occupée)	habitation à habitation	3	76	BACANU Nicoleta Florentina (1/2) DOMS Benjamin (1/2)
248/X2	piece (occupée)	habitation à habitation	1	76	BACANU Nicoleta Florentina (1/2) DOMS Benjamin (1/2)

Numéro	Lieu(s)	Provenance des parcelles	
		no	se
248/X1	Rue de Roodt-sur-Syre	248/238 (partie)	
248/X2	Rue de Roodt-sur-Syre	248/238 (partie)	

ACCORD POUR LE MORCELLEMENT (PROPRIETAIRE)

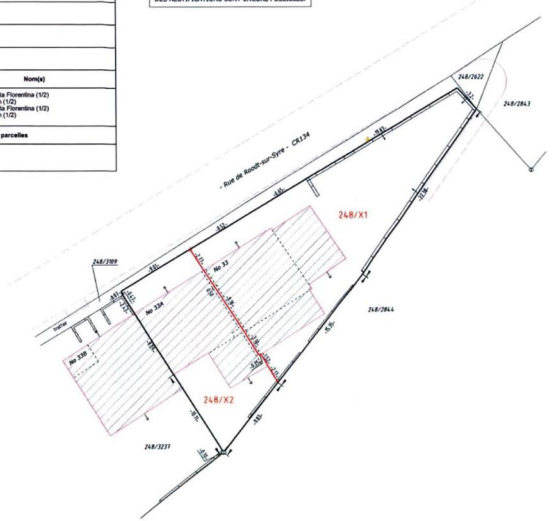
parcelle 248/238:
BACANU Nicoleta Florentina 1/2

DOMS Benjamin 1/2
300-

ACCORD POUR LE MORCELLEMENT (COMMUNE)

REMARQUE:
- La légende des points et lignes peut être consultée sur www.cadastre.lu/legende.

PROJET

LE PRESENT PLAN NE VAUT PAS PLAN A L'ACTE.
DES RECTIFICATIONS SONT ENCORE POSSIBLES.



8. INFORMATIOUNEN UN D'GEMENGEROTSMEMBEREN.

Stand vun de Chantieren

De Buergermeeschter informéiert d'Membere vum Gemengerot iwwer de Fortschritt vun de Chantieren, esou wéi en am zoustännegen Dokument presentéiert an am Virus iwwerméttelt gouf.

Informatiounen

Rektifizéierte Budget 2025 an de Budget 2026

De Buergermeeschter informéiert, datt de rektifizéierte Budget 2025 an de Budget 2026 den 12. Februar 2026 vum Inneminister mat e puer Bemierkunge festgehale goufen.

Agenda

10.03.2026 – 19h30 Biergerbedeelegungsversammlung betreffend d'Hondswiss am Centre Culturel Syrkus zu Rued-Sir.

14.04.2026 – 19h30 Biergerbedeelegungsversammlung betreffend d'Sanéierung vun engem Kulturzentrum am Gebai „Al Schoul“ zu Bierg.

22.04.2026 – 19h30 Informationsversammlung fir Bierger betreffend de Chantier an der rue de Beyren zu Menster am Centre Culturel zu Menster.

15.12.2026 – 19h00 (provisoresch) Informationsversammlung fir Bierger betreffend de Chantier N1 am Centre Culturel Syrkus zu Rued-Sir.

9. RAPPORTE VUN DE GEMENGEVERTRIEDER AN DEENEN EENZELE SYNDIKATER.

D'Gemengerotsmembere berichten iwwer d'Versammlunge vun de jeeweilege Syndikatskomitéen.

10. FROEN UN D'MEMBERS VUM SCHÄFFEROT.

Altersheem

Den Här Hugo DA COSTA freet nom Stand vum Projet Altersheem.

De Buergermeeschter geet op d'Geschicht vum Dossier an an erklärt, datt schonn e puer Ofstëmmunge mat verschiddene Prestatairë stattfonnt hunn. No enger Entrevue mam Inneministère ass de Schäfferot awer doriwwer informéiert ginn, datt eng aner Approche néideg

wier, wat zu enger Ëmorientéierung an den Demarché gefouert huet. Nom Ministère muss eng Ausschreibungsprozedur konform mat der Gesetzgebung iwwer éffentlech Marchéë gemaach ginn. Am Moment gëtt gepréift, wéi eng Terrainen eligibel sinn an a Fro kommen. Ëmweltstudien (SUP) si virgessinn, an Impaktstudien, souwéi den urbanistesche Volet mussen gepréift ginn. Aktuell leeft eng Bestandsopnam, fir méiglech Flächen ze identifizéieren, wat eventuell PAG-Ännerung mat sech bréngen kéint. Duerno gëtt e „Cahier des charges“ ausgeschafft, deen et de verschiddene Prestatairë erméiglecht, hir Kandidatur anzerechen. De Buergermeeschter ënnersträicht, datt dës Legislaturperiod der Virbereedung vun dësem Projet gewidmet ass, well den administrativen Oflaf besonnesch wichteg a komplex ass.

Parkingsituatioun – A Millesch

Den Här Hugo DA COSTA freet, ob et am Kader vun de scho geplangte Bierger- versammlungen och kéint envisagéiert ginn, eng Sëtzung iwwer d'Parkingsituatioun „A Millesch“ ze organiséieren.

De Buergermeeschter äntwert, datt e Projet an der rue Hierdegaard an der Planung ass, dofir awer nach juristesche Klärungen néideg sinn.

Chantieren – Bestandsopnam

Den Här Marc BOSSELER freet nom Oflaf an no eventuelle Schrëtt, déi am Kader vun enger Bestandsopnam vun enger privater Proprietéit virum Ufank vun engem Chantier ze ënnerhuele sinn. **De Buergermeeschter** äntwert, datt dës Prozeduren automatesch an üblech Praxis sinn, déi vun der Entreprise, déi d'Aarbechten ausféiert, ageleet ginn, fir all méigleche Sträitfall ze vermeiden.

Projet SNHBM

Den Här Marc BOSSELER freet, wéini de Gemengerot mam SNHBM-Projet zu Rued-Sir befaasst gëtt.

De Buergermeeschter äntwert, datt d'PAG-Ännerung fir déi nächst Sëtzung vum Gemengerot de 27.03.2026 virgesinn ass.

Sammlung vun ale Kleeder

D'Madamm Fernande KLARES-GOERGEN freet no der neier Reegelung betreffend d'Kollekt vun de Containeren fir al Kleeder, am Hibleck, datt d'Associatioun KOLPING dat net méi iwwerhëlt.

De Buergermeeschter äntwert, datt d'Containeren op der Plaz bleiwen an datt dës Missioun elo dem SIGRE uvertraut gouf.

Wee fir Fräizäitaktivitéiten zu Betzder

D'Madamm Fernande KLARES-GOERGEN freet, ob et Neiegkeete gëtt betreffend d'Notzung vum Wee, deen deemools fir therapeutesch Aktivitéiten an Aktivitéite mat Päerd mat der Croix-Rouge luxembourgeoise aménagéiert gouf.

De Buergermeeschter äntwert, datt et sech ëm e private Projet handelt an datt hien de Moment keng nei Informatiounen iwwer d'Notzung vun dësem Wee huet.

Renovéierungsarbechte vun der Bréck zu Betzder

D'Madamm Fernande KLARES-GOERGEN freet, ob d'Dauer vum Chantier, déi op ee Joer geschat gëtt, wierklech néideg ass, a freet no Prezisiounen dozou.

De Buergermeeschter äntwert, datt dës Dauer op ee Joer festgeluecht gouf, well verschidden Aarbechte spezifesch Wiederkonditioune verlaangen. Falls de

Chantier méi fréi ofgeschloss gëtt, gëtt d'Bréck natierlech virum virgesinnenen Datum nees fir de Verkéier opgemaach. Weiderhin erkläert hien, datt de Start vun den Aarbechten ongeféier eng Woch Verspéidung géintiwwer dem ursprénglech virgesinnenen Zäitplang wäert hunn.

Kënschtleratelier zu Menster

D'Madamm Fernande KLARES-GOERGEN freet no der Resonanz betreffend de Kënschtleratelier zu Menster.

De Buergermeeschter äntwert, datt d'Resonanz positiv ass. Eng zéng Kandidature goufen an eng éischt Auswiel geholl a fir Avis un déi zoustänneg consultativ Kommissioun weidergeleet. Hie füügt bäi, datt hien iwwer den Interessi, deen dës Initiativ ausgeléist huet, positiv iwwerrascht ass.

Rond-point Cité am Gronn zu Rued-Sir

Den Här Jean-Pierre MEISCH freet, ob de Rond-Point an der Cité am Gronn zu Rued-Syr eventuell nei aménagéiert gëtt, besonnesch wat d'Plantatiounen an der Géigend vun der Spillplaz ugeet. **De Buergermeeschter** äntwert, datt hie sech beim technesche Service informéiere wäert, fir gewuer ze ginn, wéi eng Aménagement eventuell virgesi sinn.

Rond-point „Rothoicht“ zu Menster

Den Här Jean-Pierre MEISCH mécht drop opmierksam, datt beim Rond-point zu Menster e Verkéiersschëld staark duerch d'Hecke verdeckt ass. Hie freet, wee fir den Ënnerhalt vun där Grénganlag zoustänneg ass.

De Buergermeeschter äntwert, datt d'Hecken, déi vun der Administration des Ponts & Chaussées geplanzt goufen, eng Oplo aus der Autorisatioun vum Ëmweltministère war. D'Administration des Ponts & Chaussées mécht eemol d'Joer den Ënnerhalt, während de Rescht vun der Maintenance vum Service Jardinage vun der Gemeng assuréiert gëtt.

Renovéierung vum Feldwee Widdebiereg

Den Här Reinhold DAHLEM freet nom Ufank vun de geplangte Renovéierungsarbechten an no de geschate Käschte fir d'Instandsetzung vum Feldwee Widdebiereg.

De Buergermeeschter äntwert, datt nach keen definitive Startdatum festgeluecht gouf an datt sech d'Käschte laut Devis op ronn 352.000 EUR belafen.

Container „A Strachen“

Den Här Reinhold DAHLEM freet nom Container, dee viru kuerzem „A Strachen“, no beim Cactus, installéiert gouf. Hie weist och drop hin, datt do eng Buedemliwwerung ofgeluede gouf, a freet, ob dat am Zesammenhang mat Opnam- a Wunnstrukture fir Flüchtlinge kéint stoen.

De Buergermeeschter äntwert, datt eng Opnam- a Wunnstruktur fir Flüchtlingen am Kader vum Aménagement vun der Zone artisanale zu Menster geplangt ass. Hie füügt bäi, datt déi eenzeg Aarbechten an de leschte Méint d'Planze vu Beem ronderëm de Cactus an d'Instandsetzung vum Foussgängerwee a Richtung Menster waren.

Beschëlderung fir d'Gastronomie

Den Här Claude BODEN freet no der eventueller Méiglechkeet, op der Staatsstrooss N1 eng Beschëlderung unzebréngen, fir de gastronomeschen Aktivitéite vum Duerfbuttek „Beim Lis“ méi Visibilitéit ze ginn.

De Buergermeeschter äntwert, datt d'Administration des Ponts & Chaussées all Installatioun vu „gastronomeschen“ oder „publicitaire“ Schëlter refuséiert, fir eng Verbreedung vu Schëlter („Schëlterwahnsinn“) ze vermeiden. Hie füügt bäi, datt nëmme Piktogrammer kéinten installéiert ginn. Esou eng Demarche dierft kee Präzedenzfall schafen a misst, wann iwwerhaapt, op eng gläichberechtigten Aart a Weis fir all gastronomesch Etablissementer uwwenbar sinn.



**Klammt eran
a fuert mat!**

d' **Millebunn** **ZU OULJEN**

370m laange Circuit fir Kanner an Erwuessener

**AB DEM 01.05. ALL SAMSDAG
VUN 13 – 17 AUER OP!**

**VUM 15.07. – 15.09. FIERT D'MILLEBUNN
ALL DAG VUN 13 – 17 AUER!**

**ENTDECKT
D'SYRDALLGEMENG:**



Detzder
Syrdallgemeng

GEMENGEROTS- SÄTZUNG VUM 27.03.2026

All Decisiounen an dëser Sëtzung goufen **eestëmme** geholl.

Net ëffentlech Sëtzung (1 Punkt) :

A. Demissiou vum engem Gemengebeamten, aus der Gehaltsgrupp BI, administrativen Ënnergrupp.

De Gemengerot decidéiert, engem Gemengebeamten seng éierbar Demissiou aus sengem Amt ze accordéieren, mat Wierkung vum 1. Mee 2026 un.

Korrektur vum engem Punkt op der Dagesuerdnung:

De Buergermeeschter proposéiert, de Punkt „03.01. – Schafung vun engem Posten als Salaré mat manuellel Aufgab aus der Karriär B” op Karriär C ze korrigéieren.

Ëffentlech Sëtzung (62 Punkten) :

1. PAG / PAP / WUNNANLAGEN:

1.1. Befassung mat der punktueller Ännerung vum PAG betreffend Terrainen um Site „route de Luxembourg – rue Haupeschaff“ (Projet SNHBM) zu Rued-Sir.

De Gemengerot stëmmt där punktueller Ännerung zou an decidéiert, keng Ëmweltbewäertung (SUP) duerchzeféieren, well keng nennenswäert Auswierkungen op d'Ëmwelt am Sënn vum ofgeännerte Gesetz vum 22. Mee 2008 duerch d'Ëmsetzung vum Projet ze erwaarde sinn. D'ëffentlech Informatiounsversammlung fënnt de 17.04.2026 um 19:00 Auer am SYRKUS statt.

PRÄSENZEN

Buergermeeschter:

Marc RIES,

Schäffen:

Marie-Claire RUPPERT,

Conseillere:

Claude BODEN,

Reinhold DAHLEM,

Hugo DA COSTA,

Fernande KLARES-GOERGEN,

Patrick LAMHÈNE,

Jean-Pierre MEISCH,

Lynn ZOVILÉ,

Gemengesekretär:

Steph HOFFARTH,

Entschëllegt:

Olafur SIGURDSSON,

Marc BOSSELER,

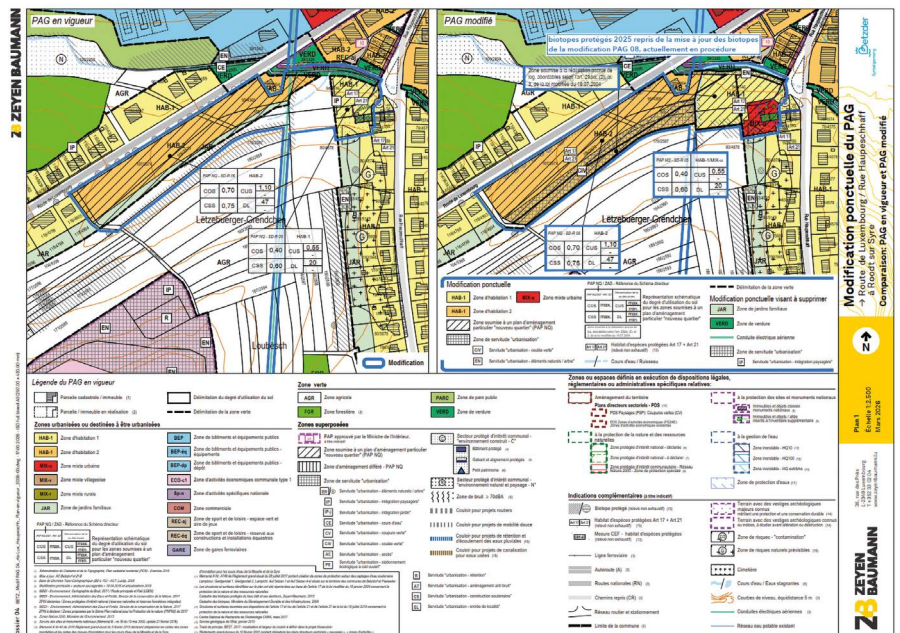
Patrick LAMHÈNE

(Vott per Procuratioun).

Deutsche Übersetzung:



Traduction française:



3. PERSONALUGELEEËNHEETEN:

3.1. Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgaben an der Karriär C.

De Gemengerot beschléisst d'Schafung vun dësem Posten.

3.2. Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgaben an der Karriär E „Landschaftsgärtner“.

De Gemengerot beschléisst d'Schafung vun dësem Posten.

3.3. Schafung vun engem Poste fir en Aarbechter mat manuellen Aufgaben an der Karriär E „Daachdecker“.

De Gemengerot beschléisst d'Schafung vun dësem Posten.

4. COMPTABILITÉIT:

4.1. Definitiv Geneemegung vun den administrative Konten a Gestionskonten 2024.

De Gemengerot geneemegt definitiv, déi administrativ Konten an d'Gestionskonten 2024.



4.2. Geneemegung vu Recetten.

De Gemengerot geneemegt déi hei opgelëschte Recetten:

		en EUROS (€)	
1	2/120/744612/99004	REMBOURSEMENT TRAITEMENTS PAR D'ADMIN. DE L'EMPLOI. DAT.	23.205,85
2	2/120/748392/99001	REMBOURSEMENT PAR LA MUTUALITE DES EMPLOYEURS DES SALAIRES PAYES DURANT LES PERIODES DE MALADIE DES SALAIRES	97.477,75
3	2/170/744560/99001	FONDS DE DOTATION GLOBALE DES COMMUNES (fdg)	2.705.890,38
4	2/322/705100/99001	PRODUCTION D'ENERGIE ELECTRIQUE PAR L'INSTALLATION PHOTOVOLTAIQUE SUR LE TOIT DU BATIMENT DES SAPEURS-POMPIERS A ROTHOICHT	373,07
5	2/412/744611/99002	SUBSIDE POUR TRAVAUX D'EXPLOITATION	23.738,10
6	2/413/708211/99002	LOCATION DE LA CHASSE	19.742,56
7	2/441/744118/99001	PARTICIPATION DE L'ETAT AUX FRAIS DU LATE NIGHT BUS MELLERDALL	7.606,50
8	2/532/705100/99001	PRODUCTION D'ENERGIE ELECTRIQUE PAR L'INSTALLATION DE CAPTEURS SOLAIRES PHOTOVOLTAIQUES SUR LE SITE ROTHOICHT A ROODT-SYRE	330,38
9	2/624/744710/99001	ECLAIRAGE PUBLIC SUR LA VOIRIE DE L'ETAT – REMBOURSEMENT DES FRAIS D'ELECTRICITE	20.026,68
10	2/627/705100/99001	PRODUCTION D'ENERGIE ELECTRIQUE PAR L'INSTALLATION PHOTOVOLTAIQUE SUR LE TOIT DU HALL DU SERVICE TECHNIQUE A BERG	367,07
11	2/821/705100/99001	PRODUCTION D'ENERGIE ELECTRIQUE PAR L'INSTALLATION PHOTOVOLTAIQUE SUR LE TOIT DE LA BUVETTE DU FC SYRA MENS DORF	538,49
12	2/821/705100/99002	PRODUCTION D'ENERGIE ELECTRIQUE PAR L'INSTALLATION PHOTOVOLTAIQUE SUR LE TOIT DU HALL SPORTIF A ROODT-SYRE	223,85
13	2/821/705100/99003	PRODUCTION D'ENERGIE ELECTRIQUE PAR L'INSTALLATION PHOTOVOLTAIQUE SUR LE HALL DE TENNIS	93,13
14	2/831/705100/99001	PRODUCTION D'ENERGIE ELECTRIQUE PAR L'INSTALLATION PHOTOVOLTAIQUE SUR LE TOIT DE L'ANCIEN MOULIN D'OLINGEN	62,98
15	2/832/705300/99001	RECETTES DIVERSES	721,05
16	2/910/744612/99003	REMBOURSEMENT PARTIEL, PAR LE SYNDICAT SYRDALLSCHWEMM DES PRESTATIONS D'INFRASTRUCTURES DE NATATION – ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL	3.475,00
17	2/120/744612/99004	REMBOURSEMENT TRAITEMENTS PAR D'ADMIN. DE L'EMPLOI. DAT.	97.334,64
		TOTAL	3.001.207,48

4.3. Geneemegung vu Subsiden u lokal Associatiounen.

De Gemengerot decidéiert, fir d'Joer 2025 follgend lokal Veräiner mat engem ausseruerdentleche Subsid z'ënnerstëtzen:

	Betrag
Ouljer Musek	3.281,72 €
DT Roodt/Syre	19.396,14 €

5. GEMENGEREGLEMENTER

5.1. Gemengereglement betreffend eng Subventioun fir de Kaf vun engem „Interrail Pass“.

De Gemengerot hält d'Gemengereglement betreffend eng Subventioun fir de Kaf vun engem „Interrail Pass“ un.

5.2. Festleeë vum Entréespräis fir den Open-Air-Concert „Betzfield“.



De Gemengerot decidéiert, d'Entréespräisser fir den Open-Air-Concert „Betzfield“ follgendermoosse festzeleeën:

Präis (ab 13 Joer)		
	Virverkauf	Oweskeess
1. Dag	15 €	20 €
2. Dag	20 €	25 €
Kombi 2 Deeg	30 €	

5.3. Festleeë vum Präis fir d'Manifestatioun „Op der Sich nom fairen Ee“.

De Gemengerot decidéiert, de Präis fir d'Manifestatioun „Op der Sich nom fairen Ee“ op 15 € pro Persoun festzeleeën.

5.4. Festleeë vum Präis fir d'Locatioun vu Verkefsstänn bei Manifestatiounen, déi vun der Gemeng organiséiert ginn.

De Gemengerot decidéiert, d'Tax fir d'Locatioun vun Dëscher / Verkefsstänn bei Manifestatiounen, déi vun der Gemeng organiséiert ginn, op 10 € pro Dësch a pro Manifestationsdag festzeleeën.

5.5. Charta betreffend de „Partizipative Budget“.



De Gemengerot hält d'Charta betreffend de „Partizipative Budget“ un.

Zil

De „Partizipative Budget“ erméiglecht den Awunner, sech aktiv un der Gestiou vun hirer Gemeng ze bedeelegen, andeems si Projete proposéieren an iwwer hir Ëmsetzung matentscheeden.

Areeche vu Projeten

a) Wien dierf matmaachen?

- all Awunner vun der Gemeng Betzder.
- Einzelpersonen, Gruppen oder lokal Veräiner.

b) Krittäre fir Projeten anzereechn

E Projet muss:

- am ëffentleche Raum vun der Gemeng situéiert sinn,
- dem Allgemengwuel déngen a gratis fir jiddereen zougängelech sinn,
- an d'Kompetenz vun der Gemeng falen,
- technesch a juristesch realisierbar sinn,
- keng Ënnerhaltskäschte verursaachen, déi méi héich si wéi d'Käschte vun der Ëmsetzung,
- bannent engem Delai vun 12 Méint realisierbar sinn,
- net schonn a Planung oder Ëmsetzung sinn,
- de Persounen, déi de Projet areechn, kee finanzielle Virdeel bréngen,
- ëmweltfrëndlech sinn.

Ofstëmmung

- All d'Awunner dierfen un der Ofstëmmung deelhuefen, a jidderee ka maximal eng Kéier ofstëmmen.
- D'Ofstëmmung geschitt iwwer déi üblech Verëffentlechungskanal vun der Gemeng.

Oflaf

a) Opruff fir Projeten

- Während dëser Period kënnen d'Bierger hir Projetsiddien areechn.

b) Iwwerpräiwung vun der Realisabilitéit

- Technesch, juristesch a finanziell Iwwerpräiwung duerch d'Gemengeverwaltung.
- Et gëtt gepréift, ob de Projet an d'Kompetenz vun der Gemeng fällt an ob en ëmsetzbar ass.
- Bei Onkloerheete kënnen Persounen, déi e Projet agereecht hunn, consultéiert ginn.

- Déi Projeten, déi de Kritären entsprechen, gi fir d'ëffentlech Ofstëmmung zougelooss.
- Berécksiichtegung vun de Kritären.
- Kommunikatioun un d'Deposanten.
- All Deposant kritt eng Äntwert, ob säi Projet fir d'Ofstëmmung akzeptéiert gouf oder net.

c) Ëffentlech Ofstëmmung

- Verëffentlechung vun de Projeten, déi zur Ofstëmmung stinn.

d) Publikatioun vun de Resultater

- Déi ausgewielte Projete gi publizéiert.
- D'Resultater ginn iwwer déi üblech Verëffentlechungskanal vun der Gemeng publizéiert.
- D'Deposante vun den ausgewielte Projete ginn direkt informéiert.

e) Ëmsetzung

- D'Ëmsetzung gëtt vun der Gemeng assuréiert, an enker Zesummenaarbecht mat den Auteure vum Projet.
- D'Deposante gi via déi üblech Verëffentlechungskanal vun der Gemeng agebonnen.
- D'Projete mussen bannent engem Joer ofgeschloss sinn.
- Ofschloss duerch eng ëffentlech Presentatioun.

6. VERKAFFSAKTEN, KONVENTIOUNEN A KONTRAKTER:

6.1. Geneemegung vum Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen an Zesummesetzung vum Steierungskomitee mat Nominatioun vun de Memberen.

Zesummeliewen

GEMENGEPAKT

De Gemengerot geneemegt d'Konventioun vum Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen, déi den 09.02.2026 tëscht der Gemeng Betzder an dem Ministère fir Famill, Solidaritéiten, Zesummeliewen an Accueil ënnerschriwwen gouf, betreffend d'Ëmsetzung vum interkulturellen Zesummeliewen op kommunalem Niveau, am Aklang mam Gesetz vum 23. August 2023 iwwer d'interkulturellt Zesummeliewen.

De Gemengerot decidéiert, e Steierungskomitee (COFIL) vum Gemengepakt anzesetzen, deen sech follgendermoossen zesummesetzt:

- Madamm Marie-Claire RUPPERT, Member vum Gemengerot
- Madamm Aurore DULIEU, Member vun der berodender Kommissioun „Vivre Ensemble“
- Monsieur Georges KHALLOUF, Member vun der berodender Kommissioun „Vivre Ensemble“
- Monsieur Claude BODEN, Vertrieeder vum Veräin FC Syrdall Mensdorf
- Monsieur Hugo DA COSTA, Vertrieeder vum Tennis Club Roodt/Syre
- d'Persoun, déi vun der Lëtzebuenger Rout Kräiz als Coordinateur designéiert gëtt

6.2. Tripartit-Konventiounen 2026 betreffend d'Servicer fir Erziehung an Accueil.

De Gemengerot geneemegt d'Konventiounen 2026, déi den 19.12.2025 tëscht dem Schäfferot, dem Gestionnaire „CJF Lëtzebuerg asbl“ an dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend ënnerschriwwen goufen, duerch déi follgend Modalitéite festgehale ginn:

De Staat bedeelegt sech mat:

- 75 % vun de Fonctionnementskäschte fir schoufflichteg Kanner (ES 75 %)
- 100 % vun de Fonctionnementskäschte fir net schoufflichteg Kanner (ENS 100 %)
- 75 % vun de Fonctionnementskäschte fir net schoufflichteg Kanner (ENS 75 % Bëschcrèche)

6.3. Kaf vun engem Wunnhaus, dat als nationaalt Monument klasséiert ass, „Doléinerhaus“ um Site „rue de la Grotte“ zu Menster.

De Gemengerot geneemegt den Akt vum Verkaf, ënnerschriwwen tëscht der Gemeng an der Aktiegesellschaft „Parfimo Participations financières immobilières SA“, betreffend eng Immobilie, déi als nationaalt Monument klasséiert ass, an der rue de la Grotte zu Menster mam Numm „Doléinerhaus“.

De Compromis gouf vum Gemengerot an der Sëtzung vum 19.12.2025 ugeholl, ministeriell Geneemegung „Traitement terminé sans observation“ Nr. TI01-2026-A006 vum 13.02.2026.

Kadasternummer	1352/2015
Plaz	Rue de la Grotte
Natur	Plaz (bebaut)
Fläch	4 Ar



6.4. Kontrakt betreffend d'Integratioun vun Opluedbornen an d'öffentlech Opluedinfrastruktur „CHARGY“.

De Gemengerot geneemegt de Kontrakt, ënnerschriwwen tëscht der Gemeng an der Gesellschaft „charge@lux“, betreffend d'Integratioun vun Opluedbornen an d'öffentlech Opluedinfrastruktur „CHARGY“.



6.5. Bereetstellung vum Konschtatelier am Gebai „Ennescht Wierts“ zu Menster.

De Gemengerot geneemegt d'Konventiounen betreffend der Bereetstellung vun engem Konschtatelier zu Menster, ënnerschriwwen tëscht der Gemeng an:

- M. Thibaut Goller fir den Zäitraum vum 01/04 bis den 30/06/2026.
- M Ndiaye Elhadji fir den Zäitraum vum 01/07 bis den 30/09/2026.

6.6. Bereetstellung am Kollektivgaart „E Gaart op Haard“.

De Gemengerot geneemegt d'Konventiounen, déi vum Schäfferot ënnerschriwwen goufen, betreffend d'Zurverfügungstellung beim Gemeinschaftsgaart „E Gaart op Haard“ (Lousen Nr. 4, II an 20) fir d'Period vum 01.04.2026 bis den 31.12.2028. D'Bereetstellung gëtt duerno vu Joer zu Joer stillschweigend verlängert. De Präis gëtt op 50 € pro Joer festgeluecht.

Et gëtt eng Waardelëscht fir interesséiert Awunner gefouert. De Moment stinn hei 7 Persounen drop.

6.7. Grafkonzessiounen.

De Gemengerot geneemegt de betreffende Vertrag iwwer eng Grafkonzessioun.

7. BERODEND KOMMISSIONEN AN TEAMS:

7.1. Ersetze vu Memberen an de berodende Kommissiounen an Aarbechtsgruppen.

De Gemengerot geneemegt d'Ersetze vu Memberen an de berodende Kommissiounen an Aarbechtsgruppen an ernennt folgend Memberen:

- Ëmweltkommissioun: Stephan BERSCHNEID, Max SCHILTZ
- Gesondheets- a Sozialkommissioun: Chantal HEISER, Cindy PIQUARD
- Team Klimapak: Felix WINANDY, Mike KRIER
- Fairtrade Team: Greg ACHA

8. DEVISEN:

De Gemengerot geneemegt d'Devisen 8.1 – 8.28 an 8.30 – 8.36, déi vun de Gemengeservicer ausgeschafft goufen. Déi néideg Kreditter sinn am Budget 2026 vun der Gemeng Betzder ageschriwwen. De Punkt 8.29 gëtt op eng vun den nächste Sëtzunge vum Gemengerot verréckelt.



- 8.1. Uleeë vun engem VTT-Parcours zu Rued-Sir.
- 8.2. Ëmgestaltung vun de Busarrëten (Quaien, Bushaisercher).
- 8.3. Installatioun vun intelligente Waasserzieler
- 8.4. Aktualiséierung vun de Pläng vum Kanalisatiounsnetz.
- 8.5. Uleeë vun Trottoiren an der rue d'Uebersyren zu Menster.
- 8.6. Kaf vu Verkéiersschëlde fir d'Verkéiersreglementatioun.
- 8.7. Installatioun vun enger Waasserofleedung an den Ausseberäicher.
- 8.8. Ëmsetzung vum Staarkreen-Plang.
- 8.9. Ënnerhaltsaarbechten am Kader vun enger „Muppewiss“.
- 8.10. Uleeë vun engem Parking bei der aler Pompjeeskasär zu Menster.

- 8.11. Kaf vun „Anti-Terror“-Barriären.
- 8.12. Kaf vun enger Noutstromversuergung 63A.
- 8.13. Reparatur vum Reservoir „Giedgendall“ – Etüdskäschten.
- 8.14. Uleeë vun enger Spillplaz um Schoulcampus zu Rued-Sir.
- 8.15. Installatioun vun engem Sécherheetsnetz beim Multi-sports-Terrain um Schoulcampus zu Rued-Sir.
- 8.16. Kaf vu Material fir Manifestatiounen.
- 8.17. Begleedung bei der Aféierung vum Managementsystem fir Sécherheet a Gesondheet op der Aarbecht.
- 8.18. Konformitéit vun der Gemeng zu Bierg.
- 8.19. Modernisatioun vun de sanitären Anlagen an der aler Schoul zu Bierg.
- 8.20. Ersatz vum Lift vun der Gemeng zu Bierg.
- 8.21. Ersatz vun de Luuchten am SYRKUS.
- 8.22. Erneuerung vum Tennisterrain zu Rued-Sir.
- 8.23. Kaf vu Material fir d'Ekippe vun de Servicer Gaardebau, Stroossen a Gebaier.
- 8.24. Kaf vu Material fir d'Waasserekippe.
- 8.25. Kaf vun 2 Camionnette fir d'Ekippe Regie vum technesche Service (neie Budgetskredit).
- 8.26. Kaf vun interaktiven Tafelen fir d'Grondschoul.
- 8.27. Partizipative Budget.
- 8.28. Uleeë vun engem Wee mam Numm „Märchewee“ mat Renovatioun vun engem Chalet zu Ouljen.
- 8.29. Aféierung vun enger neier Internetsäit.
- 8.30. Kaf vu Behälter fir Glas a Pabeier am Kader vum Ersatz vun den Eco-Bacen.
- 8.31. Aféierung vun engem Informatik-Sécherheitssystem.
- 8.32. Faisabilitéitsetüd fir eng Wunnsstruktur fir eeler Leit.
- 8.33. Resilient Gemeng – Acquisitiounen.
- 8.34. Aktualiséierung vun de Pläng vum Dréinkwaassernetz – Etüdskäschten.
- 8.35. Technesch Begleedung duerch en Etüdebüro am Beräich vun Dossieren betreffend Dréinkwaasser.
- 8.36. Bau vu Landstroossen.

9. INFORMATIOUNEN UN D'GEMENGEROTSMEMBEREN.

Stand vun de Chantieren

De Buergermeeschter informéiert d'Membere vum Gemengerot iwwer de Fortschrëtt vun de Chantieren, esou wéi en am zoustännegen Dokument presentéiert an am Virus iwwermëttelt gouf.

Agenda

18.04.2026 – 09.00 Auer

Auer am Syrkus, Tour nei Awunner

29.04.2026 – 19.00 Auer

an der Buvette vun der Sportshal zu Rued-Sir, Workshop mat der Firma ALLEGRA (Biergerbedeelegungsversammlung fir d'lokal Jugend) betreffend d'Ëmsetzung vun engem Bikepark zu Rued-Sir.

10. RAPPORTE VUN DE GEMENGEVERTRIEDER AN DEENEN EENZELE SYNDIKATER.

D'Gemengerotsmembere berichten iwwer d'Versammlung vum de jeeweilege Syndikats-Komiteeën.

11. FROEN UN D'MEMEBRE VUM SCHÄFFEROT.

Verkëier a Vitesslimitatiounen

D'Madamm Lynn ZOVILÉ freet no den Auswierkung vum de geplangte Moossname fir d'Vitess an der rue de Roodt/Syre zu Menster ze reduzéieren.

De Buergermeeschter äntwert, dass dat éischt Berliner Kësse verréckelt gouf an dass eng zousätzlech Schikan installéiert gëtt. D'Auswärtung vum Radar weisen eng duerchschnëttlech gemoosse Vitess vu 40 km/h. D'Situatioun gëtt weider observéiert, fir eng eventuell Entwécklung ze suivéieren.

D'Madamm Lynn ZOVILÉ freet an dësem Kader och no der Situatioun um Kéisbiërg.

De Buergermeeschter äntwert, dass d'Autorisatioun fir d'Ëmsetzung vun den zwee éischte Berliner Këssen erakomm ass. D'Installatioun gëtt deemnächst gemaach.

QR-Code bei de Busarrëten

D'Madamm Lynn ZOVILÉ freet nom Affichage vu QR-Coden un all Busarrët, déi de Benotzer Zougang zu aktualiséierten

Informatiounen iwwer d'Horairë vum öffentlechen Transport ginn.

De Buergermeeschter äntwert, dass d'Ëmsetzung vun dëse Schëlde amgaangen ass. Hie preziséiert, dass all Arrët mat engem Plang an engem QR-Code equipéiert gëtt.

Wandpark

Den Här Claude BODEN freet nom aktuelle Stand vum Projet vum Wandpark.

De Buergermeeschter äntwert, dass et momentan Onstëmmegkeeten tëscht dem Bedriewer vun der Satellittegesellschaft an dem Bedriewer vum Wandpark SOLER gëtt. Hie preziséiert, dass d'Gemeng Betzder e Projet ënnerstëtze wëllt, mee dass d'Perspektive momentan net ganz favorabel schéngen.

Busarrët – Gare Rued-Sir

Den Här Reinhard DAHLEM weist drop hin, dass d'Bushaische bei der Firma BâtiC zu Rued-Sir no senger Observatioun fir Duerchernee bei verschidde Benotzer vum öffentlechen Transport suerge këint, well dëst säit dem Bau vun engem neie Bushaischen, wat de Reegele vum Code de la route entsprécht, net méi bedéngt gëtt.

De Buergermeeschter äntwert, dass dat alt Bushaischen absichtlech stoe gelooss gouf, fir Foussgänger als Raschtplaz oder Ënnerdaach bei Reen ze dëngen. Hien informéiert, dass virgesinn ass, dëst Bushaischen am Kader vun der Ëmgestaltung vun der Staatsstrooss NI ewechzehuelen.

Ëffentlechen Transport

Den Här Reinhold DAHLEM mécht op seng Observatioun opmierksam, dass op der Kräizung Bowéngsbiërg zu Rued-Sir déi aktuell Situatioun et net erlaabt, dass sech zwee RGTR-Busse kräizen, wann ee Bus um Arrët Bowéngsbiërg steet, well de Radius fir ze dréien ze grouss ass.

De Buergermeeschter äntwert, dass dës Situatioun schrëftlech un d'Administration des transports publics gemellt gëtt, mat der Demande, hir Chaufferen drop hinzeweisen, dass dëse Busarrët keng gëeegent Plaz fir e längeren Arrët am Fall vun enger Fuerplangännerung ass.

Asammele vun ale Kleeder

D'Madamm Fernande KLARES-GOERGEN freet no der neier Reegelung betreffend d'Eidelmaache vun de Containere fir al Kleeder, well d'Associatioun KOLPING sech net méi dorëms këmmert.

De Buergermeeschter äntwert, dass d'Containere op der Plaz bleiwen an dass dës Missioun elo dem SIGRE iwwerdroe gouf.

Drécheestemauer zu Betzder

D'Madamm Fernande KLARES-GOERGEN freet nom Fortschrëtt vum Projet fir d'Renovatioun vun der Drécheestemauer zu Betzder.

De Buergermeeschter äntwert, dass souwäit him bekannt ass, eng deelweis Autorisatioun un d'Administration des Ponts et Chaussées ausgestallt gouf, an där festgehalten ass, dass en Deel vun der Mauer als Drécheestemauer restauréiert muss ginn. D'Käschteschätzung ass ganz héich. Aktuell ass an dësem Dossier keng weider Entwécklung ze erwaarden, esoulaang d'Budgetsfro net gekläert ass. Aus Siicht vun der Gemeng bleift nëmme, op Norichte vun der Administration des Ponts et Chaussées ze waarden.

Gemengenagent

Den Här Hugo DA COSTA freet no den Aktivitéiten an der Präsenz vum Gemengenagent an ob et no engem Joer Déngscht e Bilan gëtt.

De Buergermeeschter äntwert, dass d'Präsenz vum Gemengenagent positiv Resonanz bei de Bierger fënn. Aktuell war hien eventuell manner um Terrain ze gesinn, well hien intern mat administrativen Aufgabe befasst war. Bis elo huet hien ongeféier 30 Kontraventiounen ausgestallt.

PICKNICK
CONCERT

BETZFIELD

Open Air



 **Betzder**
Syrdallgemeng

01/08
DOORS 17H00

TRUE COLLINS DEDI-B JOSH ISLAND



02/08
DOORS 11H30

JORIS MAFFAY PUR LARRY BONIFAS



Family
Day

KIDS
VILLAGE



01/08 : PRÉVENTE 15€ - GUICHET 20€ / 02/08 : PRÉVENTE 20€ - GUICHET 25€ / COMBI 2 JOURS : 30€

INFO & TICKETS: WWW.BETZFIELD.LU



ADRESSEN

SANTÉ

Centre Médical Syre – Dr. Yves Hansen, Médecin généraliste – Dr. Laura Cattaneo, Médecin généraliste	9, rue de la Gare L-6910 Roodt/Syre	Tél.: 77 93 77	
Muselheem – Behandlungs a Berodunszenter	12, rue St. Martin, L-6635 Wasserbillig	Tél.: 26 70 26	
Service de prise de sang / Blutabnahmediendienst À Roodt/Syre au «Centre Médical Syre» – Laboratoires Réunis	Lu-Ve: 6h30–9h30	Tél.: 78 02 90–1	www.labo.lu
Centre Médico-Social	20, route du Vin, L-6794 Grevenmacher	Tél.: 75 82 81–1	www.ligue.lu

PERSONNES ÂGÉES

Club Aktiv Plus «An der Loupescht»	14, rue de la gare, L-6117 Junglinster	Tél.: 27 55 33 95	www.clubaktivplus.lu
C.I.G.R. Syrdall – Service aux personnes âgées 65+	Zone Industrielle Scheidhof L-5280 Sandweiler	Tél.: 26 35 04 81	www.cigrsyrdall.lu
HELP (Aides et Soins à domicile)	12, rue St. Martin, L-6635 Wasserbillig	Tél.: 2755–3630	www.help.lu
HELP (Centre de Jour spécialisé)	12, rue St. Martin, L-6635 Wasserbillig	Tél.: 2755–3652	www.help.lu
Help 24 (Service Téléalarme)		Tél.: 26 70 26	www.help.lu
Hëllef Doheem Centre d'Aide et de Soins à domicile	34, rue Hiel (z.a. Laangwiss), L-6131 Junglinster 12, rte du Vin, L-6794 Grevenmacher	Tél.: 40 20 80–3200 Tél.: 40 20 80–3100	www.shd.lu
Sécher Doheem (Service Téléalarme)		Tél.: 26 32 66–1	www.shd.lu
Senioren-Telefon		Tél.: 24 78–6000	www.luxsenior.lu
Info-Zenter Demenz	14A, rue des Bains L-1212 Luxembourg	Tél.: 26 47 00	info@demenz.lu www.demenz.lu

MÉDIATION

Regionaler Mediationsdienst Service Régional de Médiation Sociale	9, rue André Duchscher, L-6434 Echternach	Tél.: 26 72 00 35	
Ombudsman Médiateur du Grand-Duché de Luxembourg	36, rue du Marché-aux-Herbes, L-1728 Luxembourg	Tél.: 26 27 01 01	www.ombudsman.lu

ENFANTS

Super Senior (service d'accompagnement scolaire)	9, rue André Duchscher L-6434 Echternach	Tél.: 26 72 00 35 GSM: 621 669 212	www.mecasbl.lu info@mecasbl.lu
Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand	2, rue Fort Wallis, L-2714 Luxembourg	Tél.: 26 12 31 24	www.ork.lu
Centre Thérapeutique Kannerhaus Jean	9, rue du Château, L-6922 Berg	Tél.: 27 55 63 30	www.croix-rouge.lu
Initiativ Liewensufank Babyhotline	2b, rue de Olingen, L-6832 Betzdorf	Tél.: 36 05 97	www.liewensufank.lu
BabyPLUS		Tél.: 36 05 97–30	
Numéro d'urgence européen "enfants disparus/enfants en détresse"		Tél.: 116 000	www.116000.lu
Service Krank Kanner Doheem	95, rue de Bonnevoie, L-1260 Luxembourg	Tél.: 48 07 79	www.skkd.lu
École fondamentale – Direction régionale	Office Park – Potaschbiereg, 17, rue de Flaxweiler, L-6776 Grevenmacher	Tél.: 247-55940	secretariat.grevenmacher@men.lu
ALUPSE – Association lux. pour la prévention des sévices aux enfants	8, rue Tony Bourg L-1278 Luxembourg	Tél.: 26 18 48–1 Fax: 26 19 65 55	www.alupse.lu alupse@pt.lu
SAVVD – Service d'assistance aux victimes de violence domestique	B.P. 1024 L-1010 Luxembourg	Tél.: 26 48 18 62 Fax: 26 48 18 63	savvd@fed.lu

DIVERS

SERVICE D'INCENDIE ET DE SECOURS CIS Mensdorf (Centre d'incendie et de secours)	Johnny Cardoso – chef de centre	Tél.: 49771-4450 GSM: 661 817 206	www.cism.lu info@cism.lu
Urgences		Tél.: 112	
POLICE GRAND-DUCALE Commissariat Syrdall	Niederanven: Lu-Ve 13h-15h	Tél.: 244 78-1000	
Commissariat Museldall	Grevenmacher 24h/7	Tél.: 244 70-1000	
Urgences		Tél.: 113	
Numéro d'urgences européen unique : 112		Tél.: 112	www.112.lu
Klima-Agence	2, Circuit de la Foire Internationale R.C.S Luxembourg C84 L-1347 Luxembourg	Tél.: 8002 11 90	www.klima-agence.lu
Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl	2b, rue de Olingen L-6832 Betzdorf	Tél.: 26 78 74 51 Fax: 26 78 77 81	www.trisomie21.lu
Helpline Croix-Rouge		Tél.: 2755	
Fairtrade Lëtzebuerg	2a, rue de la Gare L-6910 Roodt/Syre	Tél.: 35 07 62	www.fairtradegemeng.lu info@fairtrade.lu
Bureau de poste Roodt/Syre	4, rue de la Gare / Lu-Ve 8h-11h	Tél.: 8002 8004	
Point Post "Cactus"	Lu-Ve 8h-20h / Sa 8h-19h / Di 8h-13h	Tél.: 8002 8004	
Presbytère Mensdorf	Guy Diederich – curé	Tél.: 77 01 23 GSM: 621 350 086	

MANIFESTATIOUNSKALENNER

MEE – OKTOBER 2026

DELAÏ FIR D'MATERIAL FIR DEN
NÄCHSTE GEMENGEBUET:
19.06.2026

MEE AB DEM 1. MEE ASS D'MILLEBUNN ALL SAMSDAG VUN 13.00 – 17.00 AUER OP.

22.05	Nopeschfest			
22.05	Betzder Stuff	Trisomie 21 asbl	Betzder	Al Scheier
23.-24.05	Bealtaine Festival	Lëtzebuurger Guiden a Scouten + Gemeng Betzder	Schëtter	Neihaischen
27.-29.05	Football Camp	FC Syra Mensdorf	Menster	Stade Op Biirk
28.05	Sproochecafé "Pints&Ponytails"	Zesummen am Duerf	Rued-Sir	Syrkus

JUNI

05.06	Mammendagsfeier	CTF Mensdorf	Menster	Centre Culturel
06.06	Summerconcert	Ouljer + Menster Musek	Rued-Sir	Syrkus
11.-12.06	Musical Wakatanka	Menster Musek, École fondamentale, Maison Relais	Rued-Sir	Syrkus
13.06	Widdebierglaf	Widdebiergfrënn asbl	Menster	
22.06	Virowend Nationalfeierdag	Gemeng Betzder	Bierg	Gemeng
25.06	Sproochecafé	Zesummen am Duerf	Rued-Sir	Syrkus
27.06	Summerconcert	Chorale Ste. Cécile Rued- Sir & Chorales réunies Gemeng Fluessweiler	Rued-Sir	Syrkus
27.06	Millebunn-Fest + Aweigung "Wollefswee"	Gemeng Betzder	Ouljen	Al Millen

JULI

05.07	Summerfest vun der Chorale Menster	Chorale Menster	Menster	Centre Culturel
05.07	Kulturprogramm - Luxembourg Philharmonia Orchestra Concert	Gemeng Betzder	Rued-Sir	Syrkus
10.07	Schouifest	École fondamentale de Betzdorf	Rued-Sir	Campus scolaire
10.-12.07	Summerfest	Menster Musek	Menster	Centre Culturel
11.07	Fête interculturelle	Gemeng Betzder	Rued-Sir	Campus scolaire / Syrkus

AUGUST

01.-02.08 Betzfield Open Air Festival (elo um 1. Weekend am August)

SEPTEMBER

18.09	Betzder Stuff	Trisomie 21 asbl	Betzder	Al Scheier
25.09	Podiumsdiskussioun "Multilingualismus a mental Gesondheet"	Zesummen am Duerf	Rued-Sir	Syrkus
27.09	Menster Quetschekiermes	Entente Menster Veräiner	Menster	CC

OKTOBER

02.-05.10	Vizfest	Ouljer Musek	Ouljen	Al Millen
06.10	Afterwork mam Schäfferot	Gemeng Betzder	Rued-Sir	Syrkus
06., 08., 13. & 15.10	Éischt-Hëllef Cours „Santé mentale“	Gemeng Betzder	Rued-Sir	Al Kierch
16.10.	Spillowend „morethanlstory“	Gemeng Betzder	Menster	Centre Culturel
17.10.	Muppentreff am Kader vun de „Semaines du Bien-Être mental“	Gemeng Betzder	Niederanven	Bësch